

Larry White subira son examen volontaire le 23 novembre - P. 14



LES PREMIERS ARRIVES- Le grand caucus des membres de l'Union nationale qui se déroule présentement à la Villa Saint-Jean a reçu deux députés de la région et un ministre. En effet, l'honorable Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a été accueilli par le représentant du comté de Saint-Jean. Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite: M. Yvan Hamel, député du comté de Rouville; M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean; l'honorable Gabriel Loubier; le Père J. Paulin, supérieur de la Villa Saint-Jean et M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville.

Durant une réunion ultra-secrète

Les jeunes députés de l'UN formuleraient leurs griefs

Par REMY D'ANJOU

ST-JEAN PC - C'est dans une immense villa de retraites fermées dont les principales qualités sont d'être quasi centenaire et à l'épreuve des journalistes, qu'a débuté hier midi une réunion de deux jours et demi des ministres et députés de l'Union nationale.

La réunion ultra-secrète, si elle n'est pas la dernière de ce genre, n'est pas la dernière de ce genre. Elle se déroule dans une villa de retraites fermées dont les principales qualités sont d'être quasi centenaire et à l'épreuve des journalistes, qu'a débuté hier midi une réunion de deux jours et demi des ministres et députés de l'Union nationale.

Dès le début de la retraite, les députés de l'Union nationale ont formulé leurs griefs. Ils ont exprimé leur mécontentement et leur volonté de faire face à la situation. Ils ont également discuté de la possibilité de changer la situation et de nous accorder un statut autre qu'une machine à voter tant que le parlementarisme sera ce qu'il est, a dit un député qui a demandé à ne pas être identifié.

De plus, les jeunes députés veulent prendre une place plus importante dans l'élaboration des politiques gouvernementales. Ils ont également discuté de la possibilité de changer la situation et de nous accorder un statut autre qu'une machine à voter tant que le parlementarisme sera ce qu'il est, a dit un député qui a demandé à ne pas être identifié.

Le premier ministre et chef du parti, M. Daniel Johnson, n'est arrivé à St-Jean qu'en soirée jeudi et l'ordre du jour qui a été établi en fonction des

griefs et de ce que les députés ont dit au cours de la réunion. On sait que ce caucus de l'Union nationale a pour but d'étudier les problèmes de la région interne au sein de ce parti provincial et aussi de solutionner divers problèmes

M. Johnson est arrivé à Saint-Jean; des ministres font plusieurs visites

ST-JEAN - Tous les députés de l'Union nationale et la presque totalité des membres du cabinet provincial participent depuis hier matin, au grand caucus de ce parti politique provincial.

Vers les 10h. 30, hier soir, le Chef de l'Union nationale et premier ministre de l'Etat du Québec, l'honorable Daniel Johnson, faisait son entrée à la Villa St-Jean, où il fut accueilli par M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de St-Jean ainsi que par plusieurs ministres provinciaux.

M. Russell au caucus de l'UN

GRANBY - L'honorable Armand Russell, député de Sherbrooke et ministre des Travaux publics du Québec, a quitté Granby vers les 11 heures, hier soir, afin de se rendre à St-Jean pour rejoindre le groupe des députés qui participent au caucus qui s'est ouvert mercredi soir pour se poursuivre jusqu'à samedi après-midi.

M. Russell, qui vient de passer quelques jours sous un

M. Paul Dozois à Ottawa

Québec peut difficilement se serrer davantage la ceinture

Par GERARD ALARIE

OTTAWA PC - Le gouvernement fédéral a de nouveau fait face hier à une demande des provinces d'un transfert net des ressources fiscales en leur faveur.

Dès la première journée de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, M. Paul Dozois, ministre des Finances du Québec, a déclaré que si Québec reconnaissait le danger réel d'inflation au Canada il pouvait difficilement se serrer davantage la ceinture.

"Nous ne pouvons pas augmenter les impôts indéfiniment, a-t-il fait valoir devant ses collègues, et nos dépenses sont si importantes qu'il est impossible de continuer à nous serrer la ceinture de la sorte."

M. Dozois a déclaré aux journalistes à l'issue de la première journée des délibérations qu'il avait en conséquence formulé la requête d'un transfert net des ressources, présentement il y a un an à une conférence fédérale-provinciale par le premier ministre M. Daniel Johnson.

M. W. A. C. Bennett, premier ministre et ministre des Finances de Colombie-Britannique, a insisté pour que le gouvernement fédéral maintienne sa décision d'introduire un régime universel d'assurance-maladie au Canada le 1er juillet.

Cette décision est consignée dans une loi du Parlement canadien adoptée en 1966, et on se rappelle que l'entrée en vigueur de l'assurance-maladie, d'abord prévue pour le 1er juillet 1967, a déjà été retardée d'un an.

M. Bennett a déclaré aux journalistes que sa province "veut le médicament".

"Nous n'aurons, a-t-il dit, qu'à affecter quelques changements mineurs au régime d'assurance-maladie que nous possédons déjà, et qui fonctionne très bien, pour bénéficier de la contribution du Trésor fédéral."

M. Bennett a souligné qu'il peut procéder à ces changements dans le régime d'assurance-maladie de sa province, pour qu'il devienne admissible aux contributions fédérales, par voie de décrets ministériels.

Au cours d'une conférence de presse, le ministre canadien des Finances, M. Mitchell Sharp, qui préside la rencontre fédérale-provinciale, a déclaré qu'il n'est informé d'aucune intention du gouvernement fédéral de retarder de nouveau la mise en vigueur de l'assurance-maladie.

Impôts nouveaux Il a ajouté toutefois: "Toutes les provinces ont reconnu durant les discussions que ce nouveau programme entraînera des augmentations substantielles de leurs dépenses et, peut-être, des augmentations de leurs propres impôts."

"Le gouvernement fédéral, a-t-il rappelé, a déjà fait savoir que dans la mesure où l'assurance-maladie entrera en vigueur le 1er juillet, les impôts fédéraux devront être augmentés de nouveau."

Depuis 1963, le gouvernement libéral de M. Pearson a promis plutôt que rien du tout. Il a de nouveau insisté sur le fait que la Chambre sera appelée à se prononcer sur la question par un vote libre, chaque député votant selon sa propre conscience.

La barrière d'une exécution de loi, M. David Fulton, député conservateur de Kamloops et ministre de la Justice dans le cabinet conservateur de M. A-t-il souligné, John Diefenbaker, a exposé les raisons pour lesquelles il s'opposait à l'adoption du projet de loi. M. Pearson a dit que lui-même favorisait l'abolition complète de la peine capitale mais qu'il soit renvoyé à un comité parlementaire pour étude.

La Turquie (PA) - A Ankara, plus d'un millier d'étudiants ont marché sur les bandes du Parlement turc, en criant: "L'armée à Chypre".

A Istanbul, des policiers armés de matraques ont dispersé une centaine de jeunes hommes qui tentaient d'atteindre le consulat grec. Les manifestants ont déposé une couronne noire sur la porte du consulat américain.

Le cabinet de Chypre s'est réuni en session extraordinaire à Nicosie, dans la crainte de réactions du gouvernement turc. Cette île de la méditerranée orientale, à 50 milles de la côte turque et à 500 milles de celle de la Grèce, grande comme un département français, a une population de plus de 500,000 habitants.

En 1959, le traité de Londres reconnaît l'indépendance de l'île qui devient effective en 1960. L'Angleterre s'y réservait des bases militaires.

Plus de 20 morts au cours de fusillades

Plus de 20 morts au cours de fusillades en Turquie. Les forces gouvernementales et turques, Passées de la domination britannique à la domination britannique en 1878, elle se prononce en 1959 par plébiscite officieux en faveur de l'union avec la Grèce. Mais l'Angleterre s'y oppose et réprime brutalement une révolte de l'élément grec.

Plus de 20 morts au cours de fusillades en Turquie. Les forces gouvernementales et turques, Passées de la domination britannique à la domination britannique en 1878, elle se prononce en 1959 par plébiscite officieux en faveur de l'union avec la Grèce. Mais l'Angleterre s'y oppose et réprime brutalement une révolte de l'élément grec.

Plus de 20 morts au cours de fusillades en Turquie. Les forces gouvernementales et turques, Passées de la domination britannique à la domination britannique en 1878, elle se prononce en 1959 par plébiscite officieux en faveur de l'union avec la Grèce. Mais l'Angleterre s'y oppose et réprime brutalement une révolte de l'élément grec.



ASSERMENTATION DE M. STANFIELD - Le nouveau chef du parti conservateur canadien, M. Robert Stanfield, à droite, a été assermenté comme membre du parlement et député du comté de Colchester-Hants. La cérémonie était présidée par le huisier de la Chambre des Communes, M. Alistair Fraser, au parlement d'Ottawa. M. Fraser, à gauche, a fait remarquer que son père, Alistair Fraser, lieutenant-gouverneur de Nouvelle-Ecosse à ce moment, avait assermenté M. Stanfield comme premier ministre de cette province, il y a 11 ans.

L'habitude du cabinet fédéral de commuer en emprisonnement à vie les peines de mort prendrait fin

OTTAWA (PC) - Le premier ministre Pearson a déclaré hier qu'il n'est pas en mesure de limiter la peine de mort aux criminels reconnus coupables du meurtre de policiers et de gardiens de prison n'étant pas acceptés par la Chambre, la loi du pays serait alors appliquée.

Immédiatement après que le premier ministre ait parlé en faveur de l'adoption du projet de loi, M. David Fulton, député conservateur de Kamloops et ministre de la Justice dans le cabinet conservateur de M. A-t-il souligné, John Diefenbaker, a exposé les raisons pour lesquelles il s'opposait à l'adoption du projet de loi. M. Pearson a dit que lui-même favorisait l'abolition complète de la peine capitale mais qu'il soit renvoyé à un comité parlementaire pour étude.

La Turquie (PA) - A Ankara, plus d'un millier d'étudiants ont marché sur les bandes du Parlement turc, en criant: "L'armée à Chypre".

A Istanbul, des policiers armés de matraques ont dispersé une centaine de jeunes hommes qui tentaient d'atteindre le consulat grec. Les manifestants ont déposé une couronne noire sur la porte du consulat américain.

Le cabinet de Chypre s'est réuni en session extraordinaire à Nicosie, dans la crainte de réactions du gouvernement turc. Cette île de la méditerranée orientale, à 50 milles de la côte turque et à 500 milles de celle de la Grèce, grande comme un département français, a une population de plus de 500,000 habitants.

En 1959, le traité de Londres reconnaît l'indépendance de l'île qui devient effective en 1960. L'Angleterre s'y réservait des bases militaires.

Des manifestations anti-grecques éclatent à Ankara et à Istanbul

ANKARA, Turquie (PA) - A Ankara, plus d'un millier d'étudiants ont marché sur les bandes du Parlement turc, en criant: "L'armée à Chypre".

A Istanbul, des policiers armés de matraques ont dispersé une centaine de jeunes hommes qui tentaient d'atteindre le consulat grec. Les manifestants ont déposé une couronne noire sur la porte du consulat américain.

Le cabinet de Chypre s'est réuni en session extraordinaire à Nicosie, dans la crainte de réactions du gouvernement turc. Cette île de la méditerranée orientale, à 50 milles de la côte turque et à 500 milles de celle de la Grèce, grande comme un département français, a une population de plus de 500,000 habitants.

En 1959, le traité de Londres reconnaît l'indépendance de l'île qui devient effective en 1960. L'Angleterre s'y réservait des bases militaires.

En 1959, le traité de Londres reconnaît l'indépendance de l'île qui devient effective en 1960. L'Angleterre s'y réservait des bases militaires.

Les à-côtés du caucus

ST-JEAN - Durant le caucus du parti de l'Union nationale qui se tient à la Villa Saint-Jean, le chef de l'UN et Premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson, ne résidera pas à la Villa même.

En effet, nous avons appris que le Premier ministre ainsi que ses principaux lieutenants logeraient dans une maison appartenant à la Villa Saint-Jean, située à quelques pas de la maison de retraite.

L'honorable Paul Dozois, ministre des Finances dans le cabinet Johnson, n'assiste pas au "caucus". Le ministre des Finances participe présentement à une conférence fédérale-provinciale à Ottawa. Il est accompagné de M. Marcel Faribault, conseiller législatif et conseiller financier et spécialiste des problèmes constitutionnels.

Le ministre du Travail, l'honorable Maurice Bellemare a dû s'absenter de ces assises annuelles pendant quelque temps au cours de la journée d'hier.

Le conseiller législatif et ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal est le seul membre du conseil législatif qui assistera au caucus. Son arrivée devait se faire tard hier soir.

Depuis le début du caucus du parti de l'Union nationale, plusieurs journalistes et photographes attendent impatiemment à l'extérieur de la Villa Saint-Jean l'arrivée des membres du cabinet provincial ainsi que les députés.

Hier matin, notre représentant local a eu l'opportunité de rencontrer très brièvement, les députés Yvan Hamel et Denis Bousquet, de Rouville et de Saint-Hyacinthe. Ces deux jeunes membres de l'Assemblée législative paraissent en excellente forme et confiants du succès de ce caucus. Cependant, il nous a été impossible de connaître jusqu'ici les impressions de ces deux membres de l'Assemblée législative sur les travaux effectués durant les séances d'études.

Hier matin, notre représentant local a eu l'opportunité de rencontrer très brièvement, les députés Yvan Hamel et Denis Bousquet, de Rouville et de Saint-Hyacinthe. Ces deux jeunes membres de l'Assemblée législative paraissent en excellente forme et confiants du succès de ce caucus. Cependant, il nous a été impossible de connaître jusqu'ici les impressions de ces deux membres de l'Assemblée législative sur les travaux effectués durant les séances d'études.

Hier matin, notre représentant local a eu l'opportunité de rencontrer très brièvement, les députés Yvan Hamel et Denis Bousquet, de Rouville et de Saint-Hyacinthe. Ces deux jeunes membres de l'Assemblée législative paraissent en excellente forme et confiants du succès de ce caucus. Cependant, il nous a été impossible de connaître jusqu'ici les impressions de ces deux membres de l'Assemblée législative sur les travaux effectués durant les séances d'études.

Hier matin, notre représentant local a eu l'opportunité de rencontrer très brièvement, les députés Yvan Hamel et Denis Bousquet, de Rouville et de Saint-Hyacinthe. Ces deux jeunes membres de l'Assemblée législative paraissent en excellente forme et confiants du succès de ce caucus. Cependant, il nous a été impossible de connaître jusqu'ici les impressions de ces deux membres de l'Assemblée législative sur les travaux effectués durant les séances d'études.



NOUVEL EXECUTIF DU CLUB DE PRESSE— Les membres du Club de presse de Granby se sont réunis hier au Café Oriental pour élire un nouvel exécutif. Sur cette photo nous apercevons dans l'ordre habituel, M. Guy Benjamin, trésorier; M. Claude St-Laurent, directeur; M. Jacques Bouchard, vice-président; Mlle Elizabeth Poisson, secrétaire; M. Roger Lacasse réélu président et M. André Bouchard, vice-président du Club de presse de St-Yacinthe qui agit en tant que président d'élection.

Premier anniversaire du Club de presse de Granby

GRANBY - Le Club de presse de Granby, qui compte à son actif plusieurs réalisations à présenter hier le bilan de ses activités lors de son assemblée générale annuelle. Cette réunion, tenue au Café oriental, coïncidait avec le premier anniversaire de fondation du Club de presse de Granby.

Après la lecture du procès verbal et du rapport du trésorier pour le dernier exercice financier, M. Roger Lacasse, président sortant de charge, mais rééligible, s'est dit enchanté de l'esprit de coopération qui anima les membres au cours de cette première année d'opération.

Les membres de l'exécutif pour ce premier terme étaient, M. Roger Lacasse, président; M. Roger Roy, vice-président;

M. Guy Benjamin, trésorier; et Mlle Elizabeth Poisson, qui cumulait la double fonction de directeur et secrétaire.

Avant de procéder à l'élection du nouvel exécutif, il a été proposé et adopté à l'unanimité que M. Horace Boivin, ex-président honoraire du Club de presse soit nommé président honoraire à vie en reconnaissance des services rendus au Club de presse.

En outre, MM. Roland Gagné, Jean-Noël Ménard et Roger Lacasse ont été mandatés par le Club de presse pour entreprendre des démarches auprès de M. Marc Leclerc, président de la Laiterie Leclerc, pour qu'il accepte la succession de M. Horace Boivin comme président honoraire du Club.

M. Marc Leclerc a été choisi par les journalistes en raison de son rayonnement dans les activités locales provinciales et nationales.

ELECTION DE L'EXECUTIF

Après avoir effectué un bref parallèle entre la constitution de l'organisme maskoutain et celle du Club de presse de Granby, M. André Bouchard, vice-président du Club de presse de St-Yacinthe a agit comme président d'élection.

Le nouvel exécutif est composé de M. Roger Lacasse, qui a été réélu pour un second mandat consécutif; M. Jacques Bouchard, vice-président; M. Claude St-Laurent, directeur; Mlle Elizabeth Poisson, secrétaire et M. Guy Benjamin, trésorier.

Au cours de sa première année d'activités, l'exécutif et les membres du Club de presse de

L'acquisition du Marché public coûterait \$163,000 à la ville

GRANBY - La ville devrait déboursier une somme de l'ordre de \$163,000 pour faire l'acquisition du Marché public à Granby. C'est du moins ce qu'a laissé savoir M. Jérôme Duhamel, propriétaire du Marché public, lors d'un exposé qu'il a présenté aux membres du Conseil central de la CSN, réunis hier soir en assemblée.

M. Duhamel a précisé que l'acquisition du Marché public était une grave décision pour la ville. Il a félicité les syndicats de l'intérêt qu'ils portaient à cette question et a rappelé en premier lieu que le Marché n'était pas un commerce mais bien un service à l'intention du public.

M. Duhamel a expliqué que s'il était plus jeune, il n'aurait jamais parlé de vendre. Il a d'ailleurs ajouté: "Depuis 30 ans, je me dévoue pour la ville et c'est dans le Marché public que j'ai trouvé la plus grande satisfaction". Il a poursuivi en disant que sa santé ne lui permettait plus de continuer son oeuvre et que c'était quelqu'un qui ne mourait pas qui devait prendre charge du Marché. M. Duhamel a insisté sur le fait que la ville profiterait énormément de cette acquisition et qu'elle se devait de prendre ses responsabilités.

"Le Marché économise à chaque famille de \$2 à \$5 par semaine et cela n'est rien car si le marché tombait, cela leur coûterait au moins \$10 par semaine de plus".

M. Duhamel a déclaré qu'il respectait l'opinion des éche-

vins qui prétendent que l'acquisition du marché pourrait éventuellement produire une mauvaise compétition pour les marchands locaux mais que d'autre part ce Marché servirait à régulariser le standard de vie en stabilisant les prix des denrées.

"Je pense qu'il est temps que l'on se rende compte que je serai plus ici d'ici quelques années et que quelque chose doit être fait".

Le propriétaire du Marché public a spécifié qu'il ne vendait pas parce qu'il était en mauvaise posture financière et qu'il avait baissé sa dette de \$45,000 en 15 ans. Il a ajouté que quelque 3,000 personnes fréquentaient le Marché chaque semaine mais que l'action du Marché ne se situait pas seulement à ce niveau puisque grâce à ses opérations, les prix de plusieurs denrées étaient stabilisés dans les magasins de la ville.

M. Duhamel a évoqué la fermeture des marchés de Montréal en disant: "Messieurs les courtiers, ouvrez-vous les yeux car les hautes autorités comme les gouvernements sont en train de tuer les mouvements coopératifs. Messieurs les consommateurs, lorsque je propose la vente du Marché, c'est une oeuvre sociale. Il n'y avait pas de marché à Granby parce qu'il n'y a jamais eu personne" aussi osé que moi pour agir. J'ai remplacé la ville de Granby pendant 17 ans et j'ai souvent été approché par de grosses

compagnies mais je n'ai jamais cédé car je voulais que le Marché public puisse continuer à vivre. Je ne veux pas que quelqu'un spéculer sur ce que j'ai fondé."

M. Duhamel a fait allusion à quelques individus qui avaient manifesté leur opposition au projet en disant que ces gens avaient droit à leur opinion mais que la ville ne pouvait gagner en faisant l'acquisition.

Des experts en évaluation de Montréal, la firme Eugène Thérien, se rendront bientôt au Marché public afin de procéder à l'évaluation de ce complexe et M. Duhamel a fait remarquer en ce qui concerne la venue de ces experts qu'il n'y avait pas de spécialistes en cette matière dans la région de Granby.

Les opinions sont actuellement partagées au conseil mais l'on sait d'autre part que la ville a de nombreuses tâches à accomplir à des coûts

Décès du chirurgien en chef de l'hôpital Saint-Jean de Dieu à Montréal

GRANBY - Le chirurgien en chef de l'hôpital St-Jean de Dieu à Montréal, le Dr J.-Ernest Cabana est décédé hier matin à l'âge de 57 ans, à sept heures à l'hôpital de Cartierville. L'éminent chirurgien qui a résidé autrefois sur la rue Court à Granby a été hospitalisé lundi à la suite d'une crise cardiaque. Outre son épouse, née Fernande St-Jean, le défunt laisse une fille, Suzanne; ses frères et soeurs, son excellence Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke; Mgr Jean-Baptiste Cabana, aumônier du Sanatorium St-Jean, à Macamic comté Abitibi; son excellence Louis-Joseph Cabana, retiré à Sherbrooke; M. Aldège Cabana, de la Patrie comté de Compton; Mme Marie-Blanche Leroux, de Montréal et M. Solyne Cabana, de Granby.

Les funérailles auront lieu lundi matin, à dix heures, à l'église St-Maxime à Chomedey dans la cité de Laval. Actuellement la dépouille mortelle est exposée au salon Délaunier, sur le boulevard Ste-Croix à St-Laurent.

La décentralisation des richesses sauvegardera l'économie du Québec

— M. R. Bourassa

GRANBY - Portant la parole devant les membres de la Jeune chambre de Granby, hier soir M. Robert Bourassa, député de Mercier à l'Assemblée législative et spécialiste des questions économiques au Québec, a déclaré qu'il est temps que le gouvernement pense à décentraliser les richesses pour sauvegarder l'économie du Québec.

M. Bourassa a précisé que c'est à Montréal qu'on retrouve la plus forte concentration économique et les plus grandes richesses. Il a expliqué que c'est par l'impôt que l'on peut le mieux constater ce fait. "Montréal, a-t-il dit compte 20 pour cent de la population du Québec et c'est ce 20 pour cent qui paie 60 pour cent des impôts du Québec."

L'économiste a expliqué l'avis que cette situation donnera lieu à des conflits extrêmement sérieux d'ici peu de temps car les citoyens de Montréal n'accepteront pas toujours de financer la province. "Ils exigeront des pouvoirs politiques plus grands, a-t-il dit."

"Les politiciens du gouvernement ne sont pas des adeptes des politiques à long terme a signalé M. Bourassa, car trop souvent ils préfèrent les politiques électoralement rentables". Et il a ajouté que les intérêts du Québec doivent primer sur les intérêts des politiciens.

Le député de Mercier a affirmé que l'avenir et l'essor de notre province dépend essentiellement de son économie et de la manière qu'elle sera orchestrée. Dans ce but il propose un développement économique régional et la création de 240,000 emplois par année si nous voulons améliorer notre sort.

"Il faut bien se rendre à l'évi-

dence à poursuivre la conférence que le Québec est la province la plus défavorisée. "C'est au Québec a-t-il expliqué que les impôts rapportent le moins, ce sont les Québécois qui sont les plus taxés, c'est au Québec qu'il y a deux fois plus d'assistés sociaux, que la proportion des jeunes est la plus grande et que la main d'oeuvre est la plus rare, sans compter tous les autres secteurs où nous devons rejoindre nos voisins, par exemple dans le domaine routier, condition essentielle pour le développement régional."

"Pour mettre un frein à cette pénétration de main d'oeuvre qualifiée, le gouvernement a pris en mains d'investir autant qu'il le pouvait dans le domaine de l'éducation et à ce moment, il a même été critiqué."

M. Bourassa a affirmé que le gouvernement actuel ne fait rien sur le plan économique et comme exemple il a donné le conseil de recherche et l'office du plan, deux projets, laissés presque terminés sur les bureaux au moment de la défaite du parti libéral. "Le peuple ne veut plus rester au premier rang du chômage, a-t-il dit et ce n'est pas avec des pouvoirs politiques illusaires dégaris d'idéal économique que le Québec vaincra. "Il a qualifié la Société générale de financement d'effort modeste pour atteindre cet idéal."

"Le jour où le gouvernement actuel sera battu a exprimé le député, ce sera sur le plan économique."

"Si nous voulons grandir dans le secteur économique nous devons au préalable nous munir des instruments nécessaires. Malgré une industrie primaire au taux de croissance ascendant, nous sommes toujours au même point si nous ne pouvons pas transformer chez nous les produits de cette industrie. Sans une industrie secondaire élaborée, rien ne sert de perfectionner de plus en plus notre industrie tertiaire, le commerce, etc. Il nous faut le plus tôt possible mettre l'accent sur un plan d'industrie secondaire dynamique."

Parlant de la situation finan-

Souper canadien le 18

GRANBY - Un souper canadien au profit de la paroisse Ste-Trinité de Montplaisant aura lieu samedi, le 18 novembre, à 6 heures 30, à l'école St-Bernard.

Le public est cordialement invité.

SUITE DE: M. Johnson...

l'honorable Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, au bureau du ministre de l'Agriculture à St-Jean à dix heures contremandée hier matin.

Le titulaire de ce ministère a été retenu pour des affaires très urgentes dans la capitale provinciale.

LES ACTIVITES D'AUJOURD'HUI

Entre - temps, les visites ministérielles se poursuivront aujourd'hui à St-Jean.

Les honorables Jean - Guy Cardinal et Marcel Masse, respectivement ministre de l'Édu-

cation et ministre d'Etat à l'Éducation, visiteront le Séminaire de St-Jean, vers les 10h. ce matin.

Puis, l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, sera vraisemblablement accueilli par Son Excellence Mgr Gérard - Marie Coderre, évêque du diocèse de St-Jean, vers les 4h. 30 cet après - midi.

Après quoi, l'honorable Daniel Johnson accompagné de plusieurs de ses principaux lieutenants et députés, seront les hôtes d'une réception civique offerte par les autori-

93e Rapport Annuel au 31 octobre 1967

Banque Canadienne Nationale

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président du Conseil
Hon. F.-Philippe Brais, c.r.*

Président
Louis Hébert*

Vice-présidents
Aristide Cousineau*
George T. Donohue
Henri Ouimet*
Hon. Jean Raymond, c.r.

Pierre Beauchemin
Wilbrod Bherer, c.r.*
Joseph Blain, c.r.*
André Charron, c.r.*
Maurice Chartré, c.a.
Georges-O. Clermont
Étienne Crevier
George A. Daly
Roger DeSerres*
Marc-H. Dhavernas
Gaston Élie
Henri Ferron, c.a.
René Leclerc
Renault Saint-Laurent, c.r.
Alfred Tourigny, c.r.
Gérard White, c.a.

*Membre du Comité exécutif

REVENUS, DÉPENSES ET BÉNÉFICES NON RÉPARTIS		
	1967	1966
REVENUS:		
Revenus des prêts	\$ 43,986,572	\$ 40,598,036
Revenus des valeurs	15,499,152	12,300,626
Autres revenus d'exploitation	12,899,942	9,709,189
Total des revenus	\$ 72,385,666	\$ 62,607,851
DÉPENSES:		
Intérêts sur dépôts	\$ 25,641,778	\$ 22,641,362
Traitements, contributions aux caisses de retraite et autres prestations au personnel	22,551,835	20,410,049
Frais relatifs aux immobilisations, compte tenu des amortissements	4,922,394	4,482,883
Autres frais d'exploitation, incluant une provision pour pertes sur prêts établie d'après la moyenne des pertes encourues durant les cinq derniers exercices	7,004,172	5,510,898
Total des dépenses	\$ 60,120,179	\$ 53,045,192
Solde des revenus	\$ 12,265,487	\$ 9,562,659
Virement aux réserves pour pertes	2,600,000	662,000
Bénéfices avant impôts sur le revenu	\$ 9,665,487	\$ 8,900,659
Provision pour impôts sur le revenu s'y rapportant	5,029,000	4,628,000
Solde des bénéfices de l'exercice	\$ 4,636,487	\$ 4,272,659
Dividendes	3,180,000	3,060,000
Montant reporté	\$ 1,456,487	\$ 1,212,659
BÉNÉFICES NON RÉPARTIS:		
Solde au début de l'exercice	990,633	777,974
Montant viré au Fonds de réserve	2,447,120	1,990,633
Solde à la fin de l'exercice	\$ 447,120	\$ 990,633
Bénéfice net par action	\$ 0.77	\$ 0.71
RÉSERVES POUR PERTES		
Solde au début de l'exercice:		
Générales	\$ 16,289,433	\$ 16,669,710
Libres d'impôts	3,915,181	3,727,181
Ajouter:	\$ 20,204,614	\$ 20,396,891
Virement des revenus de l'exercice	2,600,000	662,000
Pertes sur prêts, moins la provision incluse dans les autres frais d'exploitation (solde net créateur)	156,708	80,694
Autres profits et pertes extraordinaires, net	60,705	187,600
Déduire:	\$ 23,022,027	\$ 21,327,185
Profits et pertes sur valeurs, incluant les moins-values des valeurs autres que celles des gouvernements du Canada et des provinces, afin de les réduire à des montants n'excédant pas le cours du marché	1,144,686	1,122,571
Solde à la fin de l'exercice	\$ 21,877,341	\$ 20,204,614
Générales	\$ 17,996,862	\$ 16,289,433
Libres d'impôts	3,880,479	3,915,181
Solde à la fin de l'exercice	\$ 21,877,341	\$ 20,204,614

Notes — Le relevé ci-dessus comprend les postes d'actif et de passif de Banque Canadienne Nationale (France), une filiale de la Banque. Les chiffres de 1966 ont été regroupés selon les dispositions de la nouvelle Loi sur les banques.

Le président, *Louis Hébert*

Le directeur général, *André Bouchard*

Rapport des vérificateurs aux actionnaires. Nous avons examiné le relevé de l'actif et du passif de la Banque Canadienne Nationale au 31 octobre 1967 ainsi que les états des revenus, dépenses et bénéfices non répartis, des réserves pour pertes et du fonds de réserve pour l'exercice financier terminé à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des registres comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Banque au 31 octobre 1967 ainsi que ses revenus, dépenses, bénéfices non répartis, réserves pour pertes et son fonds de réserve pour l'exercice financier terminé à cette date.

Vérificateurs: JEAN LACROIX, C.A. de Samson, Bélier, Côté, Lacroix & Associés • JEAN VALIQUETTE, C.A. de Mahou, Noël, Anderson, Valiquette & Associés • Montréal, le 15 novembre 1967

GRANBY

Devant la Chambre de commerce du district

Six panelistes mettent en évidence les nombreux problèmes et projets de Granby

GRANBY - Les exposés des six panelistes qui ont participé au forum organisé par la Chambre de commerce du district de Granby concernant l'avenir économique de notre ville ont une fois de plus mis en évidence les nombreux problèmes qui se posent à l'échelle municipale de même que le travail à accomplir et les projets à réaliser sans tarder pour activer le développement industriel commercial et culturel à Granby.

Les opinions émises et questions posées ont également prouvé que les industriels et les marchands tout autant que les contribuables s'intéressent de plus en plus aux projets mis de l'avant pour résoudre les problèmes qui se posent et donner les services à la population est en droit de s'attendre.

Les six panelistes qui ont ainsi élaboré sur les problèmes et les projets de Granby sont: l'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre des Travaux publics; M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de

Granby; le Dr Rosario Cousineau, ancien doyen de la faculté de commerce de l'Université de Sherbrooke; M. Paul Lessard, vice-président de l'Association des manufacturiers de Granby; Me Jean Arès, président de l'Association des marchands de Granby; et Me Antoine Lemieux, président de la commission des affaires publiques de la Chambre de commerce du district de Granby.

Elaborant sur ce qu'il entend faire comme député et ministre pour aider au développement de Granby, l'honorable Armand Russell a fait remarquer que la voie de raccordement qui sera mise en chantier doit être considérée comme le début de la voie de ceinture de Granby. Après avoir rappelé que le gouvernement a déjà accordé une subvention de \$500,000 pour aider à régler le problème de l'eau, le ministre a émis le vœu que le lac de Granby soit un jour nettoyé. Quant à l'hôpital, il a réaffirmé qu'il s'agira d'une institution régionale offrant 250

lits. Le maire, M. Paul-O. Trépanier, a pour sa part indiqué que Granby a doublé la superficie de son territoire par annexion ce qui permettra la création d'un vaste parc industriel. Des décisions devraient être prises à cette fin dès l'assemblée que le conseil tiendra lundi soir. Le coût des travaux sera élevé mais il faut relever le défi qui se pose. Le maire a réaffirmé en avant de Drummondville, St-Hyacinthe et Sherbrooke en ce qui concerne le développement industriel pour les trois dernières années.

Le Dr. Rosario Cousineau a soutenu qu'une redistribution des régions économiques devrait inclure Granby à la région des Cantons de l'Est. Il s'est de plus élevé contre le péage sur l'autoroute des Cantons de l'Est, en plus de traiter du recyclage des maîtres.

M. Paul Lessard a élaboré sur différentes questions, soulignant notamment le règlement du problème de circulation et

de l'eau ainsi que l'aménagement d'un parc industriel. Il a par ailleurs fait part de l'inquiétude des industriels concernant l'augmentation du coût de l'électricité. M. Jean Arès a fait valoir l'importance du problème de la circulation à Granby, insistant également sur la nécessité de créer un véritable centre culturel. Celui-ci a de plus fait remarquer que le développement industriel que la cité de Granby a connu au cours des dernières années n'a pas augmenté le nombre des emplois.

Elaborant lui aussi sur les différents problèmes de la cité de Granby Me Antoine Lemieux a déclaré que les citoyens de Granby devront prendre conscience du fait qu'ils devront en payer le coût s'ils veulent obtenir le progrès.

La responsabilité de modérateur de ce forum avait été confiée à M. Georges Zigby. L'organisation du souper et duforum qui a suivi relevait de M. Arthur Maheux.

Le Colonial Bar-B-Q
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692



MISSION METROPOLITAINE D'ENSEIGNEMENT - La Fédération de l'Association parents-maîtres de la Régionale Meilleur a accueilli hier les représentants de la Mission métropolitaine sur l'enseignement. Sur cette photo nous apercevons de gauche à droite, M. Gérard Côté, représentant du gouvernement provincial; M. Georges Daigneault, directeur du service des parents au ministère de l'Éducation; M. François Mercier, professeur membre de la Mission; M. Maurice Drucher, président de la Fédération de l'association parents-maîtres de la Régionale Meilleur; le frère Gilles Robert, président de la Mission; M. Lucien Lambert, directeur général des écoles de la Régionale Meilleur et le frère Fernand Rhault, directeur de l'école Mgr Prince.

Le règlement numéro un sera appliqué sur recommandation des Ateliers pédagogiques

GRANBY - La Fédération des associations parents-maîtres de la Régionale Meilleur a reçu les membres de la Mission métropolitaine pour l'enseignement de l'école Immaculée-Conception. Tout à tour différents panelistes ont exposé les buts et les objectifs de l'atelier pédagogique en regard de l'application du règlement numéro un.

Le représentant du gouvernement provincial, M. Gérard Côté a ouvert les débats en prononçant un bref exposé sur l'histoire du règlement numéro un. Ce règlement a été établi au mois de mai 1955 et il est composé de huit articles dont trois sont directifs et cinq sont permissifs. Il ne recommande en aucun point de nouvelles méthodes d'enseignement mais il préconise de nouvelles structures.

C'est-à-dire que dès septembre 1968 les enfants seront admis à l'élémentaire uniquement s'ils ont atteint l'âge réglementaire, soit six ans au premier octobre; à la fin de leur cours ils devront passer un examen en français et en arithmétique et ils seront dorénavant classés par groupe d'âge.

Au secondaire, le règlement stipule que le décloisonnement des cours sera favorisé par des options obligatoires et facultatives; en outre les étudiants obtiendront des promotions par matière et non par classe.

L'industrie du pain connaît une évolution pénible et désastreuse

GRANBY - Prenant la parole devant les membres du club Richelieu et devant ses employés hier soir, M. Laurio Racine, propriétaire de la boulangerie Racine, de Granby, a déclaré que la première phase de l'évolution de l'industrie de la boulangerie a été pénible et désastreuse pour les propriétaires de boulangerie.

Le conférencier a déclaré que dans la province de Québec le pain se vend moins cher que partout ailleurs dans le pays. Il s'est dit d'avis que lorsque les grands magasins posséderont leur propre boulangerie et qu'ils fabriqueront eux même leur pain, la guerre des prix s'intensifiera et le pain ne se vendra plus si bon marché. C'est la troisième phase.

M. Racine a conclu en disant que les perspectives d'avenir pour le boulanger ne sont pas des plus encourageantes. "C'est avec la ténacité du dynamisme, une bonne administration et un personnel compétent que le boulanger indépendant survivra."

Il est à signaler que la commission scolaire ne sera pas liée par les recommandations de l'atelier pédagogique. Après l'exposé de M. Gérard Côté sur le règlement numéro un et celui du frère Gilles Robert sur les ateliers pédagogiques M. Georges Daigneault, directeur du service des parents au ministère de l'Éducation, a défini le rôle des parents et M. François Mercier a élaboré le rôle de l'enseignant.



L'AVENIR ECONOMIQUE DE GRANBY -- La Chambre de commerce du district de Granby recevait hier six représentants de différents milieux comme panelistes à son forum concernant l'avenir économique de Granby. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: le Dr Rosario Cousineau, ancien doyen de la faculté de commerce de l'Université de Sherbrooke; M. Paul Lessard, vice-président de l'Association des manufacturiers de Granby; l'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre des Travaux publics; Me Antoine Lemieux, président de la commission des affaires publiques de la Chambre de commerce; M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; Me Jean Arès, président de l'Association des marchands de Granby; M. Jean-Guy Breton, président de la Chambre de commerce du district de Granby; et l'honorable Raymond Johnston, ministre du Revenu, lequel accompagnait M. Russell.

CINEMA "LE PLAZA"
3 films Michèle Mercier
"Les trois visages de la peur" Couleurs
Couleurs Ray Milland
"Enterré Vivant" couleurs
"Le Monstre s'écroule"

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Monicalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

372-5486
LD RODRIGUE INC.
HUILE A CHAUFFAGE
Entretien de brûleurs et fournaises
Plan Budgétaire sans frais additionnels

A MOITIE PRIX
Bénéficiez d'un escompte jusqu'à 50% sur bagues à diamants montres, bijoux accessoires électriques, cadeaux, etc. chez les Distributeurs de l'Est, 154, rue Principale, Granby tél. 372-5131.

LE COMITE PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION
REGIONS GRANBY, ST-HYACINTHE, ST-JEAN
désire aviser les employeurs et les employés de la construction qu'il occupe maintenant son nouveau local à 170 rue Principale, Granby.
Le nouveau numéro de téléphone se lit 372-5878.

Le contrat de construction de la voie de raccordement est accordé

GRANBY - Les travaux de construction de la voie de raccordement qui reliera Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est ont été confiés à la compagnie Désourdy Construction Ltée. Cette entreprise a présenté la plus basse soumission, celle-ci étant au montant de \$255,265.50.

Ce sont là les informations que nous avons pu obtenir hier de source digne de foi. Le conseil du trésor aurait approuvé l'adjudication du contrat à Désourdy Construction Ltée au cours de la journée de mercredi. Il ne restera plus que quelques formalités à remplir.

On sait que cette voie de raccordement doit s'étendre sur une distance de 4,98 milles et que le contrat octroyé à la firme Désourdy ne tient pas compte de la construction du pont qui enjambrera la Yamaska.

Une importante mise à pied à l'Esmond Mills

GRANBY -- La compagnie Esmond Mills Ltd procéderait à une importante mise à pied. Les informations obtenues hier de source digne de foi sont à l'effet qu'une trentaine d'employés en sont aujourd'hui à leur dernière journée de travail et que d'autres employés seront mis à pied au cours des deux prochaines semaines.

Il nous a été impossible de faire confirmer la nouvelle par un officier de la compagnie, au cours de l'après-midi d'hier, les dirigeants que nous avons tenté de rejoindre étant en conférence lorsque les lignes téléphoniques n'étaient pas engagées.

Si ces informations s'avèrent exactes, le nombre des employés de l'Esmond Mills Ltd sera réduit de quelque 375 qu'il est actuellement à quelque 300 et ce en l'espace de quelques semaines seulement.

Au nombre des employés qui doivent être mis à pied aujourd'hui et au cours des semaines à venir, il s'en trouve de dix ans d'expérience. Tous se mettraient vraisemblablement à la recherche d'un nouvel emploi, ne connaissant pas la date à laquelle la compagnie pourrait les rappeler.

Du côté syndical, on nous a confirmé hier, la nouvelle voutaprès-midi. Il ne nous a cependant pas été possible d'apprendre quoi que ce soit de bien précis concernant les motifs de ce renvoi massif.

Du président du Syndicat national des employés de l'Esmond Mills Ltd, M. Bertrand St-Onge, on a pu savoir que des dirigeants syndicaux se tien-

Le docteur Pierre Monty est décédé subitement à 32 ans

GRANBY--Les funérailles du docteur Pierre Monty auront lieu samedi, le 18 novembre, à 1 heure de l'après-midi, à l'église Notre-Dame du Bois-Francs, rue Patricia, à Ville St-Laurent.

La dépouille mortelle est exposée au salon Wray, au 2075, rue Université, à Montréal.

Le docteur Monty est décédé subitement, mardi matin, à l'âge de 32 ans. Après avoir gradué de l'Université de Montréal, il avait tout d'abord exercé la médecine générale pour ensuite devenir directeur médical de Geigy, pour revenir à la pratique de la médecine générale. Il laisse dans le deuil son père et sa mère, le juge et Mme Paul Monty; son épouse, fille du juge Redmond Roche, et leurs trois enfants; sa soeur et son beau-frère, M. et Mme Jean Guérth, de Granby.

NOUS VOUS OFFRONS

Sous réserve de ventes préalables et de variation des cours

ENDROITS	ECHÉANCE	POUR RAPPORTER
OBLIGATIONS EPARGNE DU CANADA	Nov. 1980	5.48%
GOVERNEMENT DU CANADA	Juil. 1970	5.60%
GOVERNEMENT DU CANADA	Déc. 1971	5.75%
PROVINCE DE QUEBEC	Jan. 1977	7.40%
COMM. HYDRO-ONTARIO	Sept. 1989	6.47%
COMM. HYDRO-QUEBEC	Juin 1982	7.30%
CITE DE SOREL	Nov. 1977	7.00%
VILLE DE MARIEVILLE	Mai 1977	7.00%
MUNICIPALITE DE ST-MATHIAS	Sept. 1980	7.00%
ROYNAT LIMITEE	Nov. 1972	7.55%
ROYNAT LIMITEE	Nov. 1977	7.65%
CIE TELEPHONE BELL DU CANADA	Nov. 1988	6.60%
CIE TELEPHONE BELL DU CANADA	Nov. 1992	6.75%
LITOGRAFIE DU ST-LAURENT LTEE	Jan. 1977	7.00%

Prix et autres renseignements sur demande

Si d'autres valeurs vous intéressent davantage, communiquez avec nous à nos frais et nous nous empresserons de vous les obtenir.

Desjardins, Couture Inc.
Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"
1600, Boul. Girouard ST-HYACINTHE 774-5316
200 ouest, rue St-Jacques MONTREAL 842-7977

EDITORIAL

Les financiers de New York ne sont pas inquiets

Le premier ministre de la province a fait un excellent voyage à New-York. Il revient très satisfait de ses entretiens avec les financiers américains intéressés à investir au Québec. Nous en sommes heureux. Nous espérons que ses espoirs se réalisent.

Le Québec a besoin de capitaux pour développer ses immenses ressources naturelles et assurer l'essor de son économie, et ces capitaux, il ne saurait les trouver uniquement dans la province. Il lui faut bon gré mal gré aller les chercher à l'étranger. Or, comme les Etats-Unis offrent à ce titre d'énormes possibilités, c'est là que les autorités gouvernementales doivent intensifier leurs efforts pour intéresser les investisseurs au Québec.

Selon les propres paroles du premier ministre, le climat politique actuel n'influence guère les financiers américains. Et, après les explications de M. Johnson, ces derniers se rendraient compte que la situation n'est pas aussi tendue et dangereuse qu'on cherche à le laisser croire en certains milieux. Ils continueraient donc de s'intéresser de près au marché québécois et à la possibilité, par le placement de capitaux appropriés, de participer à la mise en oeuvre de ses ressources. Il serait même question, selon le premier ministre, d'investissements immédiats importants dans l'industrie québécoise.

Si telle est l'opinion que l'on a du Québec dans la métropole américaine, nous nous en réjouissons. Car il serait très malheureux que le débat sur la situation constitutionnelle et l'avenir de notre province rende les investisseurs inquiets.

Certes, ne doit-on pas pour autant, dans les milieux politiques, se laisser aller à un excès de confiance, à une controverse plus acerbe que celle dont on est témoin, car si on n'y prend garde, si on ne sait pas conserver son sang-froid, si on dépasse les bornes du bon sens, si, dans les négociations prochaines, à Toronto ou à Ottawa, on n'adopte pas une attitude raisonnée et constructive, les milieux financiers canadiens et américains

pourraient fort bien réagir autrement. Sans se livrer à des déclarations fracassantes, ils attendraient, dans ce cas, pour placer leur argent, un climat politique plus stable, plus sain, moins émotif.

Pour le moment, on semble à New-York très satisfait des explications de M. Johnson. Agissons donc de telle sorte à ne pas créer un malaise de nature à nuire aux investissements qui, pour assurer l'évolution de l'économie québécoise, on l'a dit et redit, doivent être de l'ordre d'au moins \$600 millions par année.

Le gouvernement, par ailleurs, doit sans cesse transiger des emprunts pour mettre ses projets à exécution. Ces projets sont aussi de l'ordre de plusieurs centaines de millions. Or ces argent, il lui faut les trouver quelque part. Et à un intérêt raisonnable.

Le dernier emprunt de cinquante millions de dollars fut souscrit sans aucune difficulté, mais à un coût assez élevé. Il importerait donc de maintenir un climat politique stable et favorable à des emprunts, dont le taux d'intérêt sera au moins l'équivalent de celui des emprunts transigés en Ontario.

En d'autres termes, soyons réalistes. Sachons être prudents, pondérés. Faisons preuve de jugement et de lucidité dans le cadre de nos revendications. Car, ce qui compte, encore une fois, c'est le développement de notre économie, l'essor de notre industrie, de notre commerce. Et cela, en vue de créer des emplois pour nos diplômés. Non pas des postes de second ordre, mais des postes de confiance. Or ces emplois de choix, ce n'est pas une nouvelle constitution, mais une industrie puissante, diversifiée qui les assurera.

La refonte du pacte de 1867 est nécessaire, urgente, mais encore plus nécessaire et urgente que l'expansion de notre potentiel productif pour assurer plus de beurre et de pain aux familles québécoises. Aussi doit-on au Québec se comporter de telle sorte à ne pas nuire à ces investissements étrangers, si essentiels au progrès de nos régions économiques.

Roland Gagné

La Caisse Ernest Boivin

Fondée il y a plus d'un quart de siècle par les employés de la Granby Elastic & Textiles Ltd, la Caisse Populaire Ernest Boivin possède aujourd'hui un actif de plus d'un demi-million de dollars.

C'est là, sauf erreur, la seule caisse populaire opérant à l'intérieur d'une entreprise industrielle. Elle est administrée par les employés, et ces derniers bénéficient, au même titre que les sociétaires des autres caisses du mouvement Desjardins, de prêts à court ou à long terme.

Depuis sa fondation, elle leur a prêté plus d'un million et demi de dollars, somme qui a été remboursée jusqu'au dernier sou. C'est là, croy-

ons-nous, une réalisation que l'on ne saurait passer sous silence.

Cette institution protège plusieurs centaines d'employés, tout en créant chez eux l'habitude de l'épargne. S'ils ont besoin d'un prêt, il leur est possible de l'obtenir à un coût raisonnable, et cette caisse, par ses activités et ses services, leur assure une sécurité qu'il leur serait peut-être impossible d'obtenir autrement.

Les employés d'autres entreprises auraient certes intérêt à suivre l'exemple du personnel de cette compagnie locale où, ainsi, règnent l'harmonie et la paix.

R.G.

La langue de l'école

"Pratiquer", "se pratiquer"
La forme verbale pronominale "se pratiquer", telle qu'on l'entend tous les jours à l'école, est un pur barbarisme, installé à la place du verbe s'exercer. On s'exerce à sauter en hauteur, on s'exerce à dessiner des profils, on s'exerce à dire "chasseurs, sachez chasser sans chien".
On ne "pratiquer" pas un morceau de piano, on le travaille. La veille du concert, on le répète une dernière fois. On travaille ses gammes, on étudie la gamme de do. La chorale travaille son programme du mois ou de l'année, et pour cela elle fait des exercices après les cours de solfège et les leçons de théorie.

Ne dis pas, ma fille, que c'est ton "heure de pratique". C'est ton heure d'exercice, ton heure de piano. C'est le temps d'aller jouer du piano, d'aller faire du piano. Continue à faire des exercices, à étudier ton morceau, à le travailler, à l'apprendre et à le répéter. Bref, travaille ton piano.

Et toi, mon gars, travaille ton lancer, tout comme tu étudiais tes plongeurs pendant les vacances. C'est à force de t'exercer que tu deviendras un grand sportif, capable même de pratiquer (faire) l'enseignement des meilleures méthodes de culture physique. Sans compter que la pratique (l'habitude) des sports, comme la pratique de la musique et des autres arts, développe et enrichit la personnalité.

CHRYSOSTOME.....

Un sondage révélateur

Un tiers des acheteurs de voitures neuves se déclarent non totalement satisfaits de l'état dans lequel elles leur ont été livrées, selon un récent sondage effectué par le Club Automobile Québec (CAA-AAA) auprès de ses membres.

En effet, 65,2 pour cent des répondants ont dit "avoir été satisfaits" mais par contre 11,1 pour cent ont répondu non à la question pendant que 23,7 pour cent ne s'étaient pas satisfaits qu'en partie.

Compte tenu du prix très élevé qu'on exige pour une voiture neuve, le Club Automobile juge inacceptable un tel état de choses et y voit une preuve que la vérification préalable qui est faite tant à l'usine que chez le concessionnaire est nettement insuffisante. "Il n'est pas normal qu'on attende la réaction de l'acheteur pour effectuer de nombreux ajustements dont le besoin n'est justifié que par un douteux contrôle de la qualité du produit", poursuit le Club Automobile.

Par ailleurs, le même sondage a révélé qu'un nombre encore plus grand d'acheteurs n'étaient pas satisfaits du service après-vente qu'ils avaient reçu. Ainsi, si 63,6% se sont dits satisfaits, 36,4% ont apporté une réponse négative ou ne se sont dits satisfaits qu'en partie.

Et parmi ces défauts que le nouveau propriétaire est appelé à relever, certains touchent des points de sécurité importants. A une troisième question, les lecteurs ont répondu en majorité que la faute la plus courante dans les voitures neuves se retrouvait dans les portières (à ajustement, étanchéité, bordure etc.). Ont suivi dans l'ordre des freins mal réglés, détectueux; un carburateur mal réglé; le manque d'étanchéité; mauvais alignement des roues; ennuis avec les fenêtres et les glaces; phares détectueux, brûlés ou mal réglés; bruits divers, etc.

Toujours selon le Club, la liste des pièces composantes de l'automobile signalées comme ayant été détectueuses constitue un inventaire presque complet de toutes celles qui entrent dans la fabrication d'un véhicule. Parmi les cas les plus graves, l'enquête a révélé celui d'une voiture dont la roue gauche avant a cessé de tourner les huit premiers milles de marche, et celui où les pneus ont dû être remplacés après quelques mille milles seulement.

Et le Club Automobile de conclure "qu'une industrie aussi rentable que celle-ci ne remplit pas ses obligations lorsqu'elle livre des voitures de plusieurs milliers de dollars dans un état souvent insatisfaisant. Quand, en plus, elle s'insurge contre les normes de sécurité qu'on veut lui imposer sous prétexte qu'il peut en résulter de fortes perturbations économiques pour l'industrie nord-américaine, on peut alors s'interroger sérieusement sur sa bonne foi."

Pour la prévention de l'alcoolisme

- 1) Ne prenez jamais un verre si vous en éprouvez l'urgent besoin.
- 2) Buvez très lentement et espacez vos verres: le second, une demi-heure après le premier; le troisième, une heure après le second; le quatrième, à vos risques et périls. Il est toujours préférable de s'arrêter au troisième.
- 3) Mettez beaucoup d'eau dans vos boissons. Pas d'alcool pur, même avec de la glace.
- 4) Notez fidèlement la quantité d'alcool que vous absorbez. Ne buvez pas tous les jours.
- 5) Ne cachez jamais la quantité d'alcool que vous absorbez. Exagérez-la plutôt. Si vous dites boire le double de ce que vous croyez boire réellement, vous serez probablement à peu près dans le vrai.
- 6) Ne buvez jamais à jeun.
- 7) Cessez de boire "par habitude". Remplacez l'alcool par une autre boisson: une tasse de thé fort et chaud, avant le dîner, un bol de bouillon avant le déjeuner au lieu d'un cocktail. Celui qui recourt à ces succédanés s'en trouvera mieux, sera de meilleure compagnie et passera des soirées plus agréables. L'usage de quelques-uns de ces boissons de remplacement coupera court à l'habitude de l'alcool.
- 8) Quand vous êtes fatigué ou éméché, prenez un bain chaud suivi d'une douche froide.
- 9) Si vous êtes dans un état déficient, physiquement ou moralement, n'essayez pas d'en sortir en buvant.
- 10) Et surtout, ne prenez jamais un verre le matin pour dissiper les effets de vos excès de la veille.

L'adage "Mieux vaut prévenir que guérir" est toujours vrai surtout dans les questions d'alcoolisme. Si vous voulez boire, c'est votre affaire bien sûr, mais n'oubliez pas qu'il est souvent préférable de vous abstenir, vous rappelle l'Association Lacordaire du Canada.

Centre Lacordaire Canadien

La téléprojection au service des Madelinots

Les élèves de sept localités du territoire des Iles-de-la-Madeleine pourront profiter, à compter du mois de décembre, de l'enseignement par téléprojecteur. Il s'agira de l'occurrence de cours de formation professionnelle offerts aux Madelinots pendant vingt semaines.

Une équipe du ministère de l'Éducation sous la direction du directeur général adjoint de l'Éducation permanente, M. Lucien Parent, s'est rendue cette semaine aux Iles afin de superviser l'installation technique du projet. Les fonctionnaires du Ministère sont accompagnés de représentants de la division de la Main-d'Oeuvre du Canada et de la Compagnie de téléphone Bell.

L'emploi du système de téléprojecteur permet à un enseignant de communiquer simultanément sa leçon par fil téléphonique à environ 150 élèves. Le professeur peut illustrer son sujet et ses croquis et dessins sont aussitôt reproduits sur un écran placé dans des classes dans tout le territoire. Inversement les élèves peuvent poser toute question qu'ils jugent utile à la compréhension de la leçon. Grâce à cette technique d'enseignement audio-visuel, les autorités scolaires peuvent remédier à l'éparpillement géographique des élèves et à la rareté des professeurs.

Les responsables de l'Éducation permanente au ministère de l'Éducation estiment que quelque 800 adultes du Québec pourront suivre cette année des cours par le moyen de la téléprojection. L'an dernier, la Commission scolaire régionale du Grand-Portage (Rivière-du-Loup) avait expérimenté avec succès ce système et, par la suite, le Ministère avait autorisé une dizaine de régionales à utiliser ce système pour l'enseignement aux adultes au cours de l'année 1967/1968.

Jusqu'ici cinq régionales ont soumis au Ministère des projets qui ont été acceptés. Ce sont les régionales Orléans, du Grand-Portage, de l'Amiante, et des Iles, en plus de la Commission des écoles catholiques de Québec.



Maman Pearson: "Cesse tes piroettes et peinture cette clôture!"

Ne perdons pas le nord!

Lorsqu'on s'arrête un tant soit peu à dresser un bilan des six derniers mois dans la belle province, il y a lieu de nous demander si nous ne souffrons pas d'une hystérie collective qui prend des proportions épidémiques et si nous nous perdons pas en prudence et en bon sens ce que nous gagnons sur le plan de l'éducation. Au moment où nous avons besoin de lucidité, de calme, de pondération, de mesure, de prudence, de jugement et de réalisme, nous semblons avoir opté pour la trépidation, l'irresponsabilité et la stupidité. Qui fera entendre la voix du bon sens? Qui entreprendra de construire ce que les démagogues et leurs acolytes de tout acabit passent leur temps à démolir? Qui entreprendra de régler notre boussole collective et de nous orienter vers la solution des problèmes réels qui confrontent la collectivité québécoise? Il y a lieu de nous interroger.

"CONSTITUTIONNALITÉ"

Une des nombreuses maladies contractées depuis quelque temps, se nomme "constitutionnalité". Imaginez-vous donc! Tout le monde et son frère sont devenus des spécialistes des affaires constitutionnelles. Pour ces "experts" il est évident (sic) que tous nos problèmes viennent de la "constitution". De plus il est clair (comme de la soupe aux pois) que tous nos problèmes se régleront par la rédaction d'un nouveau contrat décrivant les modalités de la coexistence pacifique entre les deux nations (?) fondatrices des Canada. À entendre ces spécialistes on croirait que le paradis sur terre commença le jour où une nouvelle entente constitutionnelle recevra la sanction du peuple. Voyons donc! Tout en concédant qu'il importe de mettre à jour les données de notre vie constitutionnelle, je trouve qu'on exagère et que la vieille constitution est devenue le bouc-émissaire sur le dos duquel on place allègrement nos déficiences réelles. Ça frise le ridicule, genre: "Si l'autobus vous passe au nez sans vous embarquer... c'est la faute de la constitution". Je suis tenté de reprendre le mot célèbre de Gérard Filion: "Ne venez donc pas m'effrayer!"

QUELQUES ANTIDOTES

1. Problème
L'Harmonie dans le monde du travail et une recherche de l'équilibre entre le bien particulier des travailleurs et le bien commun de la population.
2. Problème
La délinquance juvénile et la criminalité croissante.
3. Problème
La rénovation urbaine et le coût humain et social d'un manque de logements salubres.
4. Problème
La protection du pouvoir d'achat des gagnepetits.

5. Problème
La mise en oeuvre d'une politique cohérente et constructive de bien-être social.
6. Problème
Le recyclage de la main-d'oeuvre pour l'adapter à des changements technologiques constants.
7. Problème
Le besoin d'une véritable politique familiale qui considère vraiment la famille comme la cellule fondamentale de la société et la formatrice des générations futures.
8. Problème
L'éducation au civisme et la formulation d'une fierté nationale qui se traduisent par des gestes économiques et sociaux conséquents.
9. Problème
Les milliers d'étudiants bourrés de talent qui quittent les études sans préparation au monde du travail parce qu'ils sont tannés d'aller à l'école. Ils troquent leur avenir pour les pétards d'une moto et hypothèquent l'avenir de toute la société.
10. Problème
L'éparpillement de la publicité et la protection efficace du consommateur.
11. Problème
La prise en charge de notre économie par une utilisation rationnelle de notre pouvoir d'achat, etc. etc.

Tout cela me paraît tellement urgent que la querelle constitutionnelle à laquelle nous nous livrons depuis quelques temps. On peut dormir en paix, le problème constitutionnel est posé et ceux qui sont chargés de défendre nos intérêts dans ce domaine semblent vouloir s'acquitter de leur tâche. Canalisons donc nos énergies vers la solution de problèmes réels, travaillons à bâtir une société où la justice sociale, la paix et la raison seront le lot de tous les citoyens. En somme, cessons de plaçoter, retrouvons nos manches et bâtissons le genre de société que nous voulons. Une société ne se bâtit pas seulement avec des "bébelles" juridiques et de "papiers" comme dirait Sraphin; une société se bâtit sur la grandeur d'âme et la noblesse de coeur. De récents événements m'amenent à douter que nous ayons vraiment ces vertus... du moins ce n'est pas l'image que me communiquent les journaux que je lis depuis trois ou quatre mois. Dans la conjoncture actuelle de notre histoire, le calme et la lucidité individuelles et collectives nous permettent de bien prendre le tournant. Le mouvement coopératif du Québec, malgré ses déficiences, peut se donner le témoignage d'être calme, lucide, pondéré et constructif. Ce qu'il a bâti ne fut pas construit par les "guelards"! Il fut construit par des personnes engagées dans la réalisation d'objectifs économiques et sociaux. C'est comme ça quand on ne perd pas le nord.

Gilbert CHARRON
(Ensemble)

Un guide pour l'aménagement de pâturages communautaires

OTTAWA -- Un guide pour l'aménagement de pâturages communautaires dans l'est du Canada est maintenant disponible au Service d'Information sur le développement rural, ministère des Forêts et du Développement rural, à Ottawa, Monsieur S.R. Burckell de la direction de l'économie au ministère fédéral de l'Agriculture à Saskatoon en est l'auteur. Depuis l'instauration de l'ARDA en 1961, un intérêt grandissant s'est développé pour les pâturages commu-

nautaires. Ceux-ci ont été aménagés sur des terres où le sol était peu favorable à la culture, dans le but de hausser les revenus des fermes environnantes. En plus de viser à établir des pâturages de bonne qualité, l'organisation de cette entreprise se propose de prendre soin du bétail dont elle a charge.

Les pâturages communautaires qui relèvent de l'ARDA sont financés à part égale par les gouvernements fédéral et

provincial mais les fermiers qui en font usage sont responsables de leur entretien et de leur mode d'opération. Chaque province peut aménager et gérer ses propres pâturages communautaires ou peut les confier à d'autres agences. "Le Guide pour l'aménagement de pâturages communautaires décrit les phases d'installation, les procédés d'opération et l'administration financière de ces projets et fournit une liste des placements où ils ont été réalisés, dans l'est du Canada.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Semaine 60¢	Etats-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Par année \$30.00	Autres pays		\$14.00	\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

ST-HYACINTHE



AERODROME. Les élèves de l'École de pilotage de Saint-Hyacinthe disposent d'une excellente piste d'aviation civile située en banlieue de la ville, sur la route 9. Le terrain comprend des avions de type Cessna et d'un bimoteur Apache. Le propriétaire est M. René Chartier. (Photo Yvon Toutant)

Les cours de pilotage existent depuis un an

SAINT-HYACINTHE -- Les citoyens de Saint-Hyacinthe qui désirent apprendre à piloter un avion ont à leur service des cours qui existent depuis un an à l'aéroport maskoutain situé à la sortie de Sainte-Monique, en bordure de la route 9.

En effet, l'école de pilotage de Saint-Hyacinthe existe depuis une année. Il faut 35 heures de vol pour obtenir une licence de pilote aérien. M. Jean Robert remplit la fonction d'instructeur à l'aérodrome local.

La piste existe depuis trois ans. Elle dispose d'avions de type Cessna 150 et d'un appareil Apache, à deux moteurs. Il s'agit d'un aéroport civil et privé qui appartient à la Compagnie Chartier Air Service Ltée, dont M. René Chartier est le président.

L'aire d'envol et d'atterrissage mesure quelque 4 mille pieds. En été les responsables étendent sur la piste un produit qu'ils appellent "screamy", de l'huile ou de l'essence. Un système de lumières approprié facilite l'évolution nocturne des avions sur la piste. La piste demeure en service 12 mois par année.

Endroit familial
Les pilotes privés de Montréal et autres connaissent bien la piste maskoutaine. En effet, à chaque dimanche, de 25 à 30 avions visitent l'aire locale. Leurs propriétaires ont pris l'habitude de venir déguster un plat de fèves au lard, en matinée de la journée dominicale. Le terrain dispose d'une excellente cantine à prix modiques. Des pilotes de Saint-Hubert et d'autres endroits viennent aussi souvent visiter le terrain d'aviation à Saint-Hyacinthe.

Une vache du troupeau Lagacé, de Saint-Hyacinthe, brise un record

ST-HYACINTHE -- Selwood Swancy 11e propriété de Jean-Paul Lagacé, St-Hyacinthe, P. Q. vient de briser le record canadien de 3 ans pour le gras avec une production de 18.413 lbs de lait, 838 lbs. de gras, 4,55% en 365 jours à deux traites par jour. Sa production de lait la place au second rang chez les meilleures productrices de Tout Temps. La première place est détenue par Homestead Jessica V, propriété de Alle Helder & Sons, avec 18.528 lbs. de lait et 750 de gras.

La lactation de Selwood Swancy 11e qui marqua le début de ce record commença le 15 juillet 1966 après une période sèche de 32 jours seulement alors que d'autres bonnes vaches productrices jouissent d'un plus long repos. Sa première lactation date du 10 juillet 1965. Durant les 305 premiers jours de sa lactation cette vache donna 16.205 lbs de lait, 723 lbs de gras 4,51% avec B.C.A. de 202 et 221. Dans la division des 305 jours, sa production en gras la classait au 4e rang et celle du lait au 5e rang. Elle continua à produire pendant 409 jours avec un total de 19.267 lbs de lait, 881 lbs de gras, 4,57%.

D'après l'inspecteur du R.O.P. sa production fut très uniforme tout au cours de sa lactation. En voici les preuves: 18 août 61 lbs., 3,9%; 10 septembre 65 lbs., 4,8%; 20 octobre, 56 lbs., 4,8%; 24 novembre, 50 lbs., 4,8%; 17 janvier, 51,5 lbs., 4,8%; 16 février, 48,5 lb., 4,3%; 5 avril 47 lbs., 4,4%; 3 mai, 43 lbs., 4,2%; le 13 juin, 41,5 lb., 5,1%

Plusieurs travaux ont lieu dans Bagot

SAINT-HYACINTHE -- Le secrétariat du comté de Bagot nous signale que plusieurs travaux sont terminés, en cours ou commenceront sous peu dans cette circonscription.

La liste des travaux terminés comprend: le terrassement dans le 3e rang à Saint-Simon; le terrassement de la rue Principale, au village de Saint-Dominique; le rechargement de gravier, dans le 4e rang à Sainte-Hélène ainsi que le terrassement de la route du village de Sainte-Hélène au rang Saint-Augustin, sur une distance de 45 arpents.

Plusieurs travaux sont aussi en cours: le terrassement du 12e rang ouest, à Saint-Nazaire d'Acton; le revêtement de béton

bitumineux sur une distance de 2,25 milles, dans le rang d'Emileville et la route de la Montagne, à Saint-Pie; le revêtement de béton bitumineux, sur une distance d'un mille, dans la route du 4e au 5e rang, à Sainte-Rosalie.

Les listes des travaux qui débutent cette semaine comprennent le terrassement du rang Bourchemin ouest, à Saint-Hugues; le rechargement de gravier dans le 2e rang est, à Saint-Hugues; le revêtement de béton bitumineux sur les avenues Montcalm, Sainte-Marie, Saint-Joseph et Lapierre, à Sainte-Rosalie ainsi que dans diverses rues, l'installation d'égoûts de surface, au village d'Upton.

2,000 étudiants manifesteront cet après-midi malgré les interdictions

ST-HYACINTHE (A. B.) -- Les étudiants maskoutains qui ne manquent pas de cran ont décidé pour la plupart de passer outre aux interdictions de la Régionale Yamaska et de participer à la grande manifestation qui a lieu cet après-midi pour dénoncer le conflit vietnamien.

Le point crucial de la manifestation aura lieu au Parc Dessaulles, à 3h, 30 où 2,000 jeunes manifesteront à cette occasion.

On sait qu'un porte-parole de la Régionale a avisé les parents des jeunes concernés que les étudiants n'ont pas la permission de quitter ou manquer leurs cours pour participer à la manifestation.

Selon l'enquête que nous avons menée dans les milieux étudiants, les promoteurs de la manifestation sont très nombreux et parvenus à un haut degré d'organisation. Les principaux responsables de cette initiative sont des étudiants de l'Union générale des étudiants du Québec qui ont rencontré les chefs de file étudiants locaux dans un domicile privé, il y a quelques jours pour les encourager à protester contre la guerre au Vietnam.

Les institutions dont les étudiants participent vraisemblablement à la manifestation sont les écoles secondaires Casavant, Fadette, l'Institut des textiles, le Séminaire, l'École normale Marie - Rivier et le Collège St-Maurice. Les étudiants prétendent avoir l'appui

de leurs confrères de l'Institut de technologie agricole et aussi l'appui moral des infirmières des hôpitaux locaux.

Il est à noter que les employés d'une importante compagnie d'assurance locale appuieront la manifestation selon une excellente source.

Un porte-parole du comité d'organisation de la manifestation a signalé que les étudiants de Granby, St-Jean, la région Beauce - St-Hilaire et des environs sont invités à venir se joindre à leurs confrères maskoutains cet après-midi.

HORAIRE
La manifestation suivra l'horaire qui suit. Les étudiants prendront leur départ de l'École Fadette pour se rendre en défilant en ordre dans la rue, aux Écoles Casavant, l'Institut des textiles, le Séminaire, l'École

Normale - Marie - Rivier, le Collège St-Maurice et en fin au Parc Dessaulles, lieu de la manifestation d'ensemble. Le départ des manifestants à l'École Fadette aura lieu à 1 heure. Les responsables s'attendent à ce que le défilé fasse bouillir de neige et que les étudiants joignent de plus en plus nombreux les rangs des manifestants. La manifestation prendra fin à 4 heures.

Les chefs étudiants que nous avons rencontrés nous ont assuré que la manifestation aura lieu dans l'ordre et que les autorités locales ont été consultées à cette fin.

L'opinion générale de ces jeunes est que la guerre est quelque chose de répréhensible. Ils n'ont toutefois aucune position politique officielle sur le

Accident ferroviaire à Saint-Germain

Une enquête à été instituée pour déterminer la cause de telescopage

SAINT-GERMAIN-DE-GRANTHAM. M. Donald Kearns, responsable des relations publiques aux Chemins de fer nationaux, secteur de Québec, a révélé que la direction de la compagnie a décidé la tenue d'une enquête sur le spectaculaire telescopage survenu à Saint-Germain-de-Grantham, mercredi. Le choc de deux trains a produit plusieurs blessés et des dommages à quatre locomotives diesel.

Par ailleurs, un responsable des Chemins de fer nationaux a annoncé que la voie a été rétablie à compter d'une heure du matin hier, alors que l'on s'attendait à ce que le parcours puisse être libre seulement à midi le même jour. Toutefois, plusieurs débris et wagons se trouvent encore sur les lieux de l'accident. Certains brûlaient encore hier après-midi quand le photographe de notre journal a pris une photo aérienne.

Il ne nous est guère aisé de déterminer le nombre exact de blessés. Hier, nous fiant à la version de la P.P. de Drummondville, nous avons écrit 15 blessés. Deux autres quotidiens ont pour leur part publié des chiffres de 13 et 42 blessés. Le bureau des relations extérieures du CN a fourni un chiffre de 40 blessés, hier après-midi. Notons que plusieurs personnes ont subi seulement quelques contusions au cours de l'accident. Ils ont été comptés au nombre de blessés par certaines sources, mais ignorés par d'autres.

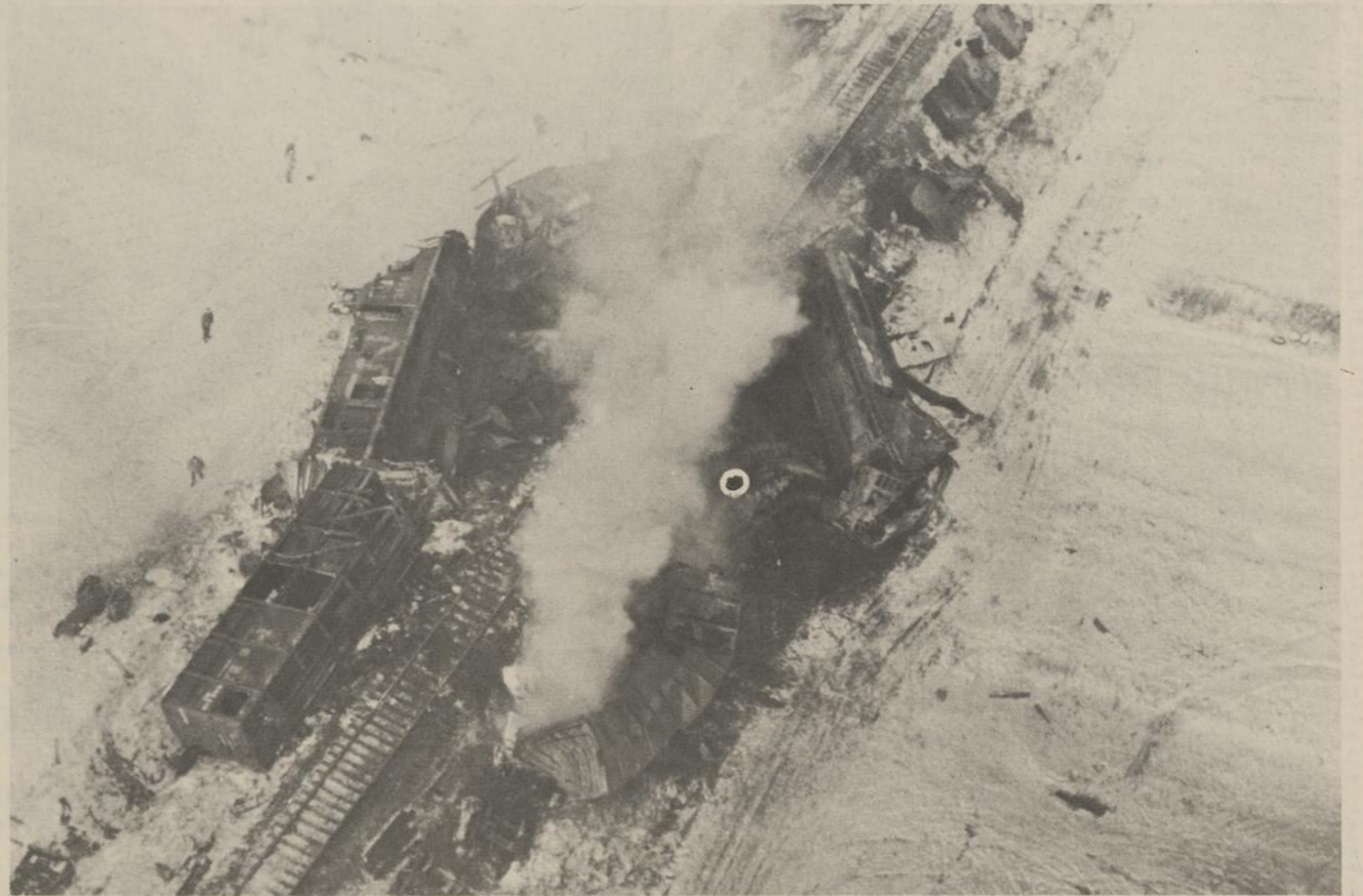
Trois personnes ont subi des blessures sérieuses, c'est-à-dire des fractures aux jambes. Il s'agit de MM. Arthur Laviolette du 7020, rue Chambord, à Montréal; Armand Bernier, de Saint-Louis de Pintendre et Mme Marcel Groleau, du 1235 de la rue Suzar-Côte, à Sillery. Les deux premiers seraient à l'emploi des Chemins de fer.

La Sûreté provinciale de Drummondville a été alertée de l'accident à 9h.04, mercredi matin. Les trains se sont tamponnés à la hauteur du 10e rang de Saint-Germain de Grantham au mileage de 105, selon des données des Chemins de fer nationaux. Comme l'un des trains sortait de Drummondville, le choc a été moins violent que sur le parcours normal.

L'express transportant 120 passagers avec ses sept wagons avait quitté Québec à 7 heures le même matin et devait entrer en gare à Montréal à 9h.59. Il a frappé sur son chemin un vol de marchandises comprenant 60 wagons.

Quatre locomotives diesel ont déraillé. Deux d'entre elles ont pris feu, ainsi qu'un wagon contenant des bêtes à cornes. Celles-ci ont été évacuées, mais cinq boeufs ont dû être abattus par la police après que les animaux se firent briser les pattes entre les rails.

Selon les affirmations de la compagnie des Chemins de fer nationaux, l'un des deux trains aurait dû rouler sur une autre voie. Une enquête déterminera sous peu les causes exactes du telescopage et les éventuels responsables.



TELESCOPAGE. Plusieurs wagons qui ont quitté la voie ferrée durant le telescopage de mercredi fumaient encore hier après-midi quand notre photographe a pris cette vue aérienne des lieux de l'accident spectaculaire à bord de l'avion piloté par M. Jean Robert, moniteur, à Saint-Hyacinthe. La voie est de nouveau en service selon un porte-parole des Chemins de fer nationaux. La collision d'un train de marchandise et d'un convoi de passagers est survenue entre Saint-Germain et Saint-Eugène-de-Grantham, à 5 milles de Drummondville. (Photo Yvon Toutant)

La voie est de nouveau en service selon un porte-parole des Chemins de fer nationaux. La collision d'un train de marchandise et d'un convoi de passagers est survenue entre Saint-Germain et Saint-Eugène-de-Grantham, à 5 milles de Drummondville. (Photo Yvon Toutant)

Un surplus de \$15,776 à la S.S.J.B. du diocèse

SAINT-HYACINTHE. L'étude de l'état des revenus et dépenses de la Fédération des S.S.J.B. du diocèse de Saint-Hyacinthe révèle que pour l'année terminée le 30 septembre 1967, les revenus excèdent de \$15,776 sur les dépenses.

REVENUS
La colonne des revenus comprend, les cotisations de la Société, \$15,546.80; les cotisations d'entraide \$2,126.85; la compensation pour l'administration de l'entraide, \$17,802.80 la ristourne de la Sauvagerie, \$26,779.40; la vente de draps, \$186.01; l'intérêt sur placements et soldes en banque \$1,028.48; le loyer et le Prêt d'honneur, \$400, pour un grand total de \$83,080.43.

DEPENSES
Les dépenses comprennent tout d'abord les salaires et bénéfices sociaux de \$34,477.65 répartis en \$30,945, en salaires; \$256.12 en assurance-chômage; \$415.96 pour le régime de rentes du Québec; \$874.76 pour la caisse de retraite; \$1,057.64 en assurance collective et \$927.67 pour les aides supplémentaires.

Les frais d'administration atteignent un montant de \$19,022.53 et sont répartis en papeterie, impression et approvisionnement, \$4,843.71; timbres-poste, \$2,498.44; téléphone et télégrammes, \$1,228.17; assurances, \$51.49; honoraires professionnels, \$1,350; frais de banque, \$382.54; revues, livres et abonnements, \$336.10; assistance, exécutif et conseil général, \$1,324.81; déplacement du personnel, \$2,849.62; comité féminin, \$500; commissions aux percepteurs \$2,497.11; entretien de l'équipement de bureau \$285.72; location de l'équipement de bureau \$51.84; transport, \$64.06 et réunion des États généraux, \$259.02.

Les dépenses de la bâtisse et du local se chiffrent à \$2,956.15 et sont réparties en électricité et chauffage, \$912; taxes foncières, \$994.15; assurances, \$193.09; et entretien et réparations, \$855.96.

Les relations extérieures ont coûté \$4,570.96 et comprennent le congrès diocésain, \$200; le congrès provincial \$1,374.23; les délégations, \$1,841.79; la publicité, \$463.50; les frais de réceptions, \$367.78; les cours de formation, \$291.44 et les dons \$232.

La contribution à la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec et la péréquation atteignent \$4,106.50; le journal Le Chroniqueur, \$1,255.16 et les dépenses de ca-

pital à même les revenus pour le mobilier, \$914.80. Le grand total des dépenses atteint donc \$67,303.85.

CLINIQUE POUR LES PIEDS
ST-HYACINTHE
TOUS LES SOINS POUR VOS PIEDS.
1910 RUE DESSAULLES
ST-HYACINTHE
TEL 774-6873

La nouvelle Caisse de Saint-Valérien inaugurée dimanche

SAINT-VALÉRIEN -- Un porte-parole de l'Union régionale de Saint-Hyacinthe des Caisses populaires nous annonce que l'inauguration de la nouvelle Caisse de Saint-Valérien aura lieu, dimanche, à 2h, 30.

Les nouveaux locaux seront bénis et inaugurés au cours d'une cérémonie dirigée par M. Jean-Paul Adams, président de la Caisse populaire de Saint-Valérien.

La liste des invités comprend entre autres MM. Jean-Paul Bernier, président de l'Union régionale et Alexandre Campbell, vice-président. Les responsables profiteront de l'occasion pour rendre hommage aux fondateurs de la Caisse dont le début date du mois d'octobre 1940.

Une réception suivra la cérémonie et aura lieu à l'école Saint-Pierre, à Saint-Valérien.

La Caisse populaire de Saint-Valérien groupe 700 membres. Elle possède un actif d'un demi million de dollars. Son personnel comprend M. Gilles Cusson, gérant et Mme Lise Cusson, caissière.

Plus de 2,000 étudiants aux cours du soir

SAINT-HYACINTHE -- Au-delà de 2,000 personnes suivent les cours du soir, organisés par le Service de l'éducation permanente de la Régionale Yamaska, dans la région de Saint-Hyacinthe et de Beauce.

Ce nombre groupe tous les étudiants du soir des écoles Casavant et Saint-Mathieu de Beauce; les dames des différents cercles de l'AFEAS et d'autres groupements féminins qui suivent des cours de la Régionale; les classes d'anglais de Saint-Pie et de Saint-Hélène de même que les cours donnés dans les Centres culturels de Saint-Hyacinthe et de Beauce.

Jean-Claude Guay
Va toujours de l'avant
Voici pourquoi:

Un aussi bon service	Mais SEUL LE PRIX est INFÉRIEUR
Un aussi bon choix	
Une aussi bonne qualité	
Que partout ailleurs	

COFFRES DE CEDRE CADORAMA
A partir de \$59.95

Intérieur en cèdre rouge aromatisé de Tennessee, extérieur en véritable noyer mat ou luisant.

LIT CONTINENTAL
39", sommier-boîte matelas.
\$39.95

Notre administration économique, nous permet de vous offrir une forte réduction.

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES EN R.G.
Ouvert mardi, jeudi et vendredi soirs
Trois voitures à votre disposition
Chemin Roxton Granby 372-5003

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

M. Lesage nie

QUEBEC (PC) — Le chef du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, a catégoriquement nié hier une déclaration faite la veille par le premier ministre Daniel Johnson à l'effet que l'ancien gouvernement libéral en était venu à la conclusion d'un moment donné d'autoriser Sidbec à acheter les installations de DOSCO au Québec.

Dans un communiqué remis à la presse, l'ancien premier ministre affirme qu'il n'est pas à la suite du refus de son gouvernement d'accepter certaines offres de la DOSCO que l'ancienne administration libérale décida de mettre sur pied la sidérurgie québécoise (Sidbec).

NOUVELLES BRÈVES

Clubs 4-H
Quelques 3,004 jeunes Manitobains font partie des clubs 4-H. Cette province compte 430 sous-centrales de ce club.

Pourboires
Les autorités de la ligue manitobaine ont décidé de décerner la sidérurgie proposée l'achat des accords de leurs paquebots. La fédération de Sidbec Canada Ltd., laquelle faire est désuète et choque certains passagers.

Assurance-récolte
Les fermiers du Manitoba ont acheté un montant total de \$33,295,000 en polices d'assurance.

En 1964
Le gouvernement du Québec a annoncé le 19 octobre 1964 la formation de Sidbec.



SUR LES GENOUX DE GRAND-PAPA — Le premier ministre Pearson s'est arrêté quelques minutes sur un livre que lui ont présenté ses petits-enfants qui participent à une vente de vieux livres à leur école. Les deux enfants, qui partagent la chaise du premier ministre sont, Katherine, âgée de 12 ans et Michael, 8 ans, les enfants du fils de M. Pearson, Geoffrey.

Le gouvernement de M. Robichaud appuie le gouvernement fédéral

OTTAWA (PC) — Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Louis Robichaud, a déclaré à Ottawa jeudi que son gouvernement appuie la décision du gouvernement fédéral d'augmenter les impôts.

Commentant cet exposé pour les journalistes, M. Robichaud, premier ministre de la province, a déclaré: "La situation économique en Nouvelle-Brunswick n'est pas rose du tout. Je pense que la participation de premiers ministres provinciaux à cette conférence des ministres des Finances tient au fait qu'au Nouveau-Brunswick, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan, les portefeuilles des finances ont été administrés par le premier ministre."

M. C.S. MacNaughton, trésorier provincial d'Ontario, s'est refusé à tout commentaire direct quand la question lui a été posée pour savoir si le gouvernement ontarien appuyait la décision du gouvernement fédéral d'augmenter ses impôts d'ici la fin du mois.

"Je ne puis faire de commentaires sur cette décision avant d'en connaître le détail," a dit M. MacNaughton, "il s'agit d'établir qu'une augmentation des impôts fédéraux à ce moment-ci est vraiment le moyen le plus efficace de combattre l'inflation."

La conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, qui a lieu tous les ans à ce moment-ci de l'année dans un effort de coordonner les budgets de revenus et de dépenses des gouvernements fédéral et provinciaux pour l'exercice financier à venir, doit durer deux jours et elle prend fin aujourd'hui.



M. Louis ROBICHAUD

Le procès de Georges Lemay a été ajourné

MONTREAL (PC) — Le procès de Georges Lemay, qui a duré près de trois semaines, a été ajourné à la fin de l'année à cause de la maladie de l'avocat de la défense Me René Maranda.

M. Maranda, qui contre-interrogeait le témoin de la Couronne, Jacques Lajoie, depuis mardi, a continué lors de l'audience d'interroger ce témoin sur tous les détails concernant le dossier criminel de ce dernier.

On sait qu'au cours de ce procès, Lajoie a indiqué dans son témoignage que Lemay était le chef de la bande de cinq hommes.

Des licences pour les walkie-talkie ?

OTTAWA (PC) — Le ministre des Transports a fait savoir hier qu'il étudie l'opportunité de délivrer des licences pour l'exploitation d'appareils émetteurs-récepteurs à faible puissance, dits walkie-talkie.

Dans un communiqué, le ministre rappelle que ces appareils ne sont pas des jouets et qu'ils fonctionnent sur les fréquences de la bande du service radio général, ils sont destinés à assurer à un coût modique et à faible distance les communications personnelles ou d'affaires qui en justifient l'usage.

Aucune licence n'est requise pour l'utilisation d'un walkie-talkie mais l'appareil doit être utilisé conformément aux règles qui régissent l'usage de l'appareil.

Ces règles, rappelle le ministre, interdisent formellement les émissions de nature triviale et les communications utilisées comme simple divertissement.

Le ministre prévient ainsi les parents qui songeraient à offrir ces appareils en cadeau à leurs enfants à l'occasion de Noël.

"Si l'appareil, dit le ministre, est cause de brouillage ou si les opérateurs en font un usage injustifié ou emploient un langage inconvenant, les propriétaires pourront être tenus de restreindre les communications ou de le mettre fin".

En règle générale, la portée de ces appareils ne dépasse pas quelques centaines de mètres, mais il est possible que certains appareils soient défectueux et que les communications soient entrecoupées sur de longues distances.

Le ministre étudie le besoin de délivrer des licences pour l'exploitation de ces appareils et il se pourrait que les parents soient tenus de les utiliser selon certaines règles à quel usage ces appareils doivent servir.

Spéculations

HALIFAX (PC) — Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, M. G.I. Smith, a qualifié de spéculations un rapport voulant que le gouvernement provincial se porte acquiescent au début du mois prochain de l'acquisition de la DOSCO à Sydney.

DOSCO — L'acquisition de fermer cette aciérie en avril prochain.

Le premier ministre a été rejoint par téléphone à Ottawa par un poste de radio local. M. Smith participe présentement à une conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances.

Commentant un rapport à l'effet qu'une session spéciale de l'Assemblée législative serait convoquée le mois prochain par le gouvernement de l'actuelle, et aussi dans le but d'établir une société provinciale de la Couronne pour régir l'entreprise, M. Smith a déclaré qu'il n'avait pas décidé de tenir cette session spéciale. On a cependant demandé aux membres de la session de se rendre disponibles dans l'éventualité d'une telle session.

Il se peut que la session spéciale ait lieu une fois qu'un accord sera intervenu entre la DOSCO et le gouvernement. A cet égard, les négociations à ce sujet ont été suspendues mercredi, mais il est attendu qu'elles reprendront lundi prochain.

Une législation pour protéger le public contre certaines pratiques

QUEBEC (PC) — Dans un communiqué remis à la presse hier, le Syndicat professionnel des chiropraticiens de la province de Québec souhaite que le gouvernement fasse naître, dans le plus bref délai possible, une législation qui va protéger le public contre les pratiques dangereuses des "charlatans" affiliés d'un pseudotitre de chiropraticien.

Le syndicat dit se réjouir des scandales qui se produisent de nos jours dans ce domaine et même en souhaite davantage car, selon lui, c'est peut-être la seule façon de porter à l'attention du gouvernement cette question où la santé publique est mise en danger par des praticiens sans scrupules.

De plus, le syndicat souligne que le gouvernement n'a aucun raison de rester silencieux sur cette question, puisqu'il a été informé de la commission d'enquête sur la chiropratie et l'ostéopathie, il a en mains toutes les données et les détails pertinents à la structuration d'une loi équitable et humaine pour les malades.

Baccalauréat en information

QUEBEC (PC) — L'université Laval offrira à compter de septembre prochain un programme d'études conduisant au baccalauréat en information.

Cette décision qui a été rendue publique hier par les autorités de l'institution, fait suite à un rapport d'une commission qui a étudié un mémoire présenté, l'été dernier, par un comité de l'extension de l'enseignement universitaire et portant sur le domaine de l'information.

Un comité spécial sera constitué pour préparer le programme d'études, a-t-on fait savoir.

M. Florian Sauvageau, directeur de l'information au quotidien Le Soleil de Québec et l'un des trois membres qui ont rédigé le mémoire a révélé hier que l'université avait accepté de mettre en place "un enseignement de premier niveau universitaire dans le domaine de l'information et d'établir à cette fin un programme d'études".

M. Sauvageau, qui prévoit qu'on pourra commencer à accepter des étudiants dès septembre prochain, a précisé toutefois que, par ce programme, s'échelonnent sur une période de trois ans, l'université n'entend pas mettre sur pied, au départ, une école de journalisme et un enseignement supérieur dans ce domaine sans d'abord considérer les milieux démographiques qu'ils desservent.

Aussi, a-t-il expliqué, le conseil de l'université considère-t-il que cet enseignement au niveau des diplômés dans le domaine de l'information doit être planifié à l'échelle provinciale par l'intermédiaire de la conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec.

Suggestions

M. Sauvageau a révélé que les principaux éléments suggérés par la commission d'étude et qui s'inspirent abondamment du mémoire du comité de l'extension de l'enseignement universitaire, sont les suivants:

1. — Que la langue comme véhicule d'information, les techniques de l'information et une concentration en un secteur donné, orientent les travaux d'un comité spécial, dans l'établissement de son programme, et qu'elle tienne compte au maximum, en le préparant, des enseignements existants à l'université.
2. — Que la concentration prévue soit suffisante pour permettre à l'étudiant de continuer ses études dans le sens du contenu de cette concentration en vue d'une licence spécialisée;
3. — Que ce programme d'études se distingue, tant par son niveau que par son orientation, du programme en information prévu pour la section professionnelle du collège d'enseignement général et professionnel, mais qu'il soit préparé de façon telle que les finissants du collège (section information) puissent s'y inscrire, compte tenu du recyclage nécessaire.

L'université Laval deviendra ainsi la première institution au Canada français à décerner un tel baccalauréat.

L'université Carleton, à Ottawa, et l'université Western, à London, Ont., deux institutions de langue anglaise offrent déjà, depuis plusieurs années, des programmes d'études conduisant au baccalauréat en journalisme.

Une note de protestation

MOSCOU (PC et PA) — Le gouvernement soviétique a envoyé au gouvernement canadien une note de protestation assez dure, au sujet des manifestations anti-soviétiques qui se sont déroulées le 7 novembre à Ottawa et Montréal. C'est ce que rapportait jeudi l'agence de nouvelles Tass.

Les manifestations, qui ont eu lieu devant l'ambassade soviétique d'Ottawa et devant le consulat d'URSS de Montréal, coïncidaient avec les célébrations du 50e anniversaire de la révolution bolchevique.

Selon l'agence Tass, la note de protestation, remise à l'ambassadeur canadien à Moscou, M. Robert A.D. Ford, affirmait que les manifestations "se sont effectuées avec la complicité évidente des autorités officielles canadiennes".

A la suite des incidents du 7 novembre, le gouvernement fédéral annonce son intention d'assumer la responsabilité des dégâts subis et le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a accusé la police de n'avoir pas pris les mesures appropriées pour contrôler le piquetage des immigrants de l'Europe de l'Est.

Le lendemain des manifestations, M. Martin déclarait aux Communiqués que les représentants soviétiques avaient demandé à la police d'Ottawa d'assurer une protection pendant que se déroulaient les célébrations à l'ambassade.

Les autorités policières, selon M. Martin, auraient répondu qu'elles étaient limitées dans leur autorité d'intervenir par certaines législations.

Le chef de police d'Ottawa, M. Ab Cavan, a déclaré que les manifestations n'avaient pas causé de dégâts sérieux.

Des commandes d'une valeur de \$3,700,000 données par l'Hydro

MONTREAL — L'Hydro-Québec annonce qu'elle a accordé des commandes d'une valeur globale approximative de \$3,700,000 dont la majeure partie est constituée par la fourniture de systèmes de télécommande dans douze de ses postes.

Les progrès dans le domaine de l'automatisation permettent aujourd'hui d'effectuer le contrôle des postes de la centrale principale qui les alimente et des équipes mobiles visitent les postes satellites pour vérification. Les relevés, autrefois effectués par des opérateurs de postes, seront, à l'avenir, transmis automatiquement aux postes maîtres.

Trois compagnies se partagent les douze contrats de systèmes de télécommande, pour un montant global de \$627,000. Les contrats touchent les nouvelles postes ainsi que les unités où se font des rénovations. Pour sa part, CAE Industries Limited en a reçu six pour les postes suivants: Figury, près de Rouyn (\$51,565), Mondet, près de Trois-Rivières (\$42,596), Soré-Sud (\$41,174), LaFontaine-St-Jérôme (\$40,307), Saint-Basile (\$40,381), et Saint-Louis, près de Beauharnois (\$37,517). Aviation Electric Limited en a signé deux: Longue-Pointe (\$7,224), et Hampstead (\$52,419) et Central Dynamics Limited s'en est vu attribuer quatre: Rapide VII, près de Cadillac (\$94,175), Reed, à Montréal (\$62,309), Bale d'Urie (\$59,670), et Pierre Boucher, près de Boucherville (\$47,580).

Trois commandes de construction et de travaux d'agrandissement sont allées à: Baul Inc., de Jacques Cartier, pour la construction du poste Notre-Dame à Montréal-Est (\$374,763), G. M. Gest Contractors Limited pour l'agrandissement du poste St-Louis (\$142,361), et Vachon Corporation Limited pour des travaux d'addition au poste Saint-Jean, à Dollard-des-Ormeaux (\$49,877).

Huit commandes portent sur l'achat d'outillage. La Cie Electrique Pioneer a accepté deux commandes de transformateurs de puissance, au prix de \$531,075 et de \$507,261, pour divers postes. Canadian General Electric Co. Limited fournira d'une part, transformateurs, éleveurs de tension et deux transformateurs de services auxiliaires pour la centrale de Première Chute (\$263,740) et d'autre part, trois transformateurs de puissance pour des postes du Comité de La Belle (\$134,700). Canadian Westinghouse Company Limited a signé deux contrats: l'un pour un autotransformateur de puissance, un transformateur auxiliaire et un jeu de barres blindées pour le poste de Chomedey (\$31,200) et l'autre pour un autotransformateur de puissance destiné au poste de Soré (\$228,010). Cegelec Canada Inc. livrera un disjoncteur à air comprimé pour le poste Chomedey (\$77,625), et Canadian Ohio Brass Co. Ltd s'est vu commander 15 parafoudres pour le poste de Bersimids 2, au prix de \$36,720.

Imperial Oil Limited a été choisie pour alimenter la région Matapédia en combustible diesel jusqu'à concurrence de \$148,800. La soumission de la compagnie Farion Electric of Canada Limited a été acceptée (\$12,732) pour fournir et monter des appareils requis pour la liaison hertzienne multivoie entre les postes Pandora et Figury. Un contrat relatif aux pièces de bennes "Joliette" pour le complexe Manicouagan-Outardes a été divisé entre Blackwood Hodge Limited (\$99,489) et Intco Inc. (\$3,234).

Enfin, Canadian Liquid Air alimentera Outardes 3 en oxygène et en acétylène (\$45,240) tandis que Latraille Automobile Limited a reçu la commande pour trois camionnettes pour divers endroits pour la somme globale de \$11,743.

Les premières locomotives canadiennes téléguidées

MONTREAL (PC) — Le Pacific Canadian a commencé à faire subir des tests, jeudi, aux premières locomotives canadiennes téléguidées à l'aide d'un nouveau système de commande par radio.

Grâce à ce système, les locomotives téléguidées peuvent être placées au milieu d'un long train de marchandises et être dirigées par l'ingénieur de la locomotive de tête. Ce système n'est pas destiné aux trains de passagers.

Un programme de tests d'un porte-parole a déclaré que les tests ont commencé aujourd'hui.

avec les premières démonstrations de l'unité spéciale modifiée et munie d'un système de radio de sécurité. Les commandes sont transmises par un système de téléguidage qui reçoit et transmet les commandes des trains de marchandises. Le système de commande par radio, Robot 1, est installé à Fort William, Ont.

Bien que les trains à capacité très lourde soient déjà dirigés dans les cours de triage modernes de la Côte St-Luc avant d'être expédiés dans l'Ouest pour subir des tests, le nouveau système permettra une distribution plus adéquate du courant sur les trains.

Les bailleurs de fonds américains devraient faire en sorte que leur activité soit plus acceptable

MONTREAL (PC) — M. David Rockefeller, président de la Chase Manhattan Bank, a déclaré aujourd'hui à Montréal que les financiers américains doivent "faire constamment attention aux conséquences d'investissements excessifs outre-mer".

Prenant la parole devant les participants à un "forum international des dirigeants de cette institution bancaire, M. Rockefeller a précisé que les bailleurs de fonds américains devaient faire en sorte que leur activité soit plus acceptable par les pays concernés.

"La révolution technologique est une force vive qui peut être utilisée à l'avantage de nos relations d'affaires et pour circonscrire nos problèmes communs dans le secteur de l'aide aux pays moins fortunés, en même temps que nous nous efforçons de relever le niveau de vie des déshérités de nos propres pays," a dit M. Rockefeller.

Selon le banquier américain, le rapatriement des capitaux ne constitue pas une solution: "Je ne crois pas que ce soit ce que vous souhaitez et je suis convaincu que vous perdriez autant que nous, si nous le faisons. Le commerce américain est la principale voie empruntée par la technologie, dans les deux sens, mais surtout des Etats-Unis vers l'Europe et les autres pays."

Pas de privilèges

"Je ne crois pas non plus effectués à Huntington ont mystérieusement disparu. Ces squelettes étaient ceux de soldats n'en avez pas besoin. Il serait qu'ils périssent il y a quelque huit siècles au cours du siège d'un château. Selon les autorités locales, ce seraient des écoliers qui, voulant peut-être se perfectionner en anatomie, auraient dérobé les ossements qu'ils cacheraient dans leurs pupitres, au grand dam des archéologues londoniens qui, prévenus de cette découverte, s'étaient rendus à Huntington afin d'examiner ces restes."

Un fonctionnaire municipal a cependant promis l'impunité aux anatomistes en herbe à condition qu'ils restituent les ossements dérobés.

130 squelettes disparaissent

LONDRES (AFP) — Pas moins de 130 squelettes récemment découverts au cours de travaux effectués à Huntington ont mystérieusement disparu. Ces squelettes étaient ceux de soldats n'en avez pas besoin. Il serait qu'ils périssent il y a quelque huit siècles au cours du siège d'un château. Selon les autorités locales, ce seraient des écoliers qui, voulant peut-être se perfectionner en anatomie, auraient dérobé les ossements qu'ils cacheraient dans leurs pupitres, au grand dam des archéologues londoniens qui, prévenus de cette découverte, s'étaient rendus à Huntington afin d'examiner ces restes.

Un fonctionnaire municipal a cependant promis l'impunité aux anatomistes en herbe à condition qu'ils restituent les ossements dérobés.

Granby
378-7474 378-6283

Maheu
AUTOMOBILE INC.

LA CORONET '68
La fièvre Dodge
ACHETE MIEUX,
QUI ACHETE CHEZ MAHEU

Pour vos pièces d'automobile, vous ne pouvez acheter mieux que chez Maheu. Au même prix, vous obtenez le double de garantie sur vos pièces. Votre garantie porte l'étiquette Chrysler.

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Le Collège militaire royal joue un rôle important et nécessaire au sein de la société québécoise

ST-JEAN--Dans une allocution prononcée devant les membres du Club Richelieu de Saint-Jean, le Colonel Roland A. Reid, commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean, a affirmé que la population locale et régionale connaissait peu le Collège militaire royal de Saint-Jean.

Le commandant du C.M.R. de Saint-Jean a passé en revue tous les éléments qui se pratiquent à cette institution.

Population et source-- Cette année le Collège compte 380 élèves officiers venant de toutes les provinces du Canada. La grande majorité vient du Québec, soit environ 72% (270 élèves officiers). De ce nombre, 65 sont anglophones et 205 francophones. A quelques exceptions près les francophones proviennent du Québec. Quarante-cinq élèves sont originaires de l'Ontario (16%), 22 du Nouveau-Brunswick (6%), et 18 de la Colombie Britannique (5%). Le reste provient des autres provinces du Canada et de familles canadiennes résidant à l'étranger.

Environ 160 recrues sur 500 candidats sont acceptés au Collège chaque année dont 60% sont francophones et 40 anglophones. Ces recrues sont membres de l'Armée (37,5%), de l'Aviation (37,5%) et de la Marine (25%). L'Aviation est définitivement l'arme la plus recherchée. Les recrues sont admises en première année après la première immatriculation (Junior Matric). Au Québec, ceci veut dire au terme de la 11ème Scientifique, option mathématiques, du CPES ou de la Méthorique. Il faut, de plus, avoir passé les examens d'admission et les examens médicaux et tests d'aptitude propres à chaque arme. Les B.A.S. et les B.Sc.s sont généralement admis en deuxième année. Fait intéressant, aux examens du début de l'année les diplômés du CPES ont une moyenne de 9% plus élevée que celle des diplômés de l'École Sc.Maths, mais à la fin de l'année cette supériorité aura disparu. La première année au CMR se compare favorablement avec la première de Polytechnique.

COURS Le Collège militaire royal de Saint-Jean donne les trois premières années d'un cours universitaire de cinq ans. Les deux dernières années se donnent au Royal Military College qui décerne les diplômes suivants: Baccalauréat ès arts sans spécialisation et aussi avec spécialisation. Parmi les spécialisations on note: les sciences économiques, économie politique, commerce et économie politique, et études internationales. Baccalauréat ès sciences sans spécialisation et avec spécialisation en mathématiques et en physique. Baccalauréat en génie mécanique, civil, électrique, mécanique et physique. On donne aussi un baccalauréat en "Engineering and Management".

BILINGUISME A CMR Les cours sont donnés en français aux francophones et en anglais aux anglophones. Des cours de langue maternelle et de langue seconde sont donnés aux francophones et anglophones. Le Collège est équipé d'un laboratoire de langues très moderne et aussi d'un laboratoire de linguistique qui n'a pas son pareil en Amérique du Nord sinon dans le monde entier. Récemment, le CMR tenait une journée d'études sur l'enseignement du français et de l'anglais, langues secondes. Le succès de cette journée dépassa les prévisions tant par le nombre de participants venant de toute la province que par l'enthousiasme que cette réunion a suscité, on se propose de répéter cette réunion au moins une fois l'an. L'application pratique du bilinguisme se fait au jour le jour au Collège. La moitié de chaque mois est consacrée à l'une des langues et durant cette période les conversations, ordres et correspondance internes se font dans cette langue. Les élèves officiers obéissent à cette règle et leur progrès en langue seconde est marqué par l'octroi d'un cordon rouge ou d'un cordon doré selon la compétence. Les élèves officiers de troisième année ne peuvent accéder à certains postes de commandement au sein du cadre des élèves officiers gradés que s'ils se sont mérités au moins un cordon rouge. SPORTS La pratique des sports tient une place importante au sein des activités du Collège. En plus de l'éducation physique proprement dite, 21 sports sont officiellement reconnus. Quatorze de ceux-ci sont enseignés et la participation des élèves officiers est obligatoire. En fait, les élèves officiers consacrent dix heures par semaine au programme obligatoire d'éducation physique et des sports. Par surcroît, le CMR fait partie, avec neuf autres collèges et universités, de la Conférence athlétique Ottawa-Saint-Laurent (OSLAA). Des équipes de football, hockey, ballon-volant, pistolet et pelouse, tennis et golf, pour n'en nommer que quelques-uns, y représentent dignement le CMR. Récemment, l'équipe de football terminait sa saison avec 5 victoires sans aucune défaite. EXERCICES MILITAIRES Le but principal des Collèges des forces armées est de former des officiers de carrière. L'élève ne fait pas que porter l'uniforme et parader en formation; on cherche à développer en lui les qualités essentielles à tout officier, c'est-à-dire la volonté, la loyauté, et les aptitudes à commander. La recrue apprend la tenue, la propreté, l'obéissance et la bonne conduite. Puis, le programme d'instruction militaire vise à lui inculquer le sens des valeurs, l'habitude du raisonnement, un jugement sain et objectif, ainsi que l'art de s'exprimer avec clarté et précision. Ayant atteint un poste responsable, l'élève officier gradé développe les sens des responsabilités, la maîtrise de soi, l'art du commandement et du maniement des hommes et l'esprit de collaboration. Qu'il devienne ou non un officier de carrière,



Lors de la réunion hebdomadaire des membres du Club Richelieu de Saint-Jean, M. Jean Granger, homme d'affaires avantageusement connu de Saint-Jean et de la région, a été élu président du Club Richelieu-Saint-Jean pour le terme 1968. Nous voyons sur la photo, dans l'ordre habituel: le Dr Francis Rémillard, directeur; M. Claude Desmarteau, directeur; M. Jean Granger, nouveau président; M. Roger Cinq-Mars, président du terme 1967; M. Réal Piquette, directeur; et M. Ernest Barrière, directeur. N'apparaît pas sur la photo, M. Laurent Veronneau, élu directeur du Club Richelieu de Saint-Jean.

Partie de cartes des 3 fois 20 de St-Jean

ST-JEAN--La partie de cartes du Club des 3 fois 20 de St-Jean, aura lieu le 5 décembre à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Saint-Edmond.

D'ores et déjà il est possible de se procurer des billets de participation en appelant Mme Léopold Goyette à 347-4897.

Il y aura des prix à chaque table, de nombreux prix de présence seront tirés au cours de la soirée qui se terminera par la dégustation d'un délicieux goûter.

Une invitation pressante et cordiale est lancée pour tous les citoyens de Saint-Jean et des environs.

Elections

ST-JEAN -- Des élections ont eu lieu à l'Amicale des infirmières pour le comité exécutif du terme 1968.

Fut élue à la présidence Mme Madeleine Dépelteau - Rémillard; à la vice-présidence: Mme François Provost-Lesieur; au secrétariat: Mme Huguette Daigneau-Provost; à la trésorerie: Mme Fernande Campbell-Gamache; comme conseillères: Mlle Blanche Dupuis, Mme Louise Dallaire - Durouchet; Mme Monique Lachance - Scariou et Mme Gertrude Beaugard - Dubuc.

M. J. Courchesne est décédé à 87 ans

ST-ALEXANDRE (DNC) -- A l'hôpital de Saint-Jean est décédé à l'âge de 87 ans le 15 novembre, M. Josaphat Courchesne, époux de Florence Jetté et demeurant à Venise en Québec.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Maurice Courchesne (Emmentienne Smith); M. et Mme Jean Courchesne (Pauline Paquette); M. Doris Courchesne; M. et Mme Raymond Courchesne (Lylly Beaudin); M. et Mme Fernand Courchesne (Denise Drapeau); M. et Mme Rosaire Laplante (Yvette), M. et Mme Gratien Groulx (Annette); M. et Mme Henri Delongchamps (Lucienne); M. et Mme Paul Blanchette (Georgette) et Mlle Lucette Courchesne. Il laisse aussi pour pleurer sa perte de nombreux petits enfants et quatre arrière-petits enfants, des neveux et des nièces.

La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire Désourdy de Henryville. Les obsèques auront lieu lundi le 20 novembre à 10 heures 30 a.m. en l'église de Venise en Québec. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Nos sincères condoléances à la famille dans le deuil.

Congrès où plus de 3,000 personnes se sont penchées sur divers problèmes

ST-JEAN - M. l'abbé Léo Foster, responsable diocésain de l'information à Saint-Jean, a obtenu une entrevue avec M. l'abbé Maurice Laforest, vicaire épiscopal, lors de son retour du troisième congrès mondial de l'Apostolat laïc, tenu à Rome et dont le thème était: Le Peuple de Dieu dans l'itinéraire des hommes d'aujourd'hui.

Celui-ci devait déclarer: "L'Eglise a trouvé sa voie en essayant d'être présente aux problèmes du monde, en s'engageant corps et âme dans le renouvellement de la foi et des valeurs d'être présente aussi à tous les hommes. Mais, pour garder la voie elle devra s'attacher davantage à la Parole de Dieu, comme le disait un frère protestant."

Un congrès colossal Plus de 3,000 personnes se sont réunies à Rome et se sont penchées sur les problèmes du monde plutôt que sur les méthodes de l'Apostolat. Les Congressistes ont cru qu'il fallait s'interroger sur la sorte de présence que le laïc chrétien doit avoir parmi les hommes de notre temps.

Le thème du congrès: Dans une première partie, on s'est attaché à étudier l'homme d'aujourd'hui dans toutes les situations concrètes de sa vie; en lui-même, dans ses contacts avec les autres; dans un monde qui évolue et s'unifie.

C'était là manifester le désir et la volonté de partir de la situation concrète du monde moderne, évitant ainsi toute introspection aussi maladroite qu'inutile. Dans une seconde partie, et à la lumière des faits de vie de l'homme de notre temps on s'est proposé d'examiner quelle doit être la part des laïcs dans le RENOUEAU DE L'EGLISE.

La hiérarchie Cette proportion représentative du Peuple de Dieu qu'étaient les délégués, les auditeurs et les experts du Congrès s'est clairement exprimée face à la hiérarchie autant sur les problèmes internes de l'Eglise que sur ceux du monde dans lequel ils vivent. Même si l'expression verbale a quelquefois été véhémement, précise, affirme l'abbé Laforest, on n'a jamais senti, à aucun moment, que les délégués parlaient dans un esprit de revendication.

Et, si on s'est davantage arrêté à la vie qu'aux structures c'est qu'on a voulu suivre la marche de l'Eglise qui est en mouvement et essayer de rat-

Comment devient-on alcoolique?

ST-JEAN - La semaine de la sobriété bat son plein. A cette occasion, M. l'abbé Léo Foster, responsable diocésain de l'information, nous assure qu'on ne naît pas alcoolique, mais qu'on le devient et comment on peut le devenir.

On ne devient pas alcoolique du jour au lendemain. On le devient. Aussi, en cette semaine nationale de la sobriété n'est-il pas superflu de se demander quelles sont les causes qui engendrent l'alcoolisme.

Depuis longtemps déjà on a rejeté la théorie qui voulait "qu'on naisse avec ça dans le sang"; la science ne nie pas, cependant, qu'il est possible d'hériter d'un tempérament prédisposé aux excès dont celui de l'abus de l'alcool.

Les principaux facteurs mis de l'avant, actuellement, sont les suivants: l'hospitalité, les préjugés, la famille, l'HOSPITALITÉ-- L'hospitalité proverbiale des nôtres, la cordialité, viennent au premier plan: servir un verre devient un moyen de manifester qu'on a du cœur.

On boit pour célébrer les principaux anniversaires. C'est devenu un moyen de réjouissance auquel 75% des adultes font appel et où ils trouvent une source de détente que ce soit par plaisir réel, pour oublier ou pour guérir la cuite de la veille.

LES PREJUGES-- Les préjugés sont des éléments sociologiques qui favorisent l'alcoolisme: l'alcool donne de la force, elle réchauffe (stimulant); c'est un cordial, un anesthésique, (un remède). D'autant plus que la publicité contribue grandement à étouffer nos préjugés: "il faut une bonne bière pour un peuple qui grandit, pour une Province en évolution.

Et pourtant, si l'on croit les psychologues et les psychiatres qui se sont penchés sur le problème, l'alcool n'est ni un remède, ni un stimulant, mais ils disent, au contraire que c'est dans l'alcool que chacun retrouve sa petite vérité. Une vérité après laquelle on ne cesse de courir et qui pro-

voque une impulsion irrésistible de boire. --LA FAMILLE-- Dans bien des cas, la famille est cause de l'alcoolisme de l'un de ses membres; les enfants couvés, les derniers de famille, les surprotégés ou les rejetés, deviennent souvent des alcooliques. La plupart du temps, on devient alcoolique parce qu'on se sent rejeté; aussi peut-on le devenir si l'attitude des parents, la discipline et l'atmosphère familiale sont inacceptables, si le foyer est brisé par la séparation des époux. Boire deviendra alors la seule façon reconnue par l'alcoolique, d'échapper à l'insécurité. L'individu, pour exprimer son désespoir et sa solitude s'attachera à la bouteille qui lui procurera force et réconfort.

LES EFFETS PSYCHOLOGIQUES-- Il ne sont pas les moindres. Dans l'intoxication alcoolique, toutes les fonctions cérébrales seront au ralenti et comprises la motricité et la sensibilité. Mais les effets les plus patents se manifesteront par l'incapacité de prendre ses responsabilités; une dépendance excessive; une forte préoccupation de soi-même et de ses propres souffrances; une attitude négative vis-à-vis de l'autorité; une logique irrégulière dans les activités ordinaires de la vie; un manque de discipline. L'alcoolique est un être sociable, mais d'une sociabilité superficielle. REMÈDES? Certes, une bonne législation n'est pas sans valeur. Les cliniques de traitement ont leur utilité. Mais, il faut plus pour enrayer le mal. C'est l'individu qu'il faut convaincre de la valeur de la sobriété; la législation coïncidera certains individus, toujours les mêmes; le traitement vaut environ 5%. Il reste que l'effort de volonté à exiger d'un alcoolique équivaudra à 95% de la cure. Tant et aussi longtemps que l'alcoolique n'aura pas accepté sa situation et décidé de faire les efforts nécessaires

L'OFFICE NATIONAL DU FILM PRÉSENTE LE CANADA À L'HEURE CENTENAIRE

A DU RE

Joignez-vous à la Garde d'honneur

ST-JEAN -- Joignez-vous à la Garde d'honneur pour l'heure sainte mensuelle qui sera respectée dimanche, le 19 novembre, en la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement, angle boulevard Gouin et rue La-Jeunesse à Saint-Jean, dès 7 heures 30 p.m.

Toute la population est invitée à cette manifestation religieuse. Des automobilistes stationneront de 7 heures 15 p.m., face à l'église Cathédrale et l'église Notre-Dame auxiliaire, qui assureront le transport des personnes voulant participer à cet acte de piété.

L'O.N.F. PRÉSENTE LE CANADA À L'HEURE DU CENTENAIRE. Un programme de films sur le Canada dimanche soir, le 19 novembre à 20.30 heures au Pavillon Vanier, Collège Militaire Royal de Saint-Jean sous la présidence d'honneur du Colonel R. Reid, commandant, et de Son Honneur le Maire McMillan.

Toute personne adulte intéressée à y assister peut obtenir un laissez-passer en s'adressant à: Cinéma-thèque Municipale de St-Jean, 201 rue Jacques-Cartier; Au carrousel, 152 St-Jacques ou au bureau de l'O.N.F., 246 Champlain, Ch. 207.

Un record à tous les points de vue au déjeuner-causerie de la Société pour le progrès de la rive sud

ST-JEAN-- Deux influents ministres du cabinet Pearson, quel que députés, plusieurs maires, échevins et administrateurs municipaux, une pléiade de chefs d'entreprises et d'hommes d'affaires renommés dans notre région, une batterie de photographes et une armée de journalistes, voilà, sommairement, le bilan du déjeuner-causerie de la Société pour le progrès de la rive sud en présence de MM. Paul Hellyer et Jean-Pierre Côté, respectivement ministre des Transports et ministre des Postes au sein du cabinet fédéral.

Un jeune chauffeur est trouvé criminellement responsable de la mort de M. Paul Fontaine

ST-JEAN-- Un jeune homme de Saint-Jean, Fernand Pinsonneault, 21 ans, a été trouvé criminellement responsable de la mort de M. Paul Fontaine, âgé de 39 ans, de Saint-Jean, à la suite d'une collision entre deux voitures survenue le 2 octobre, à l'intersection des rues Chaussé et Cousins, à Saint-Jean. Cet accident a également fait plusieurs blessés. C'est le Dr Yval Lavoie, co-

Un record à tous les points de vue au déjeuner-causerie de la Société pour le progrès de la rive sud

ST-JEAN-- Deux influents ministres du cabinet Pearson, quel que députés, plusieurs maires, échevins et administrateurs municipaux, une pléiade de chefs d'entreprises et d'hommes d'affaires renommés dans notre région, une batterie de photographes et une armée de journalistes, voilà, sommairement, le bilan du déjeuner-causerie de la Société pour le progrès de la rive sud en présence de MM. Paul Hellyer et Jean-Pierre Côté, respectivement ministre des Transports et ministre des Postes au sein du cabinet fédéral.

Un jeune chauffeur est trouvé criminellement responsable de la mort de M. Paul Fontaine

ST-JEAN-- Un jeune homme de Saint-Jean, Fernand Pinsonneault, 21 ans, a été trouvé criminellement responsable de la mort de M. Paul Fontaine, âgé de 39 ans, de Saint-Jean, à la suite d'une collision entre deux voitures survenue le 2 octobre, à l'intersection des rues Chaussé et Cousins, à Saint-Jean. Cet accident a également fait plusieurs blessés. C'est le Dr Yval Lavoie, co-

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE..

Société d'Habitation du Québec

Ministère des affaires municipales

La Société d'habitation du Québec est un nouvel organisme chargé d'administrer la Loi concernant la rénovation et l'habitation à loyer modique.

DIRECTEUR DE LA RENOVATION — Traitement initial de \$15,000 à \$17,500 selon la compétence. Poste à Québec.

— Contrôler l'administration interne, recommander des politiques et des procédures relatives à la rénovation, examiner et négocier toute demande des municipalités à ce sujet.

— Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique, urbanisme ou génie et une expérience pratique en aménagement ou réaménagement du territoire urbain ou en administration municipale.

— Concours 67S-1316. S'inscrire avant le 27 novembre 1967.

DIRECTEUR DE L'HABITATION — Traitement initial de \$15,000 à \$17,500 selon la compétence. Poste à Québec.

— Contrôler l'administration interne, recommander des politiques et des procédures relatives à l'habitation à loyer modique, réviser les programmes soumis par des municipalités et les organismes sans but lucratif et recommander leur financement.

— Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique ou toute autre discipline appropriée et plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'habitation et de l'administration de prêts hypothécaires; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité.

— Concours 67S-1317. S'inscrire avant le 27 novembre 1967.

DIRECTEUR DE L'ARCHITECTURE — Traitement initial de \$15,000 à \$17,500 selon la compétence. Poste à Québec.

— Elaborer et recommander les normes relatives à la rénovation et au logement à loyer modique et analyser sur le plan technique les propositions faites à la Société.

— De préférence, diplômes universitaires en architecture et en urbanisme et plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'habitation, de l'aménagement et du réaménagement urbains.

— Concours 67S-1318. S'inscrire avant le 27 novembre 1967.

DU PERSONNEL

ARCHITECTE — Traitement initial jusqu'à \$14,375 selon la compétence. Deux postes à Québec. — Participer à l'élaboration des normes relatives à l'habitation à loyer modique et à l'aménagement résidentiel, analyser les programmes de logements et de rénovation, agir à titre de conseiller technique. — Etre membre de l'Association des architectes de la province de Québec et posséder de l'expérience dans le domaine de l'habitation et de l'urbanisme. — Concours 67P-2109. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

URBANISTE — Traitement initial jusqu'à \$12,300 selon la compétence. Deux postes à Québec et Montréal. — Négocier et analyser les projets d'études et de programmes de rénovation. Vérifier et recommander l'approbation des programmes et la participation financière de la Société. Renseigner les municipalités et les conseiller s'il y a lieu. — Diplôme universitaire en urbanisme et toute autre discipline appropriée, de préférence avec expérience dans le domaine du réaménagement du territoire urbain. — Concours 67PU-2105. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

AGENT DE LA GESTION HYPOTHECAIRE — Traitement initial jusqu'à \$11,285 selon la compétence. Deux postes: Québec et Montréal. — Négocier et analyser les propositions de programmes d'habitations à loyer modique, étudier les demandes de financement de tels programmes et en surveiller la mise en application et l'administration. — Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en toute autre discipline appropriée et plusieurs années d'expérience en administration hypothécaire, en administration de complexes d'habitations et en finances municipales; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67PH-2111. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

AGENT DE RENOVATION — Traitement initial jusqu'à \$11,285 selon la compétence. Poste à Québec. — Participer au contrôle de la mise en oeuvre de programmes de rénovation. — Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en toute autre discipline appropriée et plusieurs années d'expérience en administration hypothécaire, en administration de complexes d'habitations et en finances municipales; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67PR-2111. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

DIRECTEUR DE L'EVALUATION ET DE L'ESTIMATION — Traitement initial jusqu'à \$10,490 selon la compétence. Poste à Québec. — Elaborer un système d'évaluation et d'estimation de propriétés immobilières et de services communautaires, aviser et conseiller la Société sur les coûts et valeurs des propriétés et services communautaires affectés par ou faisant l'objet d'un programme de rénovation ou d'habitations. — Formation secondaire ou certificat terminal de l'Institut canadien des évaluateurs ou de la Society of Real Estate Appraisers, de même qu'une compétence reconnue en évaluation immobilière. — Concours 67S-5404. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

SECRETAIRE DE LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC — Agira aussi à titre de Conseiller juridique. Traitement initial jusqu'à \$12,300 selon la compétence. Ministère des Affaires municipales. Poste à Québec. — Membre de l'Ordre des Avocats ou des Notaires et une expérience particulière dans le droit immobilier. — Concours 67S-1323. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

SPECIALISTE EN SCIENCES DE L'ÉDUCATION — Traitement initial jusqu'à \$12,300 selon la compétence (possibilité de carrière jusqu'à \$13,865). Ministère de l'Éducation. Plusieurs postes à pourvoir dans différentes directions de l'enseignement. — Selon le secteur, élaborer des programmes d'études et des normes pédagogiques; préparer les examens; approuver le matériel didactique; coordonner l'enseignement; réaliser des programmes de recherches; appliquer les politiques du ministère; administrer les écoles gouvernementales; adapter les projets en fonction des exigences pédagogiques; contrôler les budgets, etc. — Diplôme universitaire en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée, de préférence une licence, une maîtrise ou un doctorat; ou expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans le domaine de l'éducation. — Concours 67P-2123. S'inscrire immédiatement.

AGENT DE LA GESTION FINANCIÈRE (Assurances) — Traitement initial jusqu'à \$11,280 selon la compétence. Ministère des Finances: Service des Assurances. Postes à Montréal. — Veiller à ce que les opérations des compagnies d'assurances ou de fiducie soient conformes aux lois et aux intérêts des assurés ou des actionnaires. — Diplôme universitaire en commerce, et quelques années d'expérience relatives à ce secteur d'activité. — Concours 67PA-2103. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DU SERVICE DES PRODUITS LAITIERS — Traitement initial jusqu'à \$17,500 selon la compétence. Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation: poste à Québec. — Veiller à l'application des lois et règlements de l'industrie laitière. Promouvoir la production laitière du Québec. Diriger les inspecteurs et les techniciens. — Diplôme universitaire en sciences agricoles, de préférence formation post-universitaire en industrie laitière et plusieurs années d'expérience professionnelle appropriée à un niveau de conception, de coordination et de direction. — Concours 67S-1313. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

ACTUAIRE — Traitement initial jusqu'à \$15,500 selon la compétence. Service des Assurances, ministère des Finances. Postes à Québec et à Montréal. — Responsable du Service d'actuariat. — Membre de la Société des actuaires; la préférence sera accordée aux détenteurs du titre de "fellow". — Concours 67S-1314. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

AGENT D'EVALUATION TECHNIQUE — Traitement initial de \$5,390 à \$7,890 selon la compétence. Divers ministères. Postes dans différentes régions administratives. — Etablir la valeur du déplacement ou de l'altération de toute propriété pour la construction de routes, de ponts et d'immeubles. — 11e année d'études. 10 ans d'expérience dont 5 en évaluation des immeubles. — Concours 67PA-5404. S'inscrire immédiatement.

SHERIF — Traitement initial de \$5,065 à \$6,365 selon la compétence. Ministère de la Justice. Postes à St-Jean (Iberville) et Cowansville. — Veiller à l'application de la loi et des règlements concernant les prisons. — 11e année d'études et 9 ans d'expérience dont 3 à des fonctions administratives. — Concours 67P-5440. S'inscrire avant le 25 novembre en vue de la prochaine séance d'examen.

SHERIF ADJOINT — Traitement initial de \$3,570 à \$4,920 selon la compétence. Ministère de la Justice. Postes à Alma et Amos. — Seconder le shérif dans l'application de la loi et des règlements concernant les prisons. — 11e année d'études et 3 ans d'expérience de travail de bureau, de préférence au greffe d'une Cour. — Concours 67PA-5440. S'inscrire avant le 25 novembre en vue de la prochaine séance d'examen.

TECHNICIEN DES RESSOURCES HYDRIQUES — Traitement initial de \$4,240 à \$5,540 selon la compétence. Ministère des Richesses Naturelles. Postes à Québec et à Montréal. — Collaborer à l'exécution de tâches techniques reliées à l'inventaire du domaine hydraulique. — Diplôme d'un institut de technologie; ou 3 ans d'études post-secondaires avec matières dominantes en sciences ou mathématiques; ou 11e année d'études et 6 ans d'expérience pertinente. — Concours 67P-5455. S'inscrire immédiatement.

INFIRMIERE — Traitement initial de \$4,380 à \$5,625 selon la compétence. Divers ministères. Postes dans diverses régions administratives. — Dispenser les soins appropriés dans les maisons d'enseignement, de détention et d'accueil. — Licence de l'Association des infirmières du Québec. Etre membre pratiquant de l'association. — Concours 67P-5423. S'inscrire avant le 25 novembre en vue de la prochaine séance d'examen.

AGENT VERIFICATEUR — Traitement initial de \$4,140 à \$5,540 selon la compétence. Divers ministères: postes à Québec et Montréal. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 67P-5410. S'inscrire immédiatement.

AIDE-INFIRMIER ET INFIRMIER EN INSTITUTION PENALE — Traitement initial de \$3,820 à \$4,830 selon la compétence (\$200 de plus à Montréal). Ministère de la Justice: postes à Montréal. — Produire les soins appropriés aux malades des institutions pénales. Participer, au besoin, à des tâches de sécurité et de surveillance. — Aide-infirmier: 10e année d'études. Bonne condition physique. Taille minimum: 5 pieds 6 pouces. Etre âgé d'au moins 23 ans. — Infirmier: détenir en plus un certificat ou un diplôme d'infirmier. — Concours 67P-6462. S'inscrire immédiatement.

INSTRUCTEUR DE METIERS EN INSTITUTION PENALE — Traitement initial de \$4,030 à \$5,030 selon la compétence. (Montréal: \$4,445 à \$5,445). Ministère de la Justice: postes à Montréal. — Initier les détenus des prisons du Gouvernement aux techniques d'un métier. — 9e année d'études. Certificat de métier et 4 ans d'expérience pertinente. Bonne condition physique. Taille minimum: 5 pieds 6 pouces. Etre âgé d'au moins 23 ans. — Concours 67P-6463. S'inscrire immédiatement.

STANDARDISTE — MOUVEMENT DE LA CIRCULATION — Traitement initial jusqu'à \$4,360 selon la compétence. Office des Autoroutes: postes à Montréal. — Assurer le fonctionnement de standards téléphoniques. Consigner les appels et établir les communications entre les services de la police, de l'entretien et du dépannage. Dactylographier les rapports statistiques. Surveiller le magnéphone et transmettre les messages sur TELEX. — 10e année d'études. Parler correctement le français et l'anglais. Etre âgé d'au moins 21 ans. Connaître la dactylographie. Etre disposé à travailler le soir et la nuit. — Concours 67S-5441. S'inscrire avant le 4 décembre 1967.

AGENT DE BUREAU — Traitement initial de \$3,110 à \$4,610 selon la compétence. Divers ministères: postes à Chibougamau, Baie Comeau, Val d'Or, Terrebonne, Rouyn, Hull, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Parc de la Vérendrye, Longueuil, Marieville, Laurier, Richmond et autres endroits. — Travail de bureau de nature relativement complexe. — 11e année d'études et 2 ans d'expérience, ou 12e sans expérience. — Concours 67P-5403. S'inscrire immédiatement.

COMMIS DE BUREAU — Traitement initial de \$2,585 à \$3,485 selon la compétence. Divers ministères: postes à Amos, Val d'Or, Terrebonne, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Longueuil, Chomedey, Ste-Marie, Laurier et autres endroits. — Tâches plus ou moins simples de travail de bureau. — 10e année d'études. — Concours 67P-5416. S'inscrire immédiatement.

STENO-DACTYLOGRAPHE — Traitement initial de \$2,695 à \$3,940 selon la compétence. Divers ministères: postes à Baie-Comeau, Chibougamau, Chicoutimi, Trois-Rivières, Hull, Val d'Or, Rouyn, Parc de la Vérendrye, Vaudreuil, Plessisville, Drummondville, Knowlton, Rimouski, Québec, Macamie, St-Jérôme et autres endroits. — 11e année d'études. — Concours 67P-5418. S'inscrire immédiatement.

DACTYLOGRAPHE — Traitement initial de \$2,690 à \$3,690 selon la compétence. Divers ministères. Postes à Baie-Comeau, Ste-Foy, Québec, Hull, Mont-Laurier, Montréal, Vaudreuil, Magog, Matane et autres endroits. — Ecrite à la machine des textes variés: travaux simples d'écriture à partir de brouillons, d'enregistrement, etc. — 10e année d'études. — Concours 67P-5417. S'inscrire immédiatement.

EXAMINATEUR AU BUREAU DES VEHICULES-AUTOMOBILES — Traitement initial de \$4,135 à \$5,235 selon la compétence. Ministère des Transports et Communications: postes à Baie Comeau. — Faire subir les examens pour l'obtention du permis de conduire. — 11e année d'études; 6 ans d'expérience partiellement reliée à la fonction. Age: au moins 23 ans. — Concours 67P-5420. S'inscrire immédiatement.

On peut consulter des avis de concours plus complets dans tous les bureaux du Gouvernement à travers la province.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "DEMANDE D'EMPLOI" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission:

1454, rue de la Montagne, Montréal 25

710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4

et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

DES OFFRES

Ministère des Travaux Publics

(Service des plans, devis et construction)

PROJET No: 302-67

LABORATOIRE DE CONTROLE REGIONAL POUR L'AGRICULTURE ET LA COLONISATION A SHERBROOKE, QUE.

Seuls sont admis à soumissionner comme entrepreneurs généraux, les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur principale place d'affaires dans un des comtés de la zone du centre de la Province, soit de Bagot, Drummond, Rouville, St-Hyacinthe, Yamaska, Missisquoi, Verchères, Richelieu, Brome, Shefford, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Nicolet, Arthabaska, Wolfe, Compton, Trois-Rivières, St-Maurice, Maskinongé, Champlain ou de Laviolette.

Un versement de \$75.00 (chèque certifié ou mandat-poste) à l'ordre du MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, est requis pour obtenir le ou après le 17 novembre 1967, un (1) jeu de plans et devis au Bureau des Soumissions Déposées de l'Association de la Construction de Québec, 675 Marguerite Bourgeoise, Québec, ainsi qu'à celui de la Construction de Montréal, 4970 Place de la Savanne, Montréal 9. La vente des documents est limitée à un seul jeu de plans et devis pour chaque entrepreneur général et chaque sous-traitant en plomberie, chauffage et ventilation, climatisation et réfrigération, électricité et en équipement de laboratoire.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux soumissionnaires dont la soumission déposée au Ministère, aura été complétée conformément aux instructions et qui retourneront en bon état au bureau des architectes Moreau, Desrochers et Dumont, 1 Place Laval, Ville de Laval, P.Q. Les plans et devis dans les dix (10) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les autres intéressés pourront consulter les documents aux deux endroits mentionnés ainsi qu'au Bureau des Soumissions Déposées de l'Association des Constructeurs des Cantons de l'Est, 78 rue Peel, Sherbrooke, P.Q.

CLOTURE DES SOUMISSIONS: —

Sous-traitants: — JEUDI, LE 30 NOVEMBRE, 3.00 HRES P.M., pour les travaux spéciaux de:

- 1 — Plomberie, chauffage et ventilation
- 2 — Climatisation et réfrigération
- 3 — Electricité
- 4 — Equipement de laboratoire.

Ces soumissions séparées seront reçues par la poste au Ministère des Travaux Publics, Hôtel du Gouvernement, Québec. Si les soumissions sont livrées par porteur, elles devront être remises au Ministère des Travaux Publics, 2700 Boul. Laurier, Ste-Foy, Québec (Centre d'Achats Laurier, 3ième étage, section-ouest).

Entrepreneurs généraux: — MARDI, LE 12 DECEMBRE, 3.00 HRES P.M., par la poste ou par porteur, aux adresses ci-dessus indiquées.

GARANTIES: —

Sous-traitants: Un chèque visé ou un cautionnement de soumission pour un montant au moins égal à 10% de la soumission, à l'ordre du Ministre des Finances de la Province de Québec.

Entrepreneurs généraux: Avec la soumission et à l'ordre du Ministre des Finances, un cautionnement au montant de cinquante-trois mille dollars (\$53,000.00). A la signature du contrat: cautionnement d'exécution et des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du montant du contrat, suivant les formules officielles du Gouvernement.

LE MINISTRE ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

PROJET No: 303-67

A SHERBROOKE, P. Q.

CONSTRUCTION DE L'AILÉ 6 CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE SHERBROOKE, P.Q.

SOUS-TRAITANTS POUR TOUS LES TRAVAUX RELATIFS A LA CONSTRUCTION D'UNE CENTRALE DE REFRIGERATION

Les Entreprises intéressées devront verser un dépôt de \$200.00 (chèque certifié ou mandat-poste) à l'ordre du MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, pour obtenir le ou après le 17 novembre 1967 les formules de soumission et un (1) exemplaire des plans et devis au Bureau des Soumissions Déposées de l'Association de la Construction, à 4970 Place de la Savanne, Montréal.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux soumissionnaires dont la soumission déposée au Ministère, aura été complétée conformément aux instructions et qui retourneront en bon état au bureau du Coordonnateur des Travaux, les plans, devis et addenda dans les dix (10) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les documents de soumissions peuvent par ailleurs être consultés aux endroits suivants:

L'Association des Constructeurs des Cantons de l'Est, 78 rue Peel, Sherbrooke, P.Q.

L'Association des Constructeurs de Québec, 675, Marguerite Bourgeoise, Québec 6, P.Q.

L'Association de la Construction de Montréal, 4970, Place de la Savanne, Montréal 9, P.Q.

CLOTURE DES SOUMISSIONS

Section A — Appareils de réfrigération.

Fourniture de machines à absorption, compresseur et turbine à vapeur.

Mardi, le 5 décembre 1967 à 3:00 P.M.

La soumission retenue par le Ministre sera communiquée à tous les soumissionnaires pour les travaux de la Section B.

Les Entrepreneurs soumissionnant pour les "Travaux de Mécanique et de contrôle de Mécanique" de la Section B-1 devront incorporer le prix de cette soumission dans la leur propre.

SECTION B.

1. — MECANIQUE ET CONTROLES DE MECANIQUE.
2. — ELECTRICITE.
3. — TRAVAUX GENERAUX DE CONSTRUCTION.

Mardi, le 19 décembre 1967 à 3:00 P.M.

Les soumissions seront reçues par la poste au Ministère des Travaux Publics, Hôtel du Gouvernement, Québec. Si elles sont livrées par porteur, elles devront être remises au Ministère des Travaux Publics, 2700, Boul. Laurier, Ste-Foy, Québec, (Centre d'Achat Laurier, 3ème étage, section-ouest).

GARANTIES: — Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission pour un montant au moins égal à 10% de la soumission, à l'ordre du Ministre des Finances de la Province de Québec. A la signature du contrat, la garantie de soumission devra être remplacé par un cautionnement d'exécution et des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du montant du contrat.

LE MINISTRE ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre,
HERVE A. GAUVIN, Ing.

Inauguration Dimanche, 19 Novembre du Centre Culturel de Cowansville

UNE REALISATION DE LA VILLE DE COWANSVILLE

INVITES DE MARQUE



Une magnifique construction érigée au coût de \$600,000 et dont la moitié sera payée par des subventions du gouvernement fédéral: tel est le Centre Culturel de Cowansville dont l'inauguration aura lieu ce dimanche, 19 novembre 1967. Cette superbe structure est appelée à jouer un rôle de premier plan dans la municipalité de Cowansville. Avec sa piscine intérieure, sa galerie d'art et son immense salle de conférence, le Centre Culturel de Cowansville a été bâti et conçu de façon à faire partie d'un gigantesque et unique complexe, à la fois scolaire, municipal et sportif.

C'est sous la direction de la Ville de Cowansville et avec de la main d'oeuvre locale que les travaux de construction ont débuté à l'automne de 1966 pour se terminer au cours de l'été. Plusieurs sous-contractants ont été invités à participer à la réalisation de cet oeuvre plus que magnifique. Des efforts surhumains ont été faits par les ouvriers qui ont oeuvré à cette construction afin de pouvoir terminer leurs travaux un peu plus de six mois après la levée de la première pelletée de terre.

C'est pourquoi, la ville de Cowansville, dirigée par son dynamique maire, M. Roland Désourdy, souligne d'une façon toute spéciale et attache une si grande importance aux cérémonies d'inauguration. Pour ce faire, plusieurs personnalités rehausseront de leur présence l'inauguration de ce Centre Culturel.

En somme, le 19 novembre 1967 demeurera une date mémorable dans les annales de la ville de Cowansville, où les citoyens pourront se rappeler dans quelques années, que ce fut le jour de l'inauguration du CENTRE CULTUREL de Cowansville.



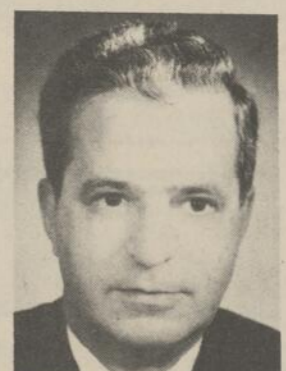
Mlle Judy La Marsh
Secrétaire d'état



M. Yves Gabias
Secrétaire de la Province



M. Jean-Noël Tremblay
Ministre des Affaires Culturelles du Québec



M. Jean-Jacques Bertrand
Ministre de la Justice et député du comté



M. Heward Graffey
Député fédéral du comté

- . Piscine
- . Galerie d'Art
- . Salles de conférence
- . Tous les services connexes

PROGRAMME DES CEREMONIES

- 2.00 p.m. Arrivée des Invités au Centre Culturel
- 2.30 p.m. Bénédiction de l'Edifice
- 2.45 p.m. Bienvenue par Son Honneur le Maire Roland Désourdy
- 4.00 p.m. Inauguration de la piscine Gala aquatique par les Jeunes de Cowansville
- 3.00 p.m. Les Représentants des Autorités Fédérales et Provinciales
- 4.30 p.m. Inauguration de la Galerie d'Art Visite de l'Exposition de Peinture
- 5.00 p.m. Réception civique à l'Hôtel de Ville



Le Béton qui a servi à cette construction a été fourni par:

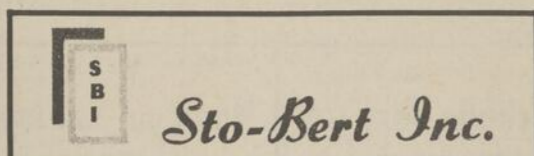
La Cie de Béton Prefact Ltée

Boul. Ray Lawson

Ville D'Anjou

CREATION
Roux, Morin, Langlois
ARCHITECTES
REALISATION
Jean F. Gagnon & Associés
INGENIEUR

Les travaux de Ventilation sont la réalisation de



CHAUFFAGE ■
AIR ■
CLIMATISE ■
VENTILATION ■ **VIMONT**
130 Boul. Bellerose Ville de Laval
Tél. 382-2595

Les poutres de béton précontrain ont été fournis par

**DUFRESNE
CONSTRUCTION
LIMITEE**

Division: Béton Préfabriqué

2620 St-Joseph E.

Montréal, Qué

Les enduits de lattes et de plâtre ont été posés par:

GERARD & GERARD

1965 Bélanger Montréal

Chambre 201

Tél. 376-7308

Les travaux de Plomberie-Chauffage ont été exécutés par:

**Plomberie
E.D. BERNIER
Limitée**

305 Mondor

St-Hyacinthe

Tél. 773-2594

Nous sommes heureux d'avoir participé à la réalisation de ce CENTRE CULTUREL en effectuant les travaux de menuiserie



St-François Xavier de Brompton

Portes & Chassis

Tél. 845-2731

Le Béton qui a été utilisé à la construction du Centre Culturel à été coulé par

**PETE PERSONS
READY-MIX**

Sable -- Gravier Pierre concassée

1157 Principale

Cowansville Qué.

Tél. 263-1524

Les travaux de fer ornemental et d'aluminium ont été l'oeuvre de

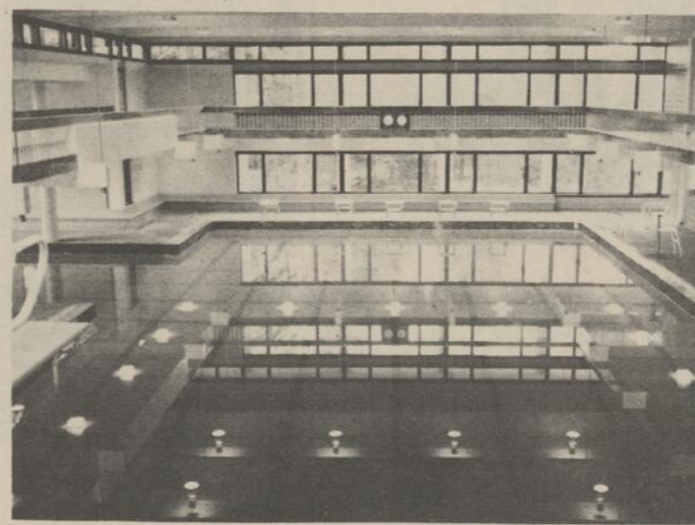
St-Georges Métal Inc.

C.P. 203

St-Georges,

Ct' Beauce, Qué

La Piscine intérieure Une autre réalisation de



UNE VUE DE LA PISCINE INTERIEURE

**VICTOR
CROTEAU**

Rock Forest, Qué

Tél. 569-9901

Félicitations à Cowansville

Les travaux d'électricité du

CENTRE CULTUREL ont été exécutés par des experts:

Fred Korman Inc

Mansonville, Qué

Tél. 292-5777

Spectacles

-CINEMA-DANSE-CONCERTS-RECITALS-

HOTEL SOUTH STUKELY

(Au Petit Canal)
Vendredi soir: Trio Tony Stratford "Western"
Samedi: ROCKY
Dimanche p.m. Programme d'amateur
Maintenant renové pour votre confort

Le Grand-Bien Motel

Ouverture de la salle de danse
Samedi le 2 décembre 1967

Orchestre
Bar Salon Salle à manger
Salle de réception
Salle de Danse
Licence complète de la R.A.Q.

FAITES VOS RESERVATIONS
REVEILLON- DINER - SOUPER
à l'occasion de
NOEL & NOUVEL AN

MENU SPECIAL
GROUPE ET FAMILLE (4 personnes et plus)
700 Principale Granby 378-8406

Danse à l'hôtel St-Paul Abbotstord

dans un décor dernier cri

Samedi Soir "Les Gamins du Rythme"
le groupe le plus populaire de l'heure
en plus "notre charmante "Mimi"

Venez vous amuser et gagner le gros lot au "Quiz Musical" "Spot dance"
Prix de présence.

- : Atmosphère indescriptible
- : Ambiance de discothèque
- : Puissants sons haute fidélité

Dimanche Soir Souper à la Canadienne

Banquet - Réceptions -
Salle à diner - Chambres
M. Mme J.A. Bertrand prop.
379-5758 - 9613



THEATRE VENISE

Samedi, Dim. Lundi
18, 19, 20 novembre



PAVILLON DU DETOUR CHEMIN ROXTON



Danse tous les Samedis Soirs
au son de l'ensemble
"Les 400"

Micheline Chanteuse Roger Giard M.C.

"La tenue de ville est exigée"
M. et Mme Germain Fontaine, propriétaires
Réservations-noces-showers-réceptions
Tél: 372-4016

L'endroit no 1 du divertissement

SALLE POUTRE ST-IGNACE

En vedette samedi
le 18 novembre de 8 h.30

à minuit trente
le populaire
chanteur-trompettiste

Enzo Anthony
et son orchestre
Aussi un autre
orchestre populaire



Bienvenue à tous!

N.B. Les jeans et vestes de cuir ne sont plus admises

KARO à l'Hôtel Royal



La jeune découverte de la chanson KARO qui s'est fait connaître par son disque à succès "Un garçon en mini-jupe" est en vedette cette semaine à ce populaire endroit. André Roc chanteur animateur et Diane Dean sont également à l'affiche. La semaine prochaine "Miss Radio-TV" Michèle Richard sera la vedette du spectacle.

The Korengo's à l'Hôtel Windsor

Un spectacle formidable est présenté cette semaine à l'Hôtel Windsor de Granby, en grande vedette Les Korengo's vedettes du Ed Sullivan Show, également au programme Daniel Proulx chanteur animateur, Carmen Ramirez et Aziza Notlimah danseuses complètent ce spectacle de choix.

A GRANBY, 18 NOV.



GEORGES DOR
Ecole Secondaire
Immaculée-Conception
rue St-Joseph
18 novembre 9 h. p.m.
Billets:
\$1.50 \$2.00 \$2.50
en vente au
Centre Musical

SAMEDI LE 18 NOVEMBRE 1967
SPECTACLE FORMIDABLE

LA POUPE (Rose Ouellet) et SIMONE MERCIER

Duo de comédiennes sans pareils
Etoile de la radio, de la télévision de la scène et du cabaret
ROSELINE Charmante et populaire chanteuse
LILI BALL Gracieuse danseuse exotique
André Morin et son ensemble
Discothèque yé-yé-Danseuse a Go-Go
10.30 p.m. et 12.30 a.m. Tél: 774-5351



La Poupe (Rose Ouellet)
Vendredi et samedi le 24 et 25 nov.
Guilda et sa troupe

HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE

Sensationnel

Vendredi et samedi soirs
Soirée à Go-Go
avec 2 jolies danseuses

au 007

rue St-Hubert Granby coin Principale

LE GRANBY

Au Rendez-Vous Bar
Stewart LOSEBY
and the Gentlemen
en vedette
Elaine KIRBY
Chanteuse

Le Sombrero au 5ième étage
Ouvert au public 7 soirs par semaine
Salle pour Noces Banquets
Réceptions 372-3363

Hôtel ROYAL

Granby présente cette semaine



KARO
Chanteuse vedette du disque
"Un garçon en mini-jupe"

André Roc
Chanteur, m.c.
Diane Dean
Danseuse

la semaine prochaine
Michelle Richard
Miss Radio-Tv.

semaine du 27 novembre
Monique Saintonge
Chanteuse

THEATRE PALACE

GRANBY, QUE.

CINEMASCOPE
372-4466

Concert - Mardi le 5 décembre à 8.30 p.m.



Billets en vente au Théâtre Palace & Pharmacie Centrale

RECITAL D'ADIEU FELIX LECLERC



MERCREDI
22 NOV 1967

A 8.30 P.M.
Auditorium du
Centre Notre-Dame
St-Hyacinthe
Billets:

\$2.00 - \$3.00 - \$4.00
CHEZ
ANDRE PERREAULT
disques

HÔTEL MANOIR

Notre-Dame de Stanbridge

Toutes les semaines
Artistes Invités (ées)
Orchestre
Venez vous amuser avec tous vos amis
Bienvenue à tous

Un autre grandiose spectacle! cette semaine

Daniel Proulx
chanteur, m.c.

Azizaz Notlimah
agüichante danseuse orientale

Carmen Ramirez
charmante danseuse

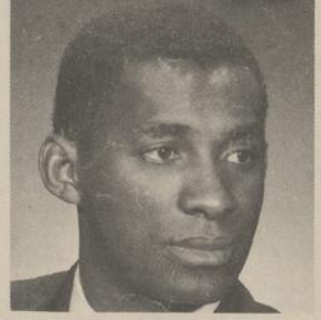
Du Ed Sullivan show
The Korengo's

Acte de nouveauté sensationnel

HOTEL WINDSOR



Spectacles cette semaine
Vendredi à 11.30 heures p.m.
Samedi à 10.30 heures p.m. et
12.30 heures a.m.
Dimanche à 9 heures p.m. et
11.00 heures p.m.



MUSIQUE ET DANSE
CONTINUELLES

En vedettes:
GORDON MUNROE
Artiste dynamique de la télévision et de la scène
LISE DUVAL M.C.
Artiste de la télévision et de la radio
MARIA SANDY Jolie danseuse

Latin Swingers pour la danse
Lise Tétéault à la Console de l'orgue
tous les soirs excepté lundi

tous les dimanches
Concours de danse
avec
Réal et Pierrette

HOTEL BALMORAL

Rés. 467-9745
Nouvelle administration - complètement renovée
salle spacieuse pour réceptions et banquets
Robert (Bob) Methé, gérant.

SPORTS

Dans le corridor des Vics de Granby

GRANBY (BB) - André Bergeron a joué hier soir sa meilleure partie de la saison. Si d'autres joueurs bataillaient comme André, les Vics n'auraient aucune difficulté à maintenir une avance. André a été blessé 3 fois hier, soit à Poell et à la bouche, puis a perdu le souffle lorsque Mascottolet mit en échec à la 2e période. D'no a cubuté, c'est le cas de le dire... L'enthousiasme ne manquait pas dans le Palais des Sports. L'initiative de jeunes étudiants de l'école Secondaire Sacré-Coeur a vraiment apporté du piquant et de la vie. On souhaite qu'ils reviennent souvent... avec leurs grandes affiches... Félicitations à ces jeunes qui montrent l'exemple... Guy Labelle s'est bien acquitté de sa tâche dans les filets... Pierre Chagnon avait vraiment du courage pour se présenter à l'arena dans une telle condition: Le lit aurait été un meilleur endroit pour lui. Pierre espère revenir dimanche soir à Victoriaville... Les amateurs ont été déçus de l'absence de feuilles d'alignement dans le programme; il s'agit d'une difficulté technique qui sera surmontée dès la prochaine partie. Les Vics s'excusent auprès de leurs partisans pour cette difficulté imprévisible... Brian

4e joute sans revers des Vics

GRANBY - Les Vics de Granby ont joué hier soir leur 4e partie sans subir la défaite, annulant 4 à 4 avec les Gaulois de St-Hyacinthe, au Palais des Sports de Granby. Les Vics sont fiers d'une 4e joute sans défaite, mais ils auraient pu facilement décrocher une victoire, s'ils avaient maintenu leur allure des deux premières périodes, et continuer à frapper leurs adversaires en 3e. En effet, les Gaulois ont surmonté un déficit de 4-2 en 3e période, pour niveler le compte, et tenir les Vics en échec en supplémentaire.

Une mauvaise nouvelle attendait l'instructeur Guy Charbonneau avant la partie. L'excellent cerbère Pierre Chagnon a demandé à être remplacé, souffrant d'une très vilaine grippe. Le médecin lui a aussi conseillé de ne pas jouer. Guy a donc utilisé Guy Labelle qui a bloqué 24 rondelles au cours des 4 périodes.

Les Gaulois ont aussi fait des chambardements dans les filets. Cliff Rose a commencé la joute, mais fut retiré à la faveur de Andy Payette, après le premier but du match, à 2,09 minutes seulement. Payette a été sensationnel à la 2e période.

Réal Viens et Gilles Renaud les autres.

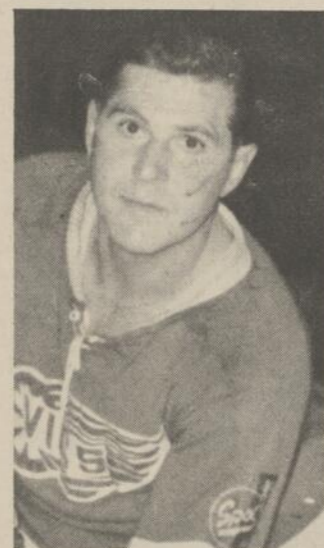
Le match a été rude à compter de la 2e période, mais les officiels n'ont pas sévi au besoin. Aucune des six punitions n'a influencé le pointage.

La foule de 1,300 spectateurs a sursauté dès la 3e minute de jeu lorsque Duquette plaça les Vics en avant 1 à 0. Granby continua d'attaquer, mais Payette bloqua tout. St-Hyacinthe égalisa à 10.1, sur le premier but de Beaugard, bien préparé par Gratton. Mais, trois minutes plus tard, Faïta couronna des efforts individuels de Bergeron pour redonner l'avance aux Vics.

Granby connut encore une 2e période à l'emporte-pièce, et Payette, même déjoué deux fois,

Punitions: Elwell .48, Mascotto 4.27
SUPPLEMENTAIRE
Aucun but

Aucune punition:
Arrêts: Rose-Payette (2-5)
13-5 2---27
Labelle: 8-5-7-4---24



André BERGERON



René BEAUGARD



L'ENTHOUSIASME ne manquait pas hier au Palais des Sports, lors de la joute Vics-Gaulois. Plusieurs étudiants de l'école Secondaire Sacré-Coeur s'étaient réservé un coin du Palais, pour manifester leur encouragement à l'endroit des Vics, à la grande joie des spectateurs. Pancartes... trompettes... cloches, etc. appuyaient les cris enthousiastes de ces étudiants... que nous espérons revoir à chaque partie. On voit ici le groupe manifestant sur un but des Vics.

(Photo, Matton)

Sherbrooke bat encore Victoriaville, 7 à 5

SHERBROOKE (PC) - Les Castors de Sherbrooke ont vaincu les Tigres de Victoriaville 7-5 hier soir dans un match de la ligue Senior du Québec.

Bill Dupré, René Pépin et Jim Backman y sont allés de deux buts chacun pour les vainqueurs, dont l'autre compte a été Jean - Pierre Lafond.

Guy Black, avec deux buts, André Samson, Clément Boudreau et Clément Tremblay ont marqué les filets des visiteurs.

La joute a été marquée d'un incident, alors que André Bessette des Tigres bouscula l'arbitre MacDonald. Il écopa d'une punition de match... et d'une suspension indéfinie.

Oakland et Detroit annulent

OAKLAND (PA) - Les Seals et les Red Wings de Detroit ont compté un but chacun hier, en première période, et aucune des deux équipes n'a pu compter par la suite dans cette partie régulière de la Ligue nationale de hockey.

Les Seals, aidés par une brillante performance de leur gardien recrue Gacy Smith, ont ouvert le score lorsqu'Alain Caron a fait dévier un lancer lors d'un jeu de puissance, à 3:41.

Mais quelque deux minutes plus tard, Detroit répliqua avec le but de Gary Jarrett, sur un puissant lancer frappé que Smith a arrêté mais qui l'a projeté dans le filet avec la rondelle.

Le jeu fut ensuite partagé même si les Red Wings ont eu un léger avantage de 21-13 dans les lancers.

Les Seals ont raté une opportunité de prendre les devants, vers la fin du premier engagement lorsqu'ils défensifs Howie Young et Bert Marshall ont été classés à la seconde d'intervalle pour Detroit.

Toutefois les Seals n'ont même pas réussi à lancer une seule fois sur le gardien adverse durant ce temps.

Detroit a aussi raté une excellente chance, en deuxième période, lorsque Smith s'est surpassé devant Gordie Howe.

Ligue des Hirondelles

GRANBY - Voici quelques statistiques de la ligue des Hirondelles:

Plus haut simple de la soirée DAMES: Francine Bessette 163
HOMMES: Roger St-Onge 199
Plus haut triple de la soirée: DAMES: Georgette Blanchard 376
HOMMES: Roger St-Onge 456
Simple et triples à battre: DAMES: simple; Raymonde Demers 195
triple: Georgette Blanchard 430
HOMMES: simple; Fernand Dépôt: 246
triple: Fernand Dépôt: 642.
Plus haute moyennes: DAMES: Raymonde Demers 121.9
HOMMES: Roger St-Onge 158.6
Positions des équipes Points
Conrad Blanchard 172.56
Roger St-Onge 166.93
Fernand Dépôt 166.83
Dorlus Blanchard 151.30
Daniel Daigneault 151.09
Réal Gaudreau 151.33

CLASSEMENT

Malgré cette partie nulle, les Vics ont perdu du terrain sur Sherbrooke, qui a défait Victoriaville 7 à 5 hier soir. Granby n'a plus qu'une avance de deux points sur les Castors, avec toutefois 2 parties en mains.

Les Vics joueront leur prochaine rencontre à Victoriaville dimanche soir, et seront de retour à Granby mardi soir, pour affronter Drummondville. Ce soir, une partie est au programme, alors que Hull joue à Drummondville. Samedi, St-Hyacinthe se rend à Hull.

LES COMPTEURS

André Bergeron blessé 3 fois au cours du match, a connu une véritable inspiration, ne cessant jamais de batailler. Il a enregistré un but et aidé pour deux autres. John Faïta, Jean-Luc Duquette et Réal Rousseau ont réussi les autres.

Pour les Gaulois, René Beaugard a enregistré deux buts.

Junior "A"

QUEBEC (PC) - Les As juniors de Québec ont rejoint les Eperviers de Sorel au troisième rang du classement de la ligue de hockey Junior "A" du Québec en disposant de ces derniers 3 à 1 dans une partie régulière de la ligue, disputée au Colisée de Québec hier soir.

Normand Royer, Guy LaLaur et Bernard Dubé ont enregistré les points des vainqueurs.

Claude Turcot a évité le blanchissage au Sorel en marquant un but au début de la troisième période alors que les As menaient déjà 3 à 0.

SHAWINIGAN (PC) - Les Bruins de Shawinigan ont écrasé les Rangers de Drummondville 10-5 hier soir dans un match de la ligue Junior A du Québec disputé devant 1,300 spectateurs.

Norman Sara Bournet, Michel Brière et Marcel Perron ont compté à deux reprises chacun pour les vainqueurs, dont les autres marqueurs ont été Mike Melton, Denis Labrecque, Robert Lalonde et Jack Hines.

Michel Archambault, Denis LaLiberté, Gary Butler, Pierre Healy et Pierre Piate se sont partagé les buts des visiteurs.

Première défaite des Rangers contre un club de l'expansion

PHILADELPHIE (PA) - Doue Favell a effectué un beau record dans les filets des Flyers de St-Louis hier soir en conduisant les siens à un gain de 3-2 sur les Rangers de New York, qui n'avaient pas subi la défaite contre les équipes de l'expansion.

Rod Selling a réduit le marge des vainqueurs à 3-2 à 4:41 de la dernière période et les Rangers ont tenu en vain d'égaliser les chances par la suite, car Favell a brillé en conservant la victoire aux locaux.

Bernard Parent avait gardé les buts des Flyers au cours de leurs cinq derniers matches.

Le but d'Ed Hoekstra, à 14:00 du second engagement, s'est avéré le point victorieux, quand il a fait dévier un lancer de Léon Rochefort.

SOMMAIRE
Première période:
1. Philadelphie, Van Impe 2 (Misziak) 5:32
2. Philadelphie, Rochefort 5 (Blackburn, Hoekstra) 6:49
Punitions - Brown 3:32, Van Impe 10:12
Deuxième période:
3. New York, Fleming 5 (Geoffrion, Kurtenbach) 10:07
4. Philadelphie, Hoekstra 5 (Rochefort, Blackburn) 14:00
Punitions - Fleming 12:49
17:54, Van Impe 17:54, Favell purgée par Hicks 18:22
Troisième période:

Le petit-fils d'Earl Grey présentera la coupe aux champions

OTTAWA (PC) - La coupe Grey sera présentée aux champions de la ligue Canadienne de football par le petit-fils d'Earl Grey, gouverneur général du Canada qui a donné le trophée au "football" en 1903.

Harry Middleton, fils de la deuxième fille de Lord Grey, doit arriver au Canada le 28 novembre et se rendre à Ottawa le jeudi suivant, soit deux jours avant la classique canadienne le 2 décembre.

Jack Fisher, président du comité de la parade de la coupe Grey, a révélé, lors d'une conférence de presse hier, que Middleton participerait à la parade samedi matin.

Plus tard, il prendra part à la cérémonie de présentation aux vainqueurs de la finale canadienne.

COURSES SOUS HARNAIS
à la
Piste de Sherbrooke
Dimanche
2h.-p.m.
Mercredi et Samedi
7h.-p.m.

Palais des Sports
Granby
Vendredi 17 novembre

Petite patinoire
5h-30 Bantam "A" Immaculée vs St-Eugène
6h-30 Bantam "A" St-Luc vs St-Patrick
7h-30 Bantam "A" Assomption vs Notre-Dame
8h-30 Bantam "A" High School vs St-Benoit
9h-30 à 11h, Pratique St-Paul

Grande patinoire
5h-30 Bantam "B" St-Joseph vs St-Famille
6h-30 Bantam "B" St-Luc vs St-Eugène
8h à 11h, Sans Pression
11h à 12h-30 Pratique des Guépards

Ce service est une grâce de: **Grondin Sport & Camping Inc.**
390, rue Principale Granby 378-7744

Ça, c'est un vrai...
inspecteur de lignes de transport d'électricité, rien ne lui échappe: il voit les moindres dangers, les plus petites erreurs: Et quand il prend une bière, il est aussi exigeant: il lui faut une bière parfaite. Pour lui, une vraie bière, c'est une Molson

Y'a pas d'erreur, c'est la meilleure!



UNE PASSE POUR LA SAISON: - Les Renards d'Iberville, de la ligue Senior B du Québec, ont remis une passe de saison au lanceur étoile Claude Raymond des Braves d'Atlanta lors de son passage à une récente joute locale des Renards. A l'occasion de cet événement, Frenchy a procédé à la mise au jeu au début de la joute, et en remerciement, le président des Renards, M. Monbourquette lui a remis la passe qu'il utilisera sûrement vu son favoritisme envers le hockey durant la saison morte.

SPORTS

Mercerie Lamoureux
Habits sur mesures
Confections pour hommes & garçons
149 LAURIER GRANBY 378-3717

Denis Audette conduit les Renards à la victoire

IBERVILLE - Denis Audette a donné la victoire aux Renards d'Iberville hier soir alors qu'il a compté trois buts en troisième période, pour ainsi permettre aux siens de l'emporter 6 à 4.

Young, des Renards, a ouvert le pontage au début de la première période. Cependant, le St-Michel comptait à deux reprises dans cet engagement pour prendre l'avance 2 à 1. Avant la fin du premier vingt, Jean - Noël Audette a permis aux siens d'égaliser le compte.

Au deuxième engagement, le St-Michel déjouait le cerbère Lareau à deux reprises, contre aucune fois pour les Renards. A la fin de la deuxième période, Iberville tirait de l'arrière 4 à 2.

La troisième période devait donner la chance au diminutif Denis Audette de marquer trois points. Matthews réussit l'autre pour les Renards.

Le cerbère Pierre Lareau a une fois de plus montré son habilité devant la cage des Renards.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1- Iber.: Young (Guérin et Grégoire) 5,50

2- St-Michel: Lavigne (Favreau) 6,49
3- St-Michel: C. Leblais (Bergeron et Dupont) 8,06
4- Iber.: Jean-Noël Audette 17,48
Pun.: Potvin, 1,36; Young, 3,48

DEUXIEME PERIODE
5- St-Michel: Tremblay (Rochon et Lavigne) 3,46
6- St-Michel: Lesage (Doré et Joannette) 17,19
Pun.: Doré, 12,17; Larchevêque, 17,22.

TROISIEME PERIODE
7- Iber.: Denis Audette (J.N. Audette et Young) 1,18
8- Iber.: Matthews (Rose) 5,26
9- Iber.: Denis Audette (J.N. Audette et Guérin) 5,36
10- Iber.: Denis Audette (Guérin et J.N. Audette) 11,45
Pun.: Lamothe, 16,45.

Hockey mineur de Granby

GRANBY -- Dans la ligue Mosquitos "A" des Loisirs de Granby, St-Patrick a blanchi High School 2 à 0, grâce aux deux buts de David Doussard.

St-Eugène a disposé de Notre-Dame 4 à 1. R. Rhéault a marqué trois buts et Brodeur un. Côté fu l'unique compteur des perdants.

Après deux périodes, les Acadiens menaient 5 à 1. Les Maroons ont tenté un ralliement à la troisième période, mais une série de punitions a freiné l'élan du Waterloo.

Le cerbère d'Asbestos, Marcel Provencher, est sans contre la vedette individuelle, ayant repoussé 51 rondelles, contre 34 pour celui des Maroons, André Fortin.

Pour les Acadiens, Gilles Desfossé a marqué deux buts, de même que Lécuyer, pour les Maroons.

SOUS-13 ANS
1- Asbestos: Desfossé (Coutu et Pinard) 6,20
2- Asbestos: Coutu (Pellerin et Fréchette) 14,20
3- Asbestos: Pellerin (Coutu et Desfossé) 17,34
Pun.: Ross, 1,29; Windsor 14,05; Roy 18,14

DEUXIEME PERIODE
4- Asbestos: Roy (Coutu) 13,03
5- Waterloo: Wilson (Théberge et Roy) 13,48
6- Asbestos: Viens, 14,37
Pun.: Pinard 13,06

TROISIEME PERIODE
7- Asbestos: Desfossé (Pellerin et Coutu) 3,24
8- Waterloo: Lécuyer (Windsor et Tétrault) 4,14
9- Waterloo: Théberge 5,15
10- Waterloo: Lécuyer (Wilson et Brochu) 6,52
11- Asbestos: Ross (Viens et Marcotte) 15,40
12- Waterloo: Tétrault (Robidoux et Lussier) 18,20
Pun.: Marcotte, 4,05; Ross, 5,48; Richer 8,04; deux mineurs à Waterloo à 10,00; Fréchette, 11,34; Roy, 13,22; Richer, 14,15; Windsor, 14,57; Windsor, 19,17; Fréchette 19,17

SOUS-11 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-10 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-9 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-8 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-7 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

IBERVILLE - Denis Audette a donné la victoire aux Renards d'Iberville hier soir alors qu'il a compté trois buts en troisième période, pour ainsi permettre aux siens de l'emporter 6 à 4.

Young, des Renards, a ouvert le pontage au début de la première période. Cependant, le St-Michel comptait à deux reprises dans cet engagement pour prendre l'avance 2 à 1. Avant la fin du premier vingt, Jean - Noël Audette a permis aux siens d'égaliser le compte.

Au deuxième engagement, le St-Michel déjouait le cerbère Lareau à deux reprises, contre aucune fois pour les Renards. A la fin de la deuxième période, Iberville tirait de l'arrière 4 à 2.

La troisième période devait donner la chance au diminutif Denis Audette de marquer trois points. Matthews réussit l'autre pour les Renards.

Le cerbère Pierre Lareau a une fois de plus montré son habilité devant la cage des Renards.

GRANBY -- Dans la ligue Mosquitos "A" des Loisirs de Granby, St-Patrick a blanchi High School 2 à 0, grâce aux deux buts de David Doussard.

St-Eugène a disposé de Notre-Dame 4 à 1. R. Rhéault a marqué trois buts et Brodeur un. Côté fu l'unique compteur des perdants.

Après deux périodes, les Acadiens menaient 5 à 1. Les Maroons ont tenté un ralliement à la troisième période, mais une série de punitions a freiné l'élan du Waterloo.

Le cerbère d'Asbestos, Marcel Provencher, est sans contre la vedette individuelle, ayant repoussé 51 rondelles, contre 34 pour celui des Maroons, André Fortin.

Pour les Acadiens, Gilles Desfossé a marqué deux buts, de même que Lécuyer, pour les Maroons.

SOUS-13 ANS
1- Asbestos: Desfossé (Coutu et Pinard) 6,20
2- Asbestos: Coutu (Pellerin et Fréchette) 14,20
3- Asbestos: Pellerin (Coutu et Desfossé) 17,34
Pun.: Ross, 1,29; Windsor 14,05; Roy 18,14

DEUXIEME PERIODE
4- Asbestos: Roy (Coutu) 13,03
5- Waterloo: Wilson (Théberge et Roy) 13,48
6- Asbestos: Viens, 14,37
Pun.: Pinard 13,06

TROISIEME PERIODE
7- Asbestos: Desfossé (Pellerin et Coutu) 3,24
8- Waterloo: Lécuyer (Windsor et Tétrault) 4,14
9- Waterloo: Théberge 5,15
10- Waterloo: Lécuyer (Wilson et Brochu) 6,52
11- Asbestos: Ross (Viens et Marcotte) 15,40
12- Waterloo: Tétrault (Robidoux et Lussier) 18,20
Pun.: Marcotte, 4,05; Ross, 5,48; Richer 8,04; deux mineurs à Waterloo à 10,00; Fréchette, 11,34; Roy, 13,22; Richer, 14,15; Windsor, 14,57; Windsor, 19,17; Fréchette 19,17

SOUS-11 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-10 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-9 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-8 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-7 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.



REAL VIENS des Gaulois est le premier joueur à réussir 3 buts en une seule joute cette saison. Réal a jusqu'à présent réussi l'exploit à deux reprises. A cet effet, la brasserie Dow par l'entreprise de son représentant local remettait au numéro 12 des Gaulois le trophée "tour du chapeau". De gauche à droite: M. Michel Pothier, président des Gaulois; M. Roland Bergeron, gérant de la maison Dow à St-Hyacinthe, et Réal Viens.

Hockey-Salon à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Le jeune Paul-Emile Messier continue de s'affirmer dans la ligue de hockey-salon Banham d'Acton Vale; son plus récent exploit a été enregistré alors qu'il a conduit son club "Les Météors" à la victoire en comptant cinq buts et en participant au 6e.

Les siens ont vaincu les Comets 6-5 dans cette joute. Robert David a été l'autre compteur des gagnants. Pour les perdants, Yvan Bergeron a enfilé 4 pts tandis que Donald Lefebvre obtenait le 5e.

Les Jets ont infligé une défaite semblable aux Rockets dans la 2e partie alors qu'ils l'ont emporté 6-5 aussi. J.-Pierre Désilets a été la grande vedette des vainqueurs avec 4 buts.

Rock Perreault a été l'autre compteur. Chez les perdants, Jean-Noël Roy a marqué à 3 reprises tandis que Roland Waltz enregistrerait les autres.

Lions: 2 - Indiens: 2
Les Lions et les Indiens ont nivelé le pointage 2-2. Yves Lamarche aidé de Richard Champagne a compté les deux buts des Lions tandis que Yves Martin (B. Arcouette) et Bruno Arcouette (M. Côté) ont obtenu les deux filets des Indiens.

Aigles: 3 - Tigres: 2
Un tour du chapeau réussi par Jacques Chartier a permis aux Aigles de vaincre difficilement les Tigres 3-2. Pour les perdants, c'est Pierre Bernard qui a mené l'offensive en marquant les deux buts.

MOSQUITOS
Royaux: 5 - Braves 2
Claude Ledoux avec un tour du chapeau a conduit les Royaux à une victoire de 5-2 aux dépens des Braves. Léo Ricard et Alain Boisvert se sont partagé les deux autres buts des Royaux. Louis Bernard et Serge Messier ont enregistré les filets des perdants.

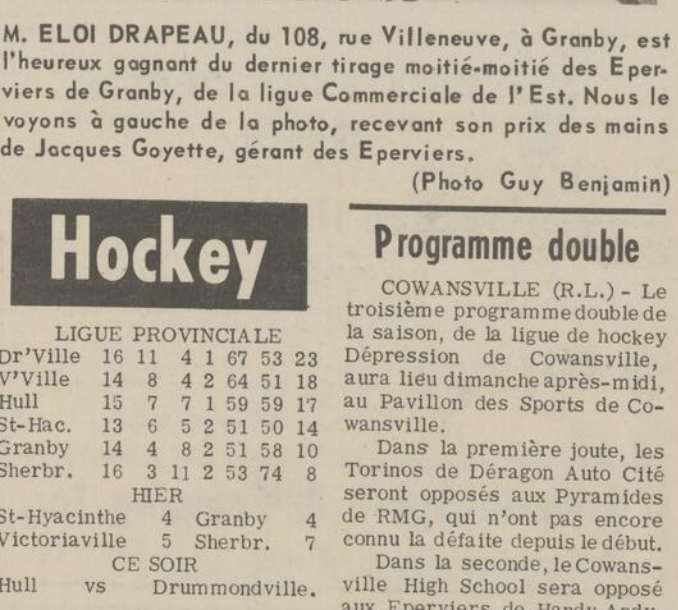
Alouettes 7 - Castors 5
L'excellente tenue offensive de Lionel Picard avec 3 buts et de Jacques Whitton avec 4 a permis aux Alouettes de triompher des Castors 7-5... Denis Laflamme (2), Claude Ricard (2) et Pierre Côté ont été les compteurs des perdants. MARCEL LAFLAMME, RAYMOND BEAUDOIN, JACQUES CHARTIER ET DENIS DURAND se sont succédés sur le siège de marqueur officiel durant ces joutes du hockey-salon mineur disputées à l'école LaBèque dans le cadre des activités d'hiver du Service des Loisirs d'Acton Vale.



LE TOURNOI des Champions et Championnes Dow va bon train au Riviera Bowling de Waterloo. Les hauts triples de la semaine finissant le 11 novembre ont dépassés ceux de la semaine précédente. M. R. Massé propriétaire de cette salle est persuadé de la magnifique performance de ses joueurs aux différents tournois de fin de saison. M. Jean-Guy Gagné a roulé un triple de 488 - Claudette Arès 420 Tony Sanschagrín 529 - Jacqueline Raymond 425 - et également sur la photo M. R. Massé propriétaire du Riviera Bowling de Waterloo.



Denis AUDETTE



M. ELOI DRAPEAU, du 108, rue Villeneuve, à Granby, est l'heureux gagnant du dernier tirage moitié-moitié des Esperviers de Granby, de la ligue Commerciale de l'Est. Nous le voyons à gauche de la photo, recevant son prix des mains de Jacques Goyette, gérant des Esperviers.

(Photo Guy Benjamin)

Hockey

LIGUE PROVINCIALE
Dr'ville 16 11 4 1 67 53 23
V'ville 14 8 4 2 64 51 18
Hull 15 7 7 1 59 59 17
St-Hac. 13 6 5 2 51 50 14
Granby 14 4 8 2 51 58 10
Sherbr. 16 3 11 2 53 74 8

CE SOIR
Hull vs Drummondville.

SENIOR B
Iberville 7 1 1 48 31 15
Laprairie 5 3 1 36 26 11
Pte-a-T. 4 5 0 43 49 8
J. Cartier 4 4 0 39 37 8
Cowans. 2 6 1 37 55 5
St-Michel 1 4 1 27 32 3

HER
Iberville 6 St-Michel 4
Laprairie 2 Pte-aux-T. 3

JUNIOR B
Waterloo 7 6 1 0 51 27 12
Magog 6 4 1 1 32 23 9
Asbestos 7 3 3 1 38 36 7
V'ville 6 3 2 1 18 18 7
Mégantic 7 3 4 0 17 27 6
Therford 5 2 3 0 23 25 4
Windsor 6 1 4 1 21 30 3
Granby 6 0 4 2 23 37 2

HER
Waterloo 7 Waterlo 5
Mégantic 3 Victoriavil. 2
Windsor 3 Magog 3

LIGUE NATIONALE
Division Est
Détroit 9 3 1 58 36 19
De-voit 8 5 2 50 45 18
New York 7 4 3 47 37 17
Boston 7 4 2 43 35 16
Montreal 6 5 4 35 35 16
Chicago 5 7 3 40 52 13

Division Ouest
Los Angeles 7 5 3 43 43 17
Phila. 6 5 3 28 32 15
Pittsburg 6 8 2 33 41 14
Minnesota 5 5 3 30 37 13
St Lou's 4 8 2 31 33 10
Oakland 3 11 4 33 55 10

Résultats d'hier
Philadelphie 3 New York 2
Detroit 1 Oakland 1

Première défaite des Maroons

WATERLOO (QP) - Les Maroons de Waterloo ont subi leur premier revers de la saison hier soir alors qu'ils recevaient la visite des Acadiens d'Asbestos.

Après deux périodes, les Acadiens menaient 5 à 1. Les Maroons ont tenté un ralliement à la troisième période, mais une série de punitions a freiné l'élan du Waterloo.

Le cerbère d'Asbestos, Marcel Provencher, est sans contre la vedette individuelle, ayant repoussé 51 rondelles, contre 34 pour celui des Maroons, André Fortin.

Pour les Acadiens, Gilles Desfossé a marqué deux buts, de même que Lécuyer, pour les Maroons.

SOUS-13 ANS
1- Asbestos: Desfossé (Coutu et Pinard) 6,20
2- Asbestos: Coutu (Pellerin et Fréchette) 14,20
3- Asbestos: Pellerin (Coutu et Desfossé) 17,34
Pun.: Ross, 1,29; Windsor 14,05; Roy 18,14

DEUXIEME PERIODE
4- Asbestos: Roy (Coutu) 13,03
5- Waterloo: Wilson (Théberge et Roy) 13,48
6- Asbestos: Viens, 14,37
Pun.: Pinard 13,06

TROISIEME PERIODE
7- Asbestos: Desfossé (Pellerin et Coutu) 3,24
8- Waterloo: Lécuyer (Windsor et Tétrault) 4,14
9- Waterloo: Théberge 5,15
10- Waterloo: Lécuyer (Wilson et Brochu) 6,52
11- Asbestos: Ross (Viens et Marcotte) 15,40
12- Waterloo: Tétrault (Robidoux et Lussier) 18,20
Pun.: Marcotte, 4,05; Ross, 5,48; Richer 8,04; deux mineurs à Waterloo à 10,00; Fréchette, 11,34; Roy, 13,22; Richer, 14,15; Windsor, 14,57; Windsor, 19,17; Fréchette 19,17

SOUS-11 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-10 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

SOUS-9 ANS
1- St-Jean: Duchesneau (Boulerice) 5,27
2- St-Jean: Côté (A. Vignault R. Vignault) 18,24
Pun.: Boulerice, Labre.

DEUXIEME PERIODE
3- Bouch.: Caisse (Blain) 10,58
Pun.: St-Cyr, Anger, Laroche.

TROISIEME PERIODE
4- Bouch.: Rochon (Robert - Anger) 4,32
5- St-Jean: R. Vignault (Buisson - Côté) 10,17
6- Bouch.: St-Cyr (Provost-Lemieux) 15,23
Pun.: Anger.

Tournoi de ballon-panier à Cowansville en décembre

COWANSVILLE (PAR MARCEL LAROCHE) -- Le cinquième tournoi annuel de ballon-panier commandité par le High School de Cowansville se tiendra les 8 et 9 décembre prochain, à Châteauguay.

Dans les années passées, ce tournoi de ballon-panier regroupait que des clubs du Québec.

Cette année, les organisateurs du tournoi ont décidé que cette attraction sportive deviendrait inter-provinciale et grouperait plusieurs clubs étrangers au Québec afin de célébrer d'une façon plaisante le centenaire de la Confédération canadienne.

Bill Busted, directeur de l'éducation physique au High School de Cowansville, a déclaré que le tournoi de ballon-panier qui réunira plusieurs équipes des provinces du Canada à Châteauguay, sera une très bonne expérience pour tous les joueurs.

Ce tournoi de ballon-panier qui se déroulera à Granby par les années passées, sera disputé cette année au Howard S. Billings Regional High School, à Châteauguay.

Malgré que Cowansville a toujours été le commanditaire de cet événement sportif, le tournoi ne s'est jamais déroulé dans cette municipalité, dû à un manque de facilités.

Les participants au tournoi de ballon-panier sont: Rosemead High School; Chester High School, de Chester, Nouvelle-Ecosse; Brampton Collegiate de Brampton, Ontario; St-Stephen High School, de St-Stephen Nouveau-Brunswick; Gaysborough High School, de Gaysborough, Nouvelle-Ecosse; Lemoyne High School de Longueuil Cowansville High School, de Cowansville et le Howard S. Billings High School, de Châteauguay.

M. Bill Busted a déclaré que l'équipe de Rosemead, gagnante des quatre dernières années à ce tournoi de ballon-panier, pouvait attendre une forte concurrence de la part des équipes de St-Stephen et Brampton deux clubs de grande renommée dans leur région.

Le tournoi doit débuter à 4 heures vendredi après-midi, le 8 décembre, pour se poursuivre durant la journée de samedi, le 9 décembre prochain. Les joueurs des équipes de ballon-panier seront logés à Cowansville et à Châteauguay.

M. Robert Douglas, ancien vice-principal du Cowansville High School et maintenant membre du personnel au Howard S. Billings High School, est le principal organisateur de ce tournoi de ballon-panier.

En terminant, M. Busted a déclaré que les marqueurs officiels de ce tournoi seront des adultes. Les arbitres ont de plus été recrutés à Sherbrooke et Montréal.



OUVERTURE DE LA LIGUE FEMINE DE BALLON-BALAI -- Cette semaine avait lieu, au Pavillon des Sports de Cowansville, l'ouverture de la saison de la ligue Laurentienne de ballon-balai. A cette occasion, M. Gérard Lapatrie, représentant de M. Gaston Forand, a été invité à mettre le ballon au jeu. Sur la photo, de gauche à droite, Gustave Beizile, directeur du club des Professeurs; Mme Wanda Gabriel, directrice du club R.C.A.; M. Michel Dion, président de la ligue; M. Gérard Lapatrie qui procède à la mise au jeu; M. Clermont Perreault, instructeur de l'équipe des Professeurs, Hector Jacques, instructeur du club Blanchet Auto Parts. A l'avant, les deux capitaines, Mlle Alice Larouche et Mlle France Blanchet.

(Photo "La Voix de l'Est", Cowansville)

Fiez-vous à Deragon...

vous aurez toujours raison. Fiez-vous à... ANDRÉ DERAGON

Un principe de base : une entreprise ne peut prospérer que si elle jouit de la confiance absolue de sa clientèle. ANDRÉ DERAGON, le président de Deragon Auto Cité Inc., de Cowansville, est parfaitement conscient de ce principe. Il l'a mis en pratique en donnant la plus entière satisfaction à sa clientèle. A preuve : sur plus de 4000 voitures neuves qu'il a vendues depuis 12 ans, 78% sont des ventes répétées... et jamais les clients ne sont assez bêtes pour revenir à un endroit où ils auraient été mal servis. C'est pourquoi, nous disons :

Fiez-vous à Deragon vous aurez toujours raison.

deragon
AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE

Dépositaire autorisé des voitures Ford
Thunderbird
Mustang
Fairlane
Ford
Falcon
et tous les camions Ford.



317, rue Principale, Cowansville, Qué.
Téléphone: Cowansville 263-0101
Montréal 861-3327

PAVILLON DES SPORTS COWANSVILLE
Vendredi, 17 Novembre
6 h. 00 à 7 h. 00 : Hockey Mineur "Midget"
7 h. 00 à 8 h. 00 : Lions de Frelighsburg (Pratique)
8 h. 15 à 9 h. 15 : St-Albans Hockey ass.
9 h. 30 à 10 h. 30 : Les Eperviers (Pratique)
10 h. 45 à 11 h. 45 : Les Tonins (Pratique)
Une courtoisie de:
BARSALOU SPORT INC.
402, Sud 263-3066 Cowansville</

SPORTS

Echos sportifs de COWANSVILLE



Les Castors de Cowansville jouent vraiment de malchance depuis une semaine. En effet, dimanche dernier, ils étaient tenus à un match nul avec Iberville tandis que mardi soir, ils essayaient un revers de 8 à 4 aux mains des Rockets de Pte-aux-Trembles.

En somme, mardi soir, dans la défaite, les joueurs ont joué une magnifique partie... mais DAME CHANCE leur a tourné le dos.

Les Doyon, Cournoyer, Averil, Perreault et autres se sont faits voler des buts par le gardien adverse, Gagnon, qui a été "miraculeux". Pendant ce temps, les Rockets voyaient leurs minimes efforts se solder par un, deux et plusieurs buts.

Ca ne tournait pas rond à l'issue de la rencontre qui a tout de même attiré plus de mille personnes. Plusieurs spectateurs ont trouvé curieux de voir plusieurs joueurs quitter la joute avant la fin. Jodoin, Archambault et Letarte étaient du nombre.

D'autre part, on voyait des membres de la direction enfermés dans une chambre du Pavillon des Sports pour tenir un caucus. Ce qui s'en suivra... l'avenir le dira. Il est encore un peu trop tôt pour ébruiter certaines rumeurs, même certaines vérités.

Disons toutefois, que Jodoin a été malade entre la première et la seconde période; qu'Archambault n'a pas aimé la façon dont certains "fanatiques" l'ont traité; et que "Charlie" Letarte était vraiment nerveux et épuisé après les deux premières périodes. Il est tellement facile de porter un jugement à première vue. Quand à Léon Michelin, il a été tout simplement limogé par la direction des Castors pour des raisons techniques.

Cependant, ce que plusieurs joueurs s'attendent à dire, c'est qu'il manque un réel esprit d'équipe au sein du club... et tant que cet esprit d'équipe ne se sera pas installé, les Castors auront de la difficulté à remporter des victoires. Il est à espérer que les Castors connaîtront un regain de vie et que le public de Cowansville continuera à supporter et à encourager les joueurs.

Les Castors passent une période difficile...

DYNAMIQUES

Il est cependant une équipe qui fait honneur aux sportifs de Cowansville. Il s'agit des DYNAMIQUES de la ligue Commerciale O'Keefe de l'est.

En effet nos DYNAMIQUES occupent le premier rang avec Waterloo après avoir écrasé les Bombardiers de Valcourt, 10 à 4.

Plusieurs joueurs se signalent dans cette équipe, dirigée par Gilles Tremblay. Notons les Roland Dubuc, Jean-Luc Barsalou, Claude Lussier, Germain Ouellette, Gaélan Gingues et autres, sans oublier le cerbère, Michel Dover.

Une équipe locale qui ira loin...

STRICTEMENT CONFIDENTIEL

Disons premièrement que de plus en plus, la ligue Commerciale Yamaska attire de nombreux sportifs à ses joutes régulières. On croit même que des figures connues, comme Ivan Gôdreau, Waldo Cleary, père et fils, ainsi que Paul Houle, le président du circuit, se feront construire une autre résidence au Palais des Sports.

Depuis qu'il est habilement dirigé par Onil Couture, les Barsalou Sport ne cesse de s'affirmer et de remporter des victoires. Il est installé au deuxième rang du circuit après six parties de disputées... Et que dire de la brillante recrue, Fernand Barsalou, qui effectue un retour au jeu après sept ans d'inactivité. Un candidat important pour le titre de recrue de l'année... sinon pour le plus brillant retour.

Il paraît que Jean-Luc Barsalou, le frère de l'autre, aura son ours sous peu. Un ours tout empallé, quelle belle décoration pour sa vitrine! Et quelle fierté, exhiber sa propre capture qui ne doit pas coûter tellement cher...

M. Yves Dupuis, gérant de la Caisse, vient d'accepter le poste de gérant-général des Castors. On ne pouvait trouver mieux que Yves pour occuper ce poste. La diplomatie du nouveau gérant-général devrait être d'une grande utilité pour l'équipe.

M. Lafrance, frisé pour les intimes, ne reçoit pas uniquement des sportifs à son restaurant. Ainsi, l'autre soir, on l'a vu accueillir la pétillante chanteuse Dany Aubry, qui venait de donner un spectacle dans un hôtel local.

Notre constable, Réal Ouimet, trouve le temps de s'occuper par les temps qui courent. En effet, c'est lui le président de la ligue masculine de Ballon-balai, commanditée par la brasserie Molson. Réal a du pain sur la planche avec quatre équipes sur les bras, en plus de jouer lui-même.

Le rendez-vous, samedi soir, c'est chez Robert Miclette, président des Castors. Une fête est organisée pour les joueurs et les membres de la direction. Les invités pourront visionner la partie de hockey du forum sur un téléviseur couleur, S.V.P. Un beau geste sportif du président de l'équipe qui fait tout son possible que les joueurs se plaisent à Cowansville. Bonne semaine et à la semaine prochaine.



UN INVITE DE MARQUE — Lors d'une récente joute locale des Renards d'Iberville, la direction de l'équipe a pensé bon d'inviter une étoile de renom à procéder à la mise au jeu de la partie. On remarque donc sur cette photo, le sympathique Claude Raymond, des Braves d'Atlanta, laissant tomber la rondelle entre les bâtons des capitaines Jean-Noël Audette et Gilles Poirier des Hawks de Laprairie. Assistent également à la cérémonie, M. Marc Monbouquette président des Renards, l'instructeur Maurice Perreault, le gérant-général Claude Stéphenne, et l'instructeur Raymond Sanche du Laprairie.

Gilles Aubin mène les compteurs des Eperviers

GRANBY -- Gilles Aubin est le meilleur compteurs des Eperviers de Granby, dans la ligue Commerciale de l'Est, avec un total de 18 points en 5 parties. Il domine pour les buts avec 9, et aussi pour les assistances avec 9 également. De plus, il n'a pas encore visité le pénitencier. Il est donc des plus utiles à l'équipe que dirige Jean-Claude Lévesque, Yvon

Voici les statistiques:

Gilles Aubin	5	9	9	18	9
Yvon Thibodeau	4	1	8	9	2
Serge Gauette	4	5	3	8	2
Denis Galpeau	5	2	5	7	2
Raymond Chaussé	5	4	2	6	12
Jean-Guy Thompsson	5	4	1	5	4
Claude Gagnon	2	2	2	4	0
Normand Archambault	4	1	1	2	2
Guy Folsy	4	1	1	2	0
Doug Vaudry	2	0	2	2	0
Julien Chaussé	5	1	0	1	4
Serge Duperron	2	0	1	1	2
Jean-Luc Grondin	3	0	1	1	2
Bernard Meunier	5	0	1	1	0
Arthur Plouffe	4	0	1	1	2
Richard Poirier	2	0	0	0	2
TOTAL	5	30	38	68	36

GARDIENS DE BUTS

Marcel Cabana	1	60	4	4.00
Julien Chaussé	1	60	6	6.00
Réal Charbonneau	3	180	19	6.33
TOTAL	5	300	29	5.80

Ouverture ce soir à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) Les activités de la ligue de ballon-balai St-Hyacinthe débute ce soir à l'aréna locale avec la présentation de deux joutes.

La rencontre initiale mettra aux prises les équipes Restaurant Guilbert et O'Keefe. Ces deux formations se livreront la saison dernière, à l'occasion de la grande finale, une lutte sans merci.

La seconde rencontre décalée pour 11.30 p.m. opposera les clubs Kimberly-Clark et Paul St-Onge inc. Afin de satisfaire la curiosité de plusieurs lecteurs, mentionnons que l'équipe Paul St-Onge remplace le St-Hyacinthe propane. L'équipe est demeurée la même, seul le nom a changé. Tous sont donc invités à assister à ce programme double qui débutera à 10.30 p.m.

Votre CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'ŒUVRE

Ouverture de la ligue des As, dimanche

GRANBY -- Une nouvelle ligue régionale de ballon-balai ouvrira sa saison régulière au Palais des Sports de Granby, dimanche prochain, à midi. Il s'agit de la ligue des As, dont le président est M. Lamothe d'Acton Vale.

Ce circuit, commandité par Molson, offre une cédule de 18 parties à chacun de ses clubs. Les clubs qui composent la ligue sont: Acton Vale, Epicurie Michel, Magasin Spot, et St-Jean Baptiste.

Le public est invité à cette ouverture, dimanche.

Aux Maskoutains de 14 ans et plus

ST-HYACINTHE (Y.M.) Une invitation spéciale est lancée à toutes les personnes de 14 ans et plus désireuses de se mériter le grade de sauveur de la R.L.S.S. Les personnes intéressées sont invitées à se présenter dimanche le 19 novembre prochain à 10.00 a.m. afin de passer l'examen préliminaire.

La durée du cours est de 10 semaines à raison de 2 heures par semaine. Pour plus d'informations, s'adresser à M. Pierre Marie, instructeur de la piscine.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE

SIGNEZ 372-5433

AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Goring de Hull prend la tête des compteurs de la ligue Provinciale

GRANBY -- L'équipe Nationale du Canada, cantonnée à Hull, semble vouloir monopoliser les honneurs dans la ligue Provinciale. Aux dernières statistiques officielles, Bob Goring et Bob Berry mènent les compteurs avec respectivement 26 et 25 points. Berry a le plus de buts, soit 17, et Goring le plus de passes, 19.

André Lagueux des Aigles de Drummondville qui dominait la semaine dernière, demeure près de 25 points également, suivi de Ron Roberts 22.

Chez les cerbères, le duo Houle-Monette du Drummondville conserve la tête avec 3.3 de moyenne. Le seul blanchissage de la saison fut enregistré par Steve Rexe de Hull.

Voici les dernières statistiques:

Goring B.	H	15	7	19	26	0
Berry B.	H	15	17	8	25	48
Lagueux A.	D	16	7	18	25	8
Roberts R.	D	15	12	10	22	22
Pépin R.	S	14	12	9	21	0
Leclerc R.	D	16	4	16	20	16
Viens R.	St	12	12	7	19	0
Lafond J.P.	S	14	4	14	18	2
Faita J.	G	12	7	10	17	4
Black G.	St	12	8	9	17	12
Gosselin G.	St	12	2	15	17	4
Labrosse M.	D	16	4	13	17	14
Tremblay G.	V	9	7	9	16	14
Pépin N.	V	10	8	8	16	4
Eastman B.	B	16	9	7	16	9
Allison C.	H	15	6	10	16	52
Dufour G.	G	12	8	8	16	36
Haworth G.	D	16	6	8	14	13
Dupré B.	S	10	5	9	14	0
Aubé Bert	H	14	9	5	14	6
Aubé Bob	H	11	5	9	14	2
Bédard G.	G	13	5	8	13	6
Rousseau R.	G	13	4	9	13	0
Beckman J.	S	13	8	5	13	10
Elwell B.	V	12	5	8	13	16
Côté R.	D	16	9	3	12	6
Freitag W.	H	15	7	5	12	4
Renard G.	St	12	6	6	12	2

GARDIENS DE BUTS

Y. Houle	D	14	49	0	3.50
J. Monette	D	2	4	0	2.00
Total	D	16	53	0	3.31
C. Hardy	V	12	40	0	3.33
A. Payette	St	7	31	0	4.73
Rose C.	St	5	15	0	3.00
Total	St	12	46	0	3.83
S. Rexe	H	15	59	1	3.93
P. Chagnon	G	12	46	0	3.83
G. Labelle	G	1	8	0	8.00
Total	G	13	54	0	4.15
A. Gagnon	S	5	14	0	2.80

(Suite à la page 19)

Ligue Senior de St-Jean

ST-JEAN (J.T.)

Une superbe performance de 4 buts enregistrés par le rapide Roland Lemieux, et des arrêts remarquables par Bernard Larivière dans ses filets ont procuré au Maisonneuve sa 1ère victoire de la saison, l'emportant 5 à 3 sur Champlain.

R.Lemieux a donné l'avance 1 à 0 au Maisonneuve avec le 1er but à 5:25; mais une minute plus tard, R. Roman nivelait les chances pour Champlain.

Dans la 2e, le Champlain de Raymond Willet a pris l'initiative de jeu en prenant l'avance 3 à 2. P.A.Sénécal a donné l'avance 2 à 1 au Champlain, et quelque temps après J.Louis Tremblay portait le compte 3 à 1. Toutefois avant la fin de la 2e, R. Lemieux replaçait le Maisonneuve dans la partie en y allant de son 2e but de la soirée.

Tirant de l'arrière 3 à 2 quand a débuté l'engagement final, le Maisonneuve s'est résolument porté à l'attaque désirant au moins une partie nulle; mais leurs efforts furent couronnés de succès, et encore une fois R.Lemieux devait se révéler en enfantant ses 3e et 4e buts de la soirée. Finalement Y.Bouchard venait compter le but d'assurance pour Maisonneuve. J.P. SENEYBRILLE POUR DOLLARD.

La 2e joute au programme mettait aux prises le Lévis de Grégoire Boucher contre le Dollard de Daniel Viotco. Ces deux équipes se partageaient la 1ère place avant la joute remportée par Dollard au pointage de 7 à 3.

Dès le début du match, les spectateurs qui augmentent de joute en joute ont senti qu'ils verraient de très beaux jeux; mais un but inattendu de Réal Barbeau du Dollard a figé le Lévis qui ne s'attendait guère à cela. Ceci a permis à Fernand Surprenant d'augmenter l'avance du Dollard 2 à 0 dans cette 1ère période.

Dans la deuxième, le Lévis s'est porté à l'attaque dans l'espoir d'égaliser le compte, mais J. Pierre Seney exécutant des arrêts remarquables leur a barré la route. Cet engagement devait se terminer sans dommage. Contrairement aux 2 premières périodes, la 3e a fourni du jeu très ouvert alors que pas moins de 8 buts ont été comptés dont 5 pour Dollard et 3 pour Lévis. Dès le début, Robert Stewart a réduit l'avance 2 à 1 en comptant pour Lévis mais un certain J.Pierre Seney veillait dans les filets du Dollard qui a répliqué avec 2 buts rapides par Barbeau son 2e et Nicholson; ceci donnait alors une confortable avance de 4 à 1 au Dollard. Malgré ce désavantage, Lévis n'a pas lâché et Gilles Roy y alla d'un but réduisant le compte 4 à 2. Dollard devait annuler ce but quand Denis Beauvais a pris Roussel le en défaut pour redonner une avance de 3 buts au Dollard. Encore une fois, Yvan Roman est revenu donner l'espoir au Lévis en comptant le 3e but des siens, mais ceci n'a que réveillé le Dollard qui est revenu à la charge avec 2 buts rapides par le scientifique Fernand Surprenant qui de ce fait complétait le tour du chapeau et assurait une victoire au Dollard au compte de 7 à 3. Par cette victoire, ce dernier club passait seul en tête du circuit Langlois.

Nouvelles brèves

Californie
La population de la Californie est légèrement en avance de celle de l'Etat de New York avec 18,918,000 personnes comparativement à 18,258,000 new-yorkais.

Inscription
L'université de l'Etat de New York compte 130,000 étudiants répartis sur huit campus.

Sous la mer
Les 4-5 des animaux du globe vivent sous la mer, l'homme ne pêche qu'une douzaine des 20,000 espèces de poissons.

Avenue
L'avenue du "9 juillet" à Buenos Aires est la plus large au monde avec ses 450 pieds de largeur.

Touristes
On prévoit que l'afflux de touristes atteindra 5,000,000 de visiteurs en Angleterre, vers le début dans les années 70.

Visiteurs
L'Angleterre a établi un autre record en recevant la visite de 3,180,000 touristes en 1966, pour une augmentation de 15 pour cent sur l'année précédente.

Tokyo
La ville de Tokyo a une population de 11,171,836 habitants.

Avortements
Le taux de natalité de la ville de Prague en Tchécoslovaquie est le plus bas au monde avec 93 avortements par 100 naissances enregistrées.



Puissance, souplesse, beauté: c'est SKI-DOO 68, le boute-en-train!

Cette année Bombardier prend une autre avance de plusieurs années sur la concurrence. Nouvelle puissance: SKI-DOO vous offre de superbes nouveaux moteurs Rotax, refroidis à l'air et dans certains cas, munis d'un démarreur électrique: depuis le 250 cc, sûr et pratique, jusqu'au puissant 370 cc. Plus que jamais, le SKI-DOO est le champion des côtes, de la neige profonde et de la vitesse.

Nouvelle beauté: la ligne du SKI-DOO 68 est entièrement renouvelée. Nouveau pare-chocs avant chromé fixé à même le châssis d'acier. Nouveau pare-chocs chromé à l'arrière. Nouveau siège de vinyle. Nouveau tableau de bord en simili-bois.

Le SKI-DOO 68 est la première auto-neige qui offre une garantie d'un an sur les pièces et le service. De plus, l'entretien est réduit à sa plus simple expression. Tout ça pour aussi peu que \$695, avec facilités de paiements.

Nouvelle souplesse: Le SKI-DOO 68 exerce en moyenne une pression de moins de 5 onces au pouce carré! De plus grâce à sa suspension et à sa chenille brevetée, il épouse la forme du terrain et répond aux commandes avec une souplesse extraordinaire.

Rendez-vous chez un dépositaire Bombardier et choisissez celui des 6 modèles qui vous convient le mieux. Cet hiver sera pour vous une saison de gaieté, grâce au SKI-DOO 68, le boute-en-train!

LE GIN de KUYPER
EST LE COMPAGNOM DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS 1695
John de Kuyper & Son
BLENDED GIN - DISTILLÉ À MONTRÉAL - LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

LA DOGE '68
LA PLUS BELLE, LA MEILLEURE ET LA PLUS ECONOMIQUE DES VOITURES

Achetez mieux, qui achète chez Maheu.

CHRYSLER 1966 H.T., 4 portes Tout équipé Garantie de 25,000 milles	PLYMOUTH 1966 Garantie de 3 ans Comme neufs, tout équipés Garantie de 2/3 ans	CHRYSLER 1963 4 portes, P.B., P.S. Radio Prix spécial	3 CHRYSLER 1967 H.T., 2 portes, Tout équipé propre comme neuf
CHRYSLER 1962 4 portes, H.T. Vrai bijou Tout équipé	COMET 1966 6 cyl., auto Radio Propre comme neuf	VALIANT 1961 4 portes, sedan 6 cyl., automatique Prix spéciaux	MERCURY 1964 2 portes, H.T. Tout équipé

Pour un service complet: Debossage, peinture, alignement, mécanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

ski-doo
Bombardier
l'auto-neige par excellence

Jean LUSSIER Marine 715 Boul. Leclerc Granby 378-5544 378-4678	Poulin Auto Centre Inc., Vendeur Pontiac Buick Finance, 1144 St-Paul, Farnham, Qué. Tél: 293-6474
Choinière Auto Enrg., St.Césaire, P.Q. Tél: 536-2820	TRACHEMONTAGNE AUTOMOBILE LTEE Agent Ski-doo Bombardier 57, rue Foster Granby 539-1282

BAGOT · BROME · BERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Quatorze témoins à l'enquête de White

COWANSVILLE (Par Marcel LAROCHE) -- Larry Thomas White, un jeune homme de 21 ans domicilié à Cowansville, a été cité à son examen volontaire jeudi prochain, le 23 novembre, en rapport avec le meurtre de M. Georges Cotnoir, 56 ans, un chauffeur de taxi de la compagnie Centrale de Cowansville, survenu dans la soirée du 9 octobre dernier, sur la rue Walsh, à Cowansville.

White a subi son enquête préliminaire devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix hier au palais de justice de Cowansville.

Larry Thomas White est représenté par Me Jacques Meunier et Me Claude Noiseux agit pour la Couronne.

Archie Pettes, 30 ans, 355 rue Wellington, à Cowansville, a été le premier témoin de la Couronne à être entendu. Sous les questions du procureur de la Couronne, Me Noiseux, M. Pettes a dit que le soir du 9 octobre dernier, il gardait sa fille de 7 ans à la maison lorsqu'il a entendu des bruits venant de l'extérieur. Le témoin a poursuivi en disant que ces bruits ont réveillé sa fille et qu'elle a eue peur. Après l'avoir consolé, M. Pettes s'est dirigé vers la cuisine d'où il pouvait apercevoir l'auto-taxi qui avait passé devant sa résidence un peu avant 8 heures. La voiture était enlisée dans la boue et ses feux de circulation étaient allumés. Il s'est

est donc rendu sur la galerie arrière de sa maison pour calmer ses deux chiens qui aboyaient et c'est à ce moment qu'il a entendu des voix élevées qui discutaient violemment.

M. Pettes a poursuivi en disant qu'il s'est adressé aux inconnus en leur criant "Qu'est-ce qu'il y a?". Une voix a répondu immédiatement: "Mon ami est en boisson... est-ce qu'il y a un tracteur dans les environs qui pourrait dépanner notre automobile?". M. Pettes a répondu que Carter en avait un mais qu'il pensait qu'il n'était pas chez lui dans le moment en ajoutant s'il pouvait appeler une dépanneuse? "OK" a répondu en anglais la voix de Pinconu. M. Pettes a ajouté qu'il a aussi entendu une voix appelant à deux ou trois reprises "Mac... Mac... Mac". Il s'est par la suite rendu chez lui pour appeler la Sûreté municipale de Cowansville. C'est à ce moment, a-t-il dit, qu'il a entendu le bruit du moteur de l'auto - taxi qui tentait de se dégager mais qui glissait dans la boue avant qu'il ait appelé une dépanneuse.

M. Pettes a déclaré qu'il avait appelé la dépanneuse du garage Gaudreau, de Cowansville, pour venir sur la rue Walsh où un taxi s'était enlisé dans la boue. Après cet appel téléphonique terminé, il s'est à nouveau dirigé vers l'extérieur car ses chiens aboyaient encore. Il n'y avait plus aucun bruit dans les environs et tout était redevenu calme et paisible. Il est rentré chez lui. Quelques minutes plus tard, il est ressorti de chez lui lorsque la dépanneuse du garage Gaudreau est arrivée sur

les lieux. Le camion s'est dirigé à l'intersection des rues Wellington et Walsh pour ensuite reculer sur la rue Walsh jusqu'à l'auto - taxi.

Sur la demande de l'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, M. Pettes a déclaré que M. Yvan Gaudreau, qui était au volant de la dépanneuse, s'est rendu à l'auto - taxi pour trouver celle-ci vacante. Les deux hommes se sont rendus à la demeure de M. Pettes et il a appelé à nouveau la Sûreté municipale de Cowansville. M. Pettes a dit que les policiers sont arrivés sur les lieux peu de temps après ce deuxième appel. Les policiers se sont alors rendus dans une maison en construction située tout près afin de vérifier si les occupants de l'automobile n'auraient pas décidé de se mettre à l'abri de la pluie qui tombait à ce moment en attendant du secours. Ils n'ont rien trouvé.

M. Pettes a déclaré que l'un des policiers municipaux a trouvé la casquette du chauffeur de taxi à environ 50 pieds à l'arrière de l'automobile, dans le milieu de la rue Walsh. Les policiers se sont immédiatement aperçus qu'il se passait quelque chose d'anormal et ils ont dit à M. Gaudreau de ne pas toucher ni de dépanner le véhicule. M. Pettes a dit que les policiers, qui étaient munis de lumières de poche, ont commencé à faire des recherches dans les environs et que quelques minutes plus tard, ils ont découvert le corps du chauffeur de taxi, à environ une vingtaine de pieds de la casquette. Le corps reposait de tout son long dans le fossé, la figure dans l'eau, en face de la demeure de M. Pettes.

Le constable Jules Waltz, 21 ans, de la Sûreté municipale de Cowansville, a témoigné que lui - même, accompagné du constable municipal Gaston Lacroix, ont reçu un appel pour se rendre sur les lieux où ils ont rencontré MM. Pettes et Gaudreau qui se trouvaient près de l'auto - taxi. Ils ont examiné le taxi et une maison en construction pour ensuite servir de lumières de poche pour examiner les environs. Le constable Waltz a dit qu'il a vu un objet blanc dans le fossé, à environ 95 pieds du taxi. En se rendant plus près, il a constaté que le blanc qu'il apercevait de loin était le sous-vêtement du chauffeur de taxi qui gisait dans le fossé, son pantalon descendu jusqu'aux genoux. Le constable a déclaré que le corps de la victime était encore chaud.

Le constable Waltz a révélé que lui - même, assisté de MM. Gaudreau, Claude Haman, ont retiré le corps du chauffeur de taxi du fossé pour le déposer sur l'accotement de la rue Walsh. Après cela, il a alerté la Sûreté municipale, le bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville, et il a demandé un médecin et un prêtre.

Questionné par l'avocat de la défense, Me Meunier, le constable Waltz a déclaré que le fossé était d'une profondeur d'environ deux pieds, avec cinq à six pouces d'eau qui forme un petit ruisseau. Le constable a déclaré que le corps de la victime reposait parallèlement dans le fossé et que sa figure était couverte de sang. Il a expliqué qu'ils ont eu de la difficulté à remonter le corps du fossé.

Le sergent Maurice Dinelle, de l'Escouade des homicides de Montréal, le troisième témoin de la Couronne à être entendu à l'enquête préliminaire, a mentionné qu'il était arrivé sur les lieux de la scène, accompagné du sergent Merrill Lawton, de la même escouade de la Sûreté provinciale de Montréal, vers 11h. 30 dans la soirée du 9 octobre dernier.

Il a déclaré que le corps de la victime reposait toujours près du fossé et que sa montre, munie d'un calendrier, indiquait 8h. 04, le 9 octobre. La montre de la victime était arrêtée, la vitre était brisée et elle ne tenait au poignet gauche que par quelques doigts. Le sergent Dinelle a dit qu'une pierre qui émergeait d'environ un pouce de la surface de l'eau, dans le fossé, portait de légères taches rouges ainsi que des particules blanches. La pierre mesurait 7 pouces de long, 7 pouces de large par 3 pouces d'épaisseur. Questionné par Me Meunier, le sergent Dinelle a déclaré qu'il avait expédié cette pierre à M. Pierre Boulanger, chimiste légal de l'Institut médico - légal de Montréal, le 11 octobre dernier, pour fins d'analyses.

Iona Kerner, médecin-pathologiste du bureau médico - légal de la province de Québec, a révélé que l'examen externe du corps de la victime, qui mesurait 5 pieds 8 pouces et pesait environ 190 livres, laissait voir des vêtements trempés, la partie supérieure de l'estomac maculée de sang. Le Dr Kerner a déclaré que la victime portait 18 blessures importantes, toutes récentes, dans la région de la tête et que ses blessures avaient été faites par un objet contondant. La victime portait aussi plusieurs autres blessures et contusions légères.

L'examen interne du corps de la victime a révélé des fractures du crâne ainsi que des déchirures du cerveau. Le Dr Kerner a dit qu'une petite quantité de sang a été relevée dans les voies respiratoires mais la quantité n'était pas suffisante pour causer la mort. Le Dr Kerner a déclaré que les nombreuses fractures du crâne ainsi que les déchirures du cerveau ont été les causes de la mort. A la question du procureur de la Couronne, Me Noiseux, le médecin a révélé que la mort n'avait pas été causée par un seul coup mais bien par l'ensemble de tous les coups

que la victime a reçus de son agresseur.

M. Pierre Boulanger, 27 ans, chimiste, a témoigné qu'il avait reçu, le 11 octobre dernier, la pierre qui avait été expédiée par le sergent Dinelle pour fins d'analyses. Après avoir examiné cette pierre, M. Boulanger a relevé des traces de sang humain, des tissus humains ainsi qu'un cheveu. M. Boulanger a fait remarquer que les tissus humains étaient mêlés de sable. Questionné par Me Meunier, le chimiste a dit que le cheveu trouvé sur la pierre provenait définitivement du cuir cheveu de la victime, M. Georges Cotnoir, et qu'un autre cheveu identique avait été trouvé dans l'emballage qui a servi au transport de cette pierre. M. Boulanger a également déclaré que le sergent Dinelle lui avait remis un imperméable foncé, une chemise grise et une paire de pantalons, le 16 octobre dernier, pour fins d'analyses. L'imperméable et le pantalon portaient des taches de sang tandis qu'il n'y avait aucune tache sur la chemise.

Le Dr Paul - Eugène Roy, 56 ans, de Cowansville, a témoigné qu'il a été appelé à se rendre sur les lieux vers 8h. 30 du soir le 9 octobre dernier. A son arrivée, la victime reposait sur le dos sur le côté gauche de la rue Walsh, à environ 50 à 100 pieds de la maison de M. Pettes. Le Dr Roy a déclaré qu'il a reconnu M. Cotnoir. Sous les questions de Me Meunier, le Dr Roy a déclaré qu'il avait vu de nombreuses lésions faciales de la victime et qu'il savait que le chauffeur de taxi était déjà mort à son arrivée. Le Dr Roy a dit qu'il avait constaté la mort mais que le corps de la victime était encore chaud.

Mme Carmen Lemire, 25 ans, serveuse à l'emploi du restaurant Gal Canton, à Cowansville, a dit à Me Claude Noiseux qu'elle avait vu un homme faire un appel dans une boîte téléphonique située sur l'autre côté de la rue, en face du restaurant. Il était à ce moment environ 7h. 30 du soir, le 9 octobre dernier. Le témoin a déclaré qu'elle a remarqué quelques instants plus tard une voiture de taxi s'immobiliser en face du restaurant. L'homme a traversé la rue et a pris place sur la banquette arrière du taxi, sur le même côté que le chauffeur. L'auto s'est ensuite dirigée dans la direction de Farnham. Mme Lemire a remarqué que l'enseigne lumineuse installée sur le toit du taxi portait le numéro 263-2525. Claude Haman, 21 ans, RRI à Cowansville, un étudiant en droit à l'université de Sherbrooke, a témoigné que le soir du 9 octobre dernier, il se trouvait au restaurant de son père, situé sur la route 40, à Cowansville, entre 7h. 45 et 8h. p.m., lorsqu'une voiture-taxi s'est arrêtée à cet endroit. Un jeune homme est descendu de l'auto et s'est rendu à la porte d'entrée du restaurant pour demander un renseignement. Le témoin a déclaré que l'automobile arborait sur le toit un triangle vert et qu'elle était stationnée en direction de Cowansville. Après avoir obtenu le renseignement désiré, le

jeune homme a contourné le véhicule pour aller prendre place sur la banquette arrière, du côté du chauffeur. Le taxi s'est ensuite dirigé sur la rue Wellington, située à quelques pieds du restaurant. A la demande de Me Noiseux, M. Haman a décrit le jeune homme qui était vêtu à ce moment d'un imperméable ouvert et il portait une chemise nouée sur l'abdomen. Le témoin a révélé qu'il a parlé au jeune homme durant une vingtaine de secondes, lui indiquant où se trouvait la rue Wellington. L'individu était à la recherche d'un certain Brown.

Le témoin a déclaré que quelques minutes plus tard, il a remarqué une dépanneuse et l'auto - patrouille de la Sûreté municipale de Cowansville se diriger sur la rue Wellington et qu'il s'est rendu sur cette rue pour voir ce qu'il se passait. Il a dit qu'il s'est rendu sur la scène, a vu le taxi enlisé au bout de la rue Walsh, sur le côté gauche du chemin. M. Haman a déclaré qu'il a vu la victime avec le constable Waltz au moment de la découverte du corps. Il a aussi aidé le constable Waltz et M. Gaudreau pour retirer la victime du fossé.

Le témoin a révélé qu'il a vu une pierre tachée de sang à l'endroit où la figure de la victime se trouvait au moment de la découverte du corps.

Sous les questions de Me Jacques Meunier, M. Haman a déclaré qu'il avait reçu un appel téléphonique des sergents Dinelle et Lawton, de l'Escouade des homicides de Montréal, afin de décrire la personne avec laquelle il avait eu une conversation au restaurant au cours de la soirée. Il a mentionné qu'il venait à peine de se réveiller lorsqu'il a été appelé vers 4 heures du matin, pour se rendre au bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville. Questionné par Me Meunier à savoir s'il s'agissait de la même personne avec qui il avait eu une conversation au restaurant, M. Haman

Funérailles de M. K.P. Scott

COWANSVILLE --- M. Kenneth Peter Scott, demeurant 156 rue Caroline, à Cowansville, est décédé subitement à sa demeure à l'âge de 44 ans.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Anna Mary Lyons, ses trois enfants: Thérèse, Richard et Patricia ainsi que ses frères et sœurs; Wendell, Keith et Ernest Scott, de Cowansville; Eric Scott, de Waterloo; Miles Francis, Mary, et Helen Scott, de Cowansville; M. et Mme Jack De Lamarre (Violette), de Cowansville; et Mme Georges Harch (Marion), du Vermont. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire C.E. Wilson & Son Ltd, 104 rue Buzzell, à Cowansville. Les funérailles auront lieu le 18 novembre, à 11 heures de l'après-midi, en l'église Ste-Rose-de-Lima, à Cowansville, et l'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

répondu qu'il s'agissait probablement du même individu. Dans l'après-midi du 10 octobre dernier, M. Haman a été conduit de Sherbrooke à Cowansville pour assister à une confrontation (line-up) qui a eu lieu à la Sûreté municipale de Cowansville.

Mme William White, 67 ans, de Brigham, a témoigné que l'accusé était un enfant adopté et qu'il était tout bouleversé lorsqu'elle lui a parlé après son arrestation.

M. Fabien Plon, un chauffeur de taxi de Cowansville âgé de 41 ans, a témoigné qu'il avait conduit à plusieurs reprises l'accusé dans son véhicule et que celui-ci s'était toujours assis sur la banquette avant de l'automobile.

Le sergent Dinelle a de nouveau été appelé dans la boîte aux témoins pour déclarer qu'il s'était rendu, accompagné du sergent Jean Noiseux, du bureau de la PP de Cowansville, du sergent Merrill Lawton, de la PP de Montréal et de l'agent Guy Gaboriault, du bureau de la PP de Cowansville, au 102 rue Léopold, à 4 heures du matin, le 10 octobre dernier. Le sergent Dinelle a déclaré que les policiers ont découvert une somme de \$19 qui se trouvait le long du mur de la chambre de l'accusé. L'argent était mouillé tandis qu'il y avait d'autre argent en papier sec sur le bureau. Le sergent Dinelle a dit que l'accusé n'a opposé aucune objection à la suivre au bureau de la PP de Cowansville. L'accusé a par la suite été conduit vers 4h.30 du matin, aux cellules de la Sûreté municipale pour revenir vers 10 heures de l'avant-midi au bureau de la police provinciale. Il a été reconduit aux cellules municipales vers 11h. 30 de l'avant - midi et il a été transféré aux quartiers généraux de la Sûreté provinciale de Montréal vers 9h. 30 dans la soirée du 10 octobre dernier.

Le sergent Dinelle a mentionné qu'il a accompagné l'accusé dans la forêt avec le sergent Lawton, dans la journée du 12 octobre. L'accusé a dirigé les policiers à travers les bois sur une distance d'environ cinq milles.

Le procureur de la Couronne, Me Noiseux, a dit au juge Normandin qu'il possédait une déclaration de l'accusé qui n'était pas prêt à être produite à l'enquête. L'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, a demandé que cette déclaration soit produite pour les fins de l'enquête seulement, sous aucune objection de votre dire. Le procureur de la Couronne a alors recommandé qu'il soit noté que la déclaration a été produite à la demande de la défense. Me Meunier a accepté, pourvu qu'il soit bien spécifié que la déclaration a été produite pour les fins de l'enquête seulement.

Le sergent Lawton a déclaré qu'il était présent lorsque la déclaration a été faite et que celle-ci a été prise mot par mot et dactylographiée par le caporal Dubé, à Montréal. MM. Fernand Roy, 57 ans, et Fernand Desruisseaux, 39 ans, deux chauffeurs de taxi, ont témoigné qu'ils avaient conduit l'accusé une fois dans leur

automobile et que celui-ci avait pris place sur la banquette avant du taxi.

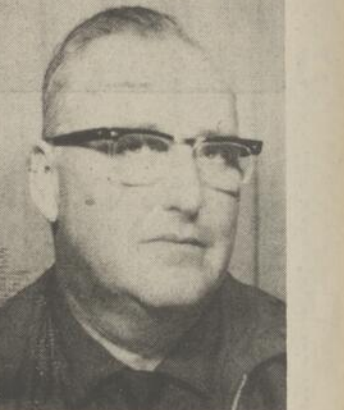
Le sergent Dinelle a de nouveau été appelé dans la boîte aux témoins pour témoigner qu'il avait rencontré un certain M. Kenneth Brown au cours de son investigation.

La Couronne s'est ensuite déclarée clause pour l'audience des témoins pour les fins de l'enquête préliminaire.

Le juge Gérard Normandin a fixé à jeudi prochain, le 23 novembre, à 10 heures de l'avant - midi, la date de l'examen volontaire de Larry White, de meurtre qualifié de M. Georges Cotnoir.

M. P.-E. Forand est décédé à l'âge de 49 ans

WATERLOO --- M. Paul-Emile Forand, époux de Rita Lambert, et domicilié à route rurale numéro 1, à Waterloo, est décédé à l'âge de 49 ans.



M. Paul-Emile FORAND

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul, Roger Guy et Robert, tous de Waterloo.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Léo-Paul Ledoux, 454, rue Foster. Le service funéraire sera célébré en l'église St-Bernardin samedi à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de Rougemont. Nos sincères condoléances.

Tirage préliminaire des C. de C. le 18 novembre à Marieville

MARIEVILLE (DNC) - Les Chevaliers de Colomb de Marieville organisent une soirée récréative à l'occasion de la journée colombienne, samedi le 18 novembre. A cette occasion, les noms des gagnants du tirage préliminaire seront tirés au hasard. Tous les conseils de la région ont été invités. La fête se déroulera au Pavillon Lussier de Marieville, sous la présidence du député de district No. 40, M. Théodore Ouellette.

SUITE DE: La décentralisation...

pour femmes, pour soigner l'économie. Mais a-t-il ajouté ce genre de mesures n'est pas électoralement rentable. Il a de plus affirmé qu'il est temps que les gouvernements cessent de lécher la population et de présenter au lieu les problèmes tels qu'ils sont avec des solutions adéquates pour les régler. "Il faut que les gouvernements prennent position le plus tôt possible."

Le choix des vrais amateurs...

LE GROS GIN BOLS... ON LE SENT PASSER

Car BOLS est un "gros gin" fort en esprit qui réchauffe le cœur. L'hiver ou l'été, au printemps ou en automne, c'est le "gros gin" préféré de tous ceux qui vivent au grand air: chasseurs, pêcheurs, sportifs... en un mot des vrais amateurs de "gros gin".

Distribué et emballé par Heineken & Sons Limited, Waterlooville, Canada POUR ET SOUS LE CONTRÔLE DIRECT DE YVON LUCAS BOLS, AMSTERDAM, HOLLANDE.

Le chef de police de Farnham avertit les usagers d'autos-neige

FARNHAM (DNC) - Le chef de police de Farnham profite du début de la saison hivernale pour avertir les usagers d'autos-neige d'un règlement daté

du 15 janvier 1965 émis en vertu du code de la route par le directeur du bureau des véhicules automobiles, défendant aux opérateurs de trains automobiles de circuler avec ces véhicules sur les chemins publics sauf pour les traverser, et ce, à l'exception des autoroutes et des chemins à accès limité.

Le paragraphe 1 de l'article 41 du code criminel dit que quiconque est en possession d'une maison d'habitation ou d'un bien d'immeuble peut employer la force pour en empêcher l'intrusion par qui que ce soit pour en éliminer un intrus. En outre, l'article 2 de la loi provinciale des abus préjudiciables à l'agriculture prévoit une amende d'au moins \$5 à \$100 pour un tel cas d'intrusion. Cette loi accorde même au propriétaire ou à son représentant le pouvoir d'arrêter, sans mandat, l'intrus et de l'amener ou de le faire amener devant le juge de paix.

"Afin d'éviter ces poursuites, utilisons notre savoir vivre; respectons le bien d'autrui" de dire en terminant le chef constable de Farnham.

Concert-bénéfice au Centre culturel de Beloeil en décembre

BELOEIL (MB) -- Le célèbre ténor canadien Richard Verreault donnera un récital au Centre Culturel de Beloeil le samedi 2 décembre.

Ce concert, organisé par le Club Richelieu-Beloeil-Saint-Hilaire, vise à aider les œuvres de bienfaisance du Club Richelieu dont le président est M. Louis Philippe Hébert. Comme il s'agit d'un concert bénéfice le prix d'entrée a été fixé à \$10. La soirée, qui aura lieu sous la présidence de M. et Mme Hébert, commencera à 8h.45.

Nécrologie

SCOTT -- A Cowansville, le 15 novembre 1967, à l'âge de 44 ans est décédé M. Kenneth Peter Scott demeurant à 156 rue Caroline. Les funérailles auront lieu le 18 novembre. Le convoi funéraire partira du Salon Funéraire C.E. Wilson & Son Ltd, 104 rue Buzzell pour se rendre à l'église Ste-Rose de Lima à Sweet'sburgh, où le service sera célébré à 11.00 heures et de là au cimetière de Sweet'sburgh lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard

L.T.E.E.

Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bure: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD
prop.
Lettage et Réparation
Vendeur autorisé

Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Parents-maîtres de Waterloo invités à une réunion le 22

WATERLOO (AC) - Tous les parents et éducateurs de Waterloo et de la région sont invités à assister à la réunion générale spéciale de l'Association parents - maîtres qui se tiendra le mercredi 22 novembre dans cette ville. Tous ceux qui, de près ou de loin, sont intéressés à l'éducation, sont priés d'y assister.

"Les ateliers pédagogiques", préconisés par le ministère de l'éducation, sera le sujet traité à l'assemblée. Mme Grimard, de la régionale Yamaska et M. Charbonneau, de la Régionale Meulière, définiront alors les "ateliers pédagogiques", en expliquant leur utilité et leur fonctionnement. Ces deux conférenciers bien

connus dans la région pourront éclaircir l'audience au sujet d'un nouveau cadre d'organisation pédagogique de mise en place. A la suite de ces deux exposés, l'assemblée sera divisée par équipes de 10 à 15 personnes qui pourront discuter des idées énoncées. Chaque groupe aura un animateur et un secrétaire, afin de mener les discussions et de demander si oui ou non, les gens de Waterloo sont en faveur des "ateliers pédagogiques" pour ensuite faire un rapport à l'assemblée générale des conclusions de chaque équipe.

Les conférenciers pourront alors répondre aux questions que les discussions de groupe auront sans doute apportées.

N. Giard et A. Pelletier condamnés à la prison pour le vol de 2 vaches

EAST FARNHAM (ML) - Normand Giard et Adrien Pelletier, deux jeunes hommes mariés et demeurant à East Farnham, ont été respectivement condamnés à deux mois et un mois d'emprisonnement lorsqu'ils ont reconnu leur culpabilité à l'accusation d'avoir volé, dans la nuit du 7 au 8 juin 1967, deux vaches d'une valeur de \$900 et appartenant à M. Jean Beaudet, de Ste-Cécile - de - Milton. Giard et Pelletier ont subi leur procès expéditif hier avant - midi devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

La défense était représentée par Me Jean - Paul Couture tandis que Me Claude Noiseux agissait pour la Couronne. Me Couture a porté à l'attention du juge Normandin qu'un troisième complice de ce vol, Pierre Gosselin, avait déjà reconnu sa culpabilité à cette ac-

cusation et qu'il avait été condamné à une peine d'un mois d'emprisonnement à la fois et à quelquel temps. La défense a aussi déclaré que la marchandise volée, soit une vache et la valeur d'une autre qui a été tuée, a été remise à la victime. Me Couture a dit que Giard avait déjà eu une mauvaise expérience dans la vie puisqu'il avait purgé une peine de 5 ou 6 mois de prison. L'avocat de la défense a fait remarquer que son client était marié depuis seulement trois mois et il a demandé la clémence de la cour pour Giard.

Me Noiseux s'est objecté à cette demande en expliquant que Giard possédait un dossier judiciaire assez garni puisqu'il a déjà été condamné à quelques reprises pour avoir trompé dans des vols d'automobiles qui étaient démantelées pour ensuite être revendues par morceaux. Me Noiseux a suggéré

au tribunal que l'accusé soit condamné à peine d'emprisonnement assez longue. Le juge Normandin a expliqué à Giard qu'il devrait normalement écoper d'une peine d'un an de prison pour une telle offense mais il a pris en considération que l'accusé venait à peine de se marier et il lui a accordé une dernière chance en lui infligeant une peine de deux mois d'emprisonnement.

Dans le cas de Pelletier, Me Noiseux a déclaré que la Couronne serait satisfaite d'une sentence d'un mois d'emprisonnement puisque celui-ci n'avait aucun antécédent judiciaire et qu'il était également marié. Le juge Normandin a donc condamné Pelletier à un mois de prison pour le vol de deux vaches valant \$900 et appartenant à M. Jean Beaudet, de Ste-Cécile - de - Milton.

Une sentence suspendue et 15 jours de prison pour le vol à Waterloo

WATERLOO (ML) --- Ray Coulombe, 19 ans, de South Stukely, a écopé d'une sentence de 15 jours de prison à partir de sa comparution tandis que son compagnon, Michel Foley, 19 ans, de Waterloo, a bénéficié d'une sentence suspendue pour le vol de \$300 d'outils commis le 11 novembre dernier à la compagnie G.G. Construction Inc. à Waterloo.

Le duo a comparu hier avant-midi devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. La Couronne était représentée par Me Claude Noiseux tandis que Me Louis Jolin agissait pour la défense.

Dans le cas de Foley, Me Jolin a déclaré que celui-ci n'avait aucun antécédent judiciaire, qu'il avait apporté une entière collaboration avec la

Sûreté municipale de Waterloo, que les outils volés avaient été retrouvés et retournés à la compagnie et que les barreaux depuis cinq jours, et que pour toutes ces raisons, il demandait la clémence du tribunal pour son client.

Dans le cas de Coulombe, la défense a aussi demandé la clémence du tribunal même si celui-ci possède un casier judiciaire parce qu'il a également collaboré avec les policiers et qu'il est en prison depuis dimanche dernier, jour de leur arrestation.

Le juge Normandin a tenu compte du magnifique plaidoyer de la défense et il a accordé à Foley une sentence suspendue, vu qu'il avait déjà fait cinq jours de prison et qu'il n'avait aucun antécédent judiciaire. Foley devra cependant signer un engagement personnel pour garder la paix.

Semaine consacrée à l'appréciation de la jeunesse en cours à Beloeil

BELOEIL (MB) - Le Club Optimiste de Beloeil entend faire sa part à l'occasion de la semaine consacrée par tous les Clubs Optimistes de l'Amérique du Nord à l'appréciation de la jeunesse. Après une suite de manifestations qui se prolongeront jusqu'au 26 novembre, le même jour au Centre Culturel de Beloeil, on reconnaîtra publiquement

en soirée les mérites de plusieurs jeunes qui se sont fait valoir au domaine culturel ou sportif.

Au cours de la fête, les assistants entendront en concert la Famille Huard groupée en chorale dont le succès a été applaudi partout. Pour le 19 on annonce une grande danse au même endroit où l'on verra à l'oeuvre les Mykels chargés de fournir la musique de fond.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD



Décisions adoptées au conseil d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) -- Le conseil de ville d'Acton Vale a tenu son assemblée mensuelle régulière sous la présidence de S.H. le maire Henri Boisvert et voici les décisions adoptées:

PERMIS DE CONSTRUCTION
Des permis de construction ont été accordés aux contribuables suivants: MM. Henri Leclerc, Richard Beauséjour, Sylvio St-Onge, L.P. Verrier, Réjean Plourde, Gérard Fournier, Marcel Champagne, Armand Brouillette et Josaphat Laplante

SALAIRES ET COMPTES
Les comptes ainsi que les salaires produits ci-après pour les sections villes et aqueducs ont été acceptés. SECTION GÉNÉRALE: Comptes à payer: \$7,560.14; salaires à payer: \$2,165.86; salaire régulier: \$3,407.20; SECTION AQUÉ-EG Comptes à payer: \$7,768.37; salaires à payer: \$283.50; salaires réguliers, \$1,929.92.

AVIS DE MOTION
L'échevin Louis Vadnais donna un avis de motion à l'effet de présenter à une prochaine séance du conseil, un règlement pour amender le règlement de zonage numéro 594 et le règlement de construction numéro 593.

Le conseil a accepté à l'unanimité l'adoption du règlement 612 en 3e lecture concernant la ratification d'une entente à mettre en commun au service d'incendie.

AUTOPOMPE
La location de l'autopompe de 450 gallons par minutes a été fixée à \$250 pour la première heure et \$125 pour les heures supplémentaires, incluant la pompe portative et les pompiers. L'autopompe de 840 gallons par minutes a été fixée à \$300 pour la première heure et à \$150 pour les heures supplémentaires, incluant aussi le service de la pompe portative et des pompiers.

AVIS DE MOTION
L'échevin Gaëtan Loiseleur donna un avis de motion à l'effet de présenter à une prochaine séance, un règlement pour prévoir un fonds de pension à Mme Veuve Donald Martin.

ENGAGEMENT
L'engagement de M. Claude Carrier comme policier régulier a été ratifié. Il est engagé pour une période de six mois prenant force et effet immédiatement.

EXPO-RIVE SUD
Le maire Boisvert informa les membres du conseil qu'il détenait un rapport du Comité Expo-Rive Sud et qu'on peut l'examiner en tout temps au bureau de l'hôtel de ville.

OCTROIS
Le secrétaire - trésorier M. Ménard a été autorisé à payer sous forme d'octroi, la somme de \$1892.73 représentant les dépenses du Service des Loisirs d'Acton Vale Inc. du 28 juin et 17 octobre 1967. Un octroi de \$50 sera versé au Prêt d'Honneur du diocèse de St-Hyacinthe.

PAIEMENT
Le secrétaire - trésorier a été autorisé à payer à Hewitt Equipment Ltd, la somme de \$1221.09 représentant la dernière retenue de 5% relative à la construction de l'usine de filtration.

LIGNE D'AQUEDUC
Les ingénieurs Lalonde, Tétreault & Ass. ont été autorisés à procéder à la confection des plans prévoyant la construction d'une ligne d'alimentation, du réservoir élevé à l'usine Peerless-Rug Co. situé sur la rue Bernard et de présenter au conseil l'estimé d'un tel projet. On a aussi ratifié l'autorisation émise à M. François Lalonde, Ingénieurs-conseil à procéder immédiatement à l'inspection du réservoir élevé, pour prévoir l'alimentation directe en eau potable à l'usine Peerless-Rug Co.

LUMIÈRES AU MERCURE
Le conseil a résolu de ratifier l'autorisation émise à l'Hydro-Québec pour l'installation de lumières au mercure de 250 watts, aux endroits suivants: Fin de la rue Rousseau côté ouest; Coin Bernadette et Rousseau; Coin Dalpe et Dubois; A ajouter 3 lumières dans la rue Beaugrand, entre le

Bvd St-André et le pont... Le Conseil a également autorisé l'Hydro-Québec à procéder au déplacement des poteaux sur la rue Du Moulin, tel que quotation soumise en date du 5 octobre, dernier, sur une somme approximative de \$2,750.00

VOTE DE REMERCIEMENT
Il a été résolu qu'un vote de remerciement soit adressé au sergent Théoret et au caporal Romain, pour l'aide apportée à notre département de police, durant les semaines qui ont suivi le décès de notre regretté chef de police M. Donald Martin. Le directeur de la police a été autorisé à déléguer un policier au cours d'entraînement pour les policiers municipaux de Québec qui se tiendront en janvier prochain.

EMPRUNT TEMPORAIRE
Le conseil de ville d'Acton Vale s'adressera à la Commission Municipale pour obtenir l'autorisation d'emprunter temporairement de la Banque Canadienne Nationale, une somme de \$20,000 pour une période de six mois, pour rencontrer l'échéance du règlement no 543 le 1er janvier prochain, en attendant la rentrée des taxes.

RAPPORT DE POLICE
Le maire Boisvert a donné ensuite lecture du rapport du département de police pour le mois d'octobre 1967, présenté par le directeur.

REMERCIEMENTS
Deux lettres de remerciements, venant de la Commission du Centenaire et du Service du Centenaire de la Confédération et une du Cercle des Fermiers d'Acton Vale ont été lues par le maire Boisvert.

LES INDUSTRIELS DE LA MUNICIPALITE DE BEDFORD ont été honorés lors du banquet marquant la fin des célébrations du centenaire de la Confédération. Des plaques-souvenir ont été remises aux représentants des industriels. On remarque, de gauche à droite, assis: M. Jean-Paul Lévesque, de la compagnie J.O. Lévesque; M. Alphonse Leclaire, de La Régie de Bedford Ltée; M. Vincas Brilivicas, de la compagnie du même nom; M. Ralph Vanhorn, de la Champlain Industries Ltée; M. Raeburn O., de Seabrook

Farms Fræzen Foods (Québec) Ltée; rangée arrière, dans le même ordre: M. Richard Lemire, de Cedarcroft Farms Ltée; M. W. Craighead, de F.-W. Jones & Son Ltée; M. Douglas McKin, de Shawinigan Chemicals Ltée; M. Robert Landon, de la Lightning Fastenir Co. Ltd; M. Alfred Standenmaier, de Esty Ltée.; M. J.-F. Davidson, de Eastern Remoullier's Ltée; M. Guy Champagne, de la Torrington Co. Ltée.

(Photo: Michel Langlois)

Partie de cartes des Lacordaire à Acton Vale le 25

ACTON VALE (DNC) -- Les lacordaire d'Acton Vale invitent la population de cette localité à venir fêter avec eux la Ste-Catherine, le 25 novembre prochain. A cette occasion les participants à cette soirée seront conviés à prendre part à une partie de cartes.

Les prix qui seront décernés à l'issue de la soirée sont une gracieuse des marchands d'Acton Vale. Actuellement ils sont en montre au magasin, Charette 5-10-15 Enrg.

En plus de décerner des cadeaux aux gagnants des parties de cartes un montant de cent dollars sera attribué en prix de présence. Actuellement les Lacordaire ont commencé à offrir des billets pour ce tirage.

Brûlé à la figure

SABREVOIS (DNC) M. Auguste Campbell est présentement sous traitement à l'hôpital. Il fut gravement brûlé à la figure.



COURS DE PSYCHOCULTURE -- Dans le but de relever le niveau de l'éducation des adultes le Mouvement éducatif du Québec donne actuellement une série de cours de psychoculture, échelonnés sur une période de 15 semaines, le lundi soir à l'école Ste-Famille à Farnham. Sur cette photo nous apercevons le groupe d'élèves qui suit ce cours. Dans l'ordre habituel sur la première rangée: Mme Lucienne Brault, M. Marcel Brault, Mlle Louise Laflamme, professeur; M. André Côté et Mme André Côté. Sur la deuxième rangée, Mlle Monique Chênevent, Mlle Carmen Boulanger, Mme Lise Racicot, Mlle Colette Côté, Mme Lorraine Barber et Mlle Diane Lafrance. Sur la troisième rangée, Mlle Mi-reille Chagnon, M. Daniel Galipeault, Mlle Francine Baillargeon, M. André Dupont, Mme Pierrette Dupont, M. Denis Barber et M. Yvon Brazeau.

Bromont s'engage à opérer l'aéroport régional pour le ministère des Transports

BROMONT -- La ville de Bromont et le ministère fédéral des Transports viennent de signer un contrat en vertu duquel la ville s'engage à opérer l'aéroport régional en voie d'aménagement à Bromont pour et au nom du ministère fédéral des Transports.

Les informations obtenues hier sont à l'effet que les travaux entrepris pour doter cet aéroport d'une piste d'atterrissage de 6,000 pieds qui pourrait éventuellement être allongée à 8,000 pieds seront complétés aux frais du ministère fédéral des Transports. Le contrat stipule que la ville devra respecter toutes les normes du ministère, c'est-à-dire qu'elle devra produire un rapport mensuel des activités, fournir toutes les autres données exigées, etc...

La piste d'atterrissage a pris forme il y a déjà quelques mois. Les travaux d'égouttement ont même été exécutés. Il reste cependant à la compléter en y posant les matériaux voulus pour que des avions puissent descendre en toute sécurité. Outre ces travaux, le ministère aura également à installer un système de lumières pour assurer un bon éclairage de la piste et un phare rotatif. On ne sait au juste quand ces travaux seront complétés. Leur

Les Loisirs de Farnham offrent un télécouleur de \$1,029 en tirage

FARNHAM -- Les Loisirs de Farnham organisent un tirage au profit de leurs oeuvres. L'heureux gagnant se verra attribuer un superbe télécouleur-couleur de 23 pouces d'une valeur de \$1,029, une courtoisie des Ameublements Roger Sorel, de Farnham.

Les loisirs espèrent que la population accueillera favorablement les sollicitations. En cette saison, la formation d'équipes de hockey s'impose et les profits de ce tirage serviront tout particulièrement à financer l'organisation de notre sport national à Farnham. Le tirage aura lieu le 22 décembre au magasin Roger Sorel, à Farnham.

Gagnants du concours d'embellissement de fermes à St-Sébastien

ST-SEBASTIEN (DNC) -- Il y a quelques semaines se terminait le concours d'embellissement des fermes, concours organisé par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Voici les noms des concurrents de la paroisse St-Sébastien qui y ont pris part:

Número	Noms	Pts mérités	Mont. reçu	dipôme
No 15	Fouarge Emile	739	\$20	TGM
No 19	Bourneville Roland	725	\$20	TGM
No 25	Forget Aimé	718	\$20	TGM
No 32	Rainville Adrien	707	\$10	TGM
No 42	Becke Hans	694	\$ 5	TGM
No 53	Ferdais Gérard	686		
No 56	Provost André	684		
No 67	Fournier Armand	671		
No 70	Surprenant Jean-Louis	664		
No 72	Bonneville Léonard	663		
No 90	Daigneault Robert	635		
No 105	Lamarre Richard	611		
No 108	Phenix Hervé	605		
No 130	Lanoue Honora	535		
No 133	Lamarre Francis	421		
No 134	Manny Mlle Denise	488	sur 545	

Le total des points est compté sur 800. Félicitations à ces heureux gagnants.

Actif de \$615,795.91 à la Caisse populaire de Ste-Hélène de Bagot

STE-HELENE DE BAGOT (DNC) -- Prés de 150 personnes ont assisté à l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Caisse populaire de Ste-Hélène. Au cours de cette assemblée, le secrétaire-gérant, M. Réal Godin donna la lecture du bilan financier pour l'année sociale se terminant le 31 août 1967. Au terme de cette année l'actif de la Caisse populaire est de \$615,795.91. A l'issue de l'assemblée \$60 furent offerts en prix de présence. Cette année les membres dirigeants sont: pour le conseil d'administration, M. Charles Lamoureux, président; M. Charles Marcell, vice-président; M. Réal Godin, secrétaire-gérant; M. Paul Brouillard, administrateur; M. Raymond Lussier, administrateur; M. Roland Déry, administrateur; M. Gilles Laplante, administrateur.

1,314 âmes à l'Acadie

L'ACADIE (DNC) Le recensement effectué par le curé de la paroisse de l'Acadie démontre que 1,314 personnes résident dans ce secteur. Cette population est composée de 263 familles de religion catholique et de 6 familles appartenant à d'autres croyances.

Dès 1,314 personnes qui demorent dans cette paroisse 1,030 sont communiants.



DES PLAQUES-SOUVENIR ont été remises aux doyens de la municipalité de Bedford lors du banquet organisé par la Chambre de commerce de Bedford et marquant la fin des célébrations du centenaire de la Confédération. On remarque, de gauche à droite, assis: M. Wilfrid Bockus, âgé de 89 ans; Mme Alice Sawyer, 90 ans; M. Raymond Tougas, président de la Chambre de commerce de Bedford; rangée arrière, dans le même ordre: M. Fred I. Gilman, organisateur de la soirée; M. Roméo Boulais, organisateur de la soirée et M. Len Ames, du comité chargé des trophées. (M.L.)

AUTO CENTRE INC.

Poulin

Invite tous les automobilistes à se prémunir de PNEUS

GOODYEAR

Pour cet Hiver!!!

Pneus Neige NYLON SUBURBANITÉ

Ce pneu assure une plus grande traction quand il y a de la neige -- un plus long milage quand il n'y en a pas.

775 X 14 - 15
2/\$39.95

825 X 14 - 815 X 15
2/\$44.95

avec échange

PNEUS NEIGE SUBURBANITE VYTACORD

Nouveauté. Structure d'entoilage en Vytacord, fournissant la résistance du nylon avec un roulement plus souple. Motif de semelle centrale double "S". Bourlets latéraux arondis.

PNEUS RECHAPPES

MEME GARANTIE MEME SEMELLE QU'UN PNEU NEUF COMPAREZ NOS PRIX

600-650-700X 13	
650-700 X 14	2/\$21.95
560-590-600 X 15	
775 X 14	2/\$22.95
775 X 15	
825 X 14	2/\$23.95
815 X 15	
855 X 14	2/\$24.95
845 X 15	

avec échange blanc ou noir OBTENEZ LES VOTRES DES MAINTENANT CHEZ:

Poulin AUTO CENTRE

1144 ST-PAUL FARNHAM

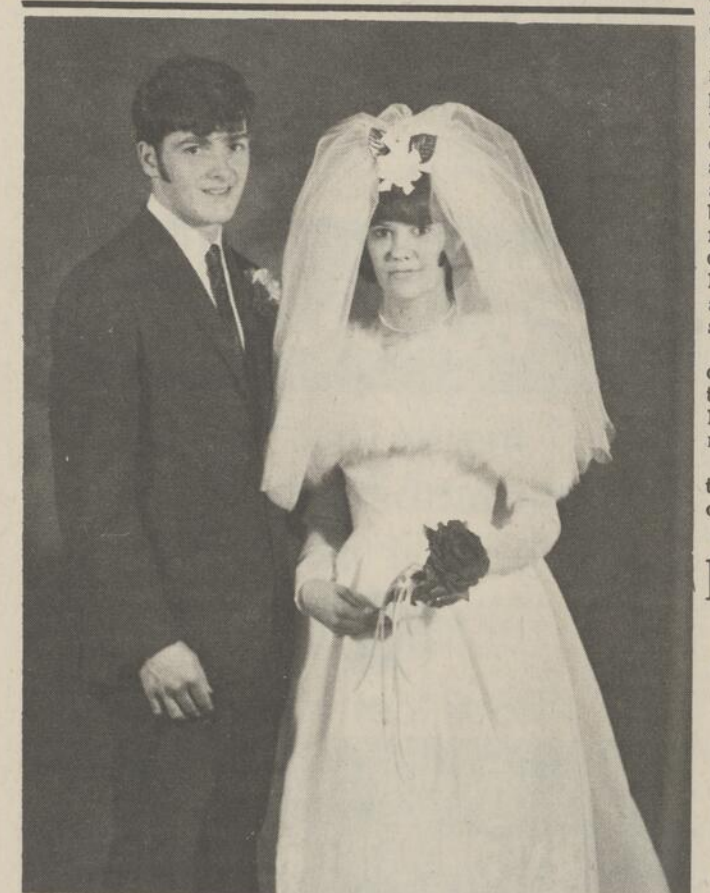
MADAME

Une jeune avocate est nommée procureur de la couronne pour le district de Montréal

Par THERÈSE BERNIER Mlle Pominville a décrit dans MONTREAL (PC) — Les grandes lignes le rôle que femmes qui se lancent dans la carrière juridique peuvent accomplir. S'exprimant d'une voix posée et à des postes de commandement, cette jeune avocate — elle n'a que 25 ans — donne nettement l'impression d'être à la hauteur de ses nouvelles fonctions et de la couronne pour le district de Montréal. On croit connaître les savoir qu'il s'agit d'un pré. "La tâche du procureur", dit-elle, "est de présenter devant le tribunal, au nom du ministre de la Justice qui se doit de protéger la société, les faits le bureau qu'elle occupe main-tenant au Palais de Justice, de la loi".

L'accusé qui, selon les termes juridiques, est innocent jusqu'à ce qu'il soit reconnu coupable, est représenté par un avocat de la défense chargé de trouver les arguments qui susciteront un doute responsable au procès en cour criminelle. Dans certaines causes plus difficiles nécessitant de longues enquêtes et plaidoiries, on requiert les services de deux procureurs et le même nombre d'avocats de la défense. Travail intéressant Diplômée de la faculté de droit à l'Université de Montréal, Lise Pominville a fait un stage de clercature avant d'être admise au barreau, en juin dernier. Ayant posé sa candidature pour l'obtention d'un poste qui lui est maintenant dévolu, elle estime que cette nomination lui apporte de fréquents contacts avec le tribunal dans une ambiance purement juridique. Tout récemment installée au Palais de Justice, elle s'occupe pour l'instant d'étudier les dossiers avant d'être chargée d'en présenter devant un juge. Interrogée à savoir si à l'endroit d'un procureur féminin, on tient compte d'un choix particulier de causes, la jeune avocate ne saurait le préciser. Répondant à la question relative à la responsabilité du procureur de la couronne, Mlle

Pominville semble croire que cette responsabilité est moins engagée que celle du défenseur, le rôle du procureur étant d'exposer les faits qui seront pris en considération par le tribunal. Les sujets d'ordre juridique intéressent depuis plusieurs années cette jeune fille qui n'a pas hésité dans le choix de sa carrière. "Les étudiantes qui entrent à la faculté de droit sont vraiment attirées par la profession, et consacrent leur temps et leurs efforts pour y réussir", de souligner Mlle Pominville. Originaire de Ville St-Pierre sur l'île de Montréal, elle est la benjamine d'une famille de trois enfants, et elle vit avec ses parents. Activités Intelligente et fort jolie cette jeune avocate songe-t-elle au mariage? Sans avoir de projet immédiat, elle s'engagerait dans la vie conjugale si le destin place sur sa route le compagnon de son choix. Mais pour l'instant, il n'est question que d'assumer ses responsabilités professionnelles. Dans ses moments de loisir, elle s'intéresse à divers aspects du monde artistique, spectacles de théâtre, projections cinématographiques, récitals de chansonniers.



M. et Mme Gérard Labrie (Léonne Plante) dont le mariage fut béni en l'église St-Luc de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Pierre-Julien Plante, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Léo Labrie, de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Alfred Ouimette (Irène Duclos) dont le mariage fut béni en l'église Ste-Trinité de Montplaisant. La mariée est la fille de M. et Mme Emile Duclos, de Roxton Falls. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Ouimette, de Sweetsburg. Les nouveaux époux habitent à Valcourt. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Sarto St-Onge (Ginette Croteau) dont le mariage fut béni en l'église Immaculée-Conception de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Marcel Croteau, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Ernest St-Onge, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio Lavigne)

Me Louis Lemieux parle des testaments aux membres de l'A.F.E.A.S. Notre-Dame

GRANBY-- Les membres de l'exécutif de l'A.F.E.A.S. de la paroisse Notre-Dame de Granby ont invité Me Louis Lemieux, notaire, pour qu'il parle aux membres des testaments et successions. Me Lemieux a d'abord expliqué les deux sortes de régimes matrimoniaux: le régime de communauté de biens, qui est le régime légal imposé par la loi, et le régime de séparation de biens, un régime d'exception mais qui devient de plus en plus régulier. "Le Bill 16, de dire Me Lemieux, vient donner un peu plus de pouvoir à la femme mariée sous le régime de communauté de biens. La femme concourt avec son mari dans les transactions. Si ce concours n'est pas apporté, la transaction n'est pas valable, dans l'exemple de vente ou achat d'immeuble, vente hypothécaire, ou transaction de vente qui n'est pas payée comptant." "Il appartient à une association comme la vôtre, de souligner Me Lemieux, de rester éveillée à ces questions. Il y a un très bon commencement

Aimeriez-vous devenir "marraine" d'un orphelin?

ACTON VALE (DNC)-- Les Filles d'Isabelle du Cercle d'Acton Vale ont effectué, dernièrement, une visite à la crèche d'Yoville et à l'Orphelinat Notre-Dame-de-Liesse, Mme Laurette Lanouette, rédactrice du Cercle, nous envoie le communiqué suivant: "Une visite à la crèche d'Yoville et à l'Orphelinat Notre-Dame-de-Liesse nous fait réfléchir. Tous ces enfants, les uns naturels, les autres venant de foyers désunis, tous ces enfants sont sans foyers normaux. Ils sont bien entretenus, bien propres. Ils ont tous les jouets. On pourrait même dire que beaucoup ont plus qu'ils n'ont jamais espéré, et pourtant, il leur manque l'essentiel: soit la chaleur d'un foyer pour être heureux. Ne pourrions-nous pas leur faire partager le nôtre pour un temps...? Quelques enfants plus chanceux sortent une ou deux fois par mois, mais malheureusement plus jamais et c'est surtout à ces pauvres petits que nous pensons. Ne pourrions-nous pas leur donner un peu de bonheur? Ne pourrions-nous pas leur faire vivre un conte de fée, une merveilleuse semaine de rêve? A Noël tout le monde doit être heureux. Tous le monde doit rêver et avoir ses illusions. Ce bonheur pourrait se continuer toute l'année. Il suffirait d'un peu de bonne volonté. Les Filles d'Isabelle lancent un appel à toutes les membres qui ont le désir et le pouvoir de devenir marraine d'un orphelin. Ce sont ces sentiments qui ont été créés lors de la visite de quelques membres de l'exécutif du Cercle Marie-de-Lourdes aux orphelins. Après avoir pesé le pour et le contre, appelez la régente, Mme Gabrielle Poulin, ou donnez votre réponse à la prochaine réunion mensuelle du Cercle qui aura lieu le 12 décembre prochain. On demande aussi à toutes celles qui le voudront d'apporter des douceurs pour ces petits protégés du Cercle."

Cours de couture et d'éducation physique à Upton

UPTON (DNC)-- Le Cercle des Fermières d'Upton annonce pour le mois de janvier une deuxième série de cours de couture. Également, pour la mi-janvier la Commission scolaire régionale organise des cours de culture physique pour les dames et demoiselles. Ces cours seront donnés à la salle municipale par M. Charpentier.

Baptême à St-Armand

ST-ARMAND (DNC) M. et Mme Marcel Chailfoux (Diane Tougas) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée à St-Armand sous les prénoms de Marie, Françoise, Sylvie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme François-E. Tougas, de Pike River, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Huguette Tougas, tante de l'enfant.

Naissance à Upton

UPTON (DNC)-- M. et Mme René Lemay (Paulette Bienvenue) sont les parents d'un fils né à l'hôpital St-Charles de Saint-Hyacinthe et baptisé à Upton sous les prénoms de Stéphane, Patrick. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Cabana, de St-Césaire, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Rolande Cabana, cousine de l'enfant.



GUY LAROCHE-- Robe-manteau, à corsage croisé, s'évase dans le bas, en lainage texturé bleu estompe, jaune et coquille. La texture rugueuse du tissu fait de laine et de fibre acrylique "Orlon" contraste avec le satiné des bottes de chevreau et du bonnet de cuir caramel.

Pour celles qui cherchent un patron de béret au tricot

GRANBY-- Au cours de la dernière assemblée mensuelle de l'A.F.E.A.S. de la paroisse Notre-Dame de Granby, Mme Gilles Leclerc, de Granby, est venue donner une démonstration de béret au tricot. Voici le patron que Mme Leclerc a suivi pour tricoter son béret avec de la laine de nylon. BÉRET TRICOTE Il faut: deux aiguilles No 2 et deux aiguilles No 7. Monter huit (8) mailles sur aiguilles No 2. Tricoter un rang à l'envers, puis, un rang à l'endroit en augmentant à toutes les mailles, puis un rang à l'en-

vers, et, un rang à l'endroit, en augmentant à toutes les mailles, jusqu'à ce que vous ayez 128 mailles. Une fois les augmentations finies, tricotez 5 pouces de mailles de riz. Puis, tricoter un rang en diminuant à toutes les mailles (2 mailles ensembles) pour obtenir 64 mailles. Terminer en tricotant 1 pouce de côtes, avec aiguilles No 7. Pour faire le pompon, tracer un patron pour un demi pompon, et y enrouler beaucoup de laine. Afin que le pompon paraisse plus gros, peigner la laine.

Naissances à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (DM) Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe. STE-EUGÈNE DE DOUVILLE FORCIER-- Joseph, Alain, Guy, Robert, fils de M. et Mme Robert Forcier (Laurianne Brouillard). Le parrain et la marraine sont Gilles Forcier et Diane Forcier, frère et sœur de l'enfant. THERRIEN-- Marie, Lucie, Lise, fille de M. et Mme Roger Therrien (Françoise Therrien). Le parrain et la marraine sont Henri Therrien et Alberta Fontaine, grands-parents de l'enfant. ASSOMPTION NOTRE-DAME LAVENTURE-- Marie, Josée, Myriam, fille de M. et Mme Denis Laventure (Gélie Flibotte). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Germain Flibotte, oncle et tante de l'enfant. CHRIST-ROI ST-PIERRE-- Joseph, Réal, Sylvain, fils de M. et Mme Marcel St-Pierre (Monique Duquette). Le parrain et la marraine sont Réal Seyer et Madeleine St-Pierre. ST-JOSEPH GLADU-- Marie, Martine, Lise, fille de M. et Mme Raymond Gladu (Doris Ostiguy). Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Jodoin, oncle et tante de l'enfant. DESGRANGES-- Joseph, Gaston, Claude, fils de M. et Mme Marcel Desgranges (Victoire Dupont). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gaston Trotter, oncle et tante de l'enfant.

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITÉ

Mme Gilberte Loisel
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

LES ANNONCES CLASSEES
UN SERVICE PROFITABLE

Assemblée des "Dames seules"

ST-JEAN-- Mardi, le 21 novembre, à 2 heures 15 p.m., se tiendra la réunion mensuelle de la Section des dames seules du Club 3 fois 20 ans de Saint-Jean. Cette réunion aura lieu au local du Club, 170, rue de Longueuil à Saint-Jean, entrée côté sud. Mlle Marie-Ange Bouchard, t.s.p., secrétaire du Club sera la conférencière invitée à cette occasion. Toutes les Dames seules de Saint-Jean, membre ou non du Club, sont cordialement invitées à cette réunion amicale.

Réunion des Fermières de Bromont, le 21

BROMONT (DNC)-- Le Cercle des Fermières de Bromont fera la Ste-Catherine au cours de sa prochaine assemblée mensuelle qui se déroulera à la salle de l'école centrale, à 8 heures p.m., mardi le 21 novembre. Mme Gilberte Loisel, fleuriste de Granby, donnera une causerie sur l'identification des plantes ornementales et composera, devant les membres, des décorations pour les fêtes. Une invitation spéciale est faite aux nouveaux membres qui recevront les insignes, don du Cercle, en appréciation.

Souper canadien à St-Dominique samedi soir

ST-DOMINIQUE (DNC)-- Un souper aux fêtes a été organisé par les Loisirs de St-Dominique et aura lieu samedi le 18 novembre, au sous-sol de l'église paroissiale. Après le souper, il y aura de nombreux tours de bingo, moitié-moitié. À minuit, M. l'abbé Beaupré lira la messe à l'intention des assistants. La population est cordialement invitée à participer à cette activité des Loisirs.

Nouvelle brève
Manitoba
Le coût de production est à la hausse au Manitoba: il se chiffrait par \$199,000,000 en 1964 et à \$230,000,000 en 1965.

Le Père Noël "Spot" fait des Heureux



LE PERE NOEL a voulu s'arrêter quelques instants à l'Hôpital St-Joseph de Granby, avant d'arriver au magasin SPOT de notre ville. On reconnaît de gauche à droite: M. Mark Litvack, gérant général; la Fée des Étoiles; une infirmière de l'Hôpital; l'aumônier, l'abbé Louis-Georges Bélisle; deux petits patients et M. G. Darcy, gérant du magasin SPOT de notre ville.



QUELLE JOIE pour ces jeunes patients de l'Hôpital St-Joseph de Granby que de recevoir le Père Noël... Le joyeux Bonhomme leur a remis des cadeaux très variés et fort appréciés. LE PERE NOEL EST AU MAGASIN SPOT, de Granby, toutes les fins de semaines, d'ici Noël. Il attend les enfants à qui il remettra des bonbons et des cadeaux. Venez le voir en grand nombre.

MADAME



M. et Mme Roger Lequin (Lise Lequin) dont le mariage fut béni en l'église St-François-Xavier de Bromont. La mariée est la fille de Mme Thérèse Lequin, de Bromont. Le marié est le fils de M. et Mme David Lequin, d'Adamsville. Les nouveaux époux habitent à Cowansville.

(Photo Studio La Liberté)

Les vêtements de base: la solution pour contourner le problème de l'embonpoint

D'après un expert dans le domaine du contrôle de la silhouette, 60% des femmes considèrent que l'embonpoint leur cause un problème, 25% sont résignées à cet état de choses alors que l'autre 20% (les chameuses) ignorent complètement ce problème.

Le groupe majoritaire de 60% est composé de femmes qui, lorsqu'elles ajoutent une ou deux livres à leur poids normal deviennent conscientes de leur silhouette. Il y a aussi les femmes qui sont continuellement au-dessus de leur poids normal et qui projettent de faire quelques efforts pour remédier à cette situation, que ce soit dans les prochains jours, la semaine prochaine ou après leur vacances. Aussi, il y a celles qui suivent des diètes périodiques ou continues.

Le problème temporaire occasionné par l'embonpoint peut durer des années et peut-être aussi très temporairement. C'est le cas de la femme qui remet à plus tard l'achat d'une nouvelle robe lorsqu'elle en a besoin parce qu'elle ne peut envisager la réalité sachant qu'elle devra l'acheter un quelquelques points plus grands.

La façon idéale pour contourner cette difficulté consistant dans le contrôle de la silhouette, est de se procurer un nouveau vêtement de base. Ce n'est pas la solution au problème de l'embonpoint, mais il aidera certainement à améliorer votre silhouette et vous permet d'avoir des vêtements bien ajustés. Sélectionné avec l'aide d'une corsetière experte, il vous permettra d'éliminer jusqu'à un pouce aux hanches, aux cuisses et à l'abdomen;

il amincira le diaphragme et supporte le buste. En d'autres mots, un vêtement de base est exactement ce que son nom indique, ce vêtement est à la base de toutes vos toilettes lesquelles, portées avec un vêtement approprié, sont toujours à leur avantage.

Les silhouettes varient tellement qu'il n'y a pas deux personnes qui prennent de l'embonpoint aux mêmes endroits. La structure osseuse, l'emboîtement et les différents groupes d'âge sont déjà trois facteurs qui déterminent les différentes personnes qui développent de l'embonpoint.

En général, les femmes qui ont une taille courte ont tendance à engraisser au diaphragme et dans le centre du dos. Un soutien-gorge long bien ajusté éliminera certainement ce problème.

Les femmes ayant des positions sédentaires ajoutent du poids aux hanches (incluant aussi le bas de l'abdomen) et aux cuisses. Un gaine-culotte de bonne qualité, peut-être avec des bandes de contrôle en biais aux cuisses et avec un ferme panneau avant, aidera votre silhouette.

Pour plusieurs femmes dans la quarantaine, qui font moins d'exercice que précédemment et dont la silhouette a tendance à épaissir dans les régions du diaphragme, du buste et des épaules, nous suggérons un soutien-gorge long bien ajusté et montant très haut dans le dos pour corriger les excès de chair à ces endroits.

Les exercices et la diète permettent à toutes les silhouettes de retrouver leurs lignes jeunes.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Veillez à ne pas impressionner défavorablement des personnes dont la compagnie vous serait précieuse. Des circonstances imprévues peuvent vous inciter à modifier vos projets.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des projets de voyage ou de vacances s'élaborent sans que vous y preniez une part bien importante. Vous trouvez la solution d'un problème qui vous préoccupe.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Commencez votre journée à bonne heure car elle pourra être remplie d'imprévus. Soyez optimiste, un sourire pourra gagner votre cause.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Si vous traversez une période nauséabonde dans vos amours, ne vous en faites pas; tout s'arrangera pour le mieux. Une visite vous laisse songeur.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous êtes sur le point de rencontrer une personne qui pourra vous être utile dans l'avenir. Evitez d'allumer des convoitises, car vous auriez à subir le coup de la jalousie.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une nouvelle vous parvenant par l'entremise du courrier pourra vous occasionner un déplacement. Vos dispositions s'harmonisent bien avec celles de l'entourage.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Une personne perdue de vue vous donne de ses nouvelles. Un peu plus de diplomatie ne vous serait pas nuisible dans vos relations avec votre partenaire ou vos collègues.

22 octobre au 21 novembre (LE

SCORPION) Essayez de rencontrer la personne en question, même si vous craignez son attitude hostile. N'abandonnez pas une conviction pour une pro babilité.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous aurez une décision à prendre qui pourra influencer une de vos activités. Surprise agréable d'ici quelques jours.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous pouvez vous confier à la personne dont vous connaissez la sincérité; elle est franche. Vos réticences sont assez inexplicables et vous causent un certain préjudice.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Certaines rumeurs auxquelles vous avez ajouté foi s'avèrent aujourd'hui mal fondées. Vos espérances prennent de l'ampleur à la suite d'une chance exceptionnelle.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous aurez tout à gagner en vous associant à un groupe nouveau. Certaines modifications devront être apportées à votre mode de vie.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous possédez un tempérament vigoureux et sain. Vous avez une merveilleuse faculté d'adaptation et vous vous sentez relativement à l'aise en n'importe quelle circonstance. Dans la vie intime, vous manquez parfois de patience. Vous êtes doué de clairvoyance et savez prendre des décisions importantes en temps opportuns. Sur le plan sentimental, vous êtes fidèle et c'est au foyer que vous pourriez trouver le bonheur.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



7382

Alice Brooks
La plus jolie poupée, facile à faire et coutant peu. Votre petite fille sera heureuse de vous aider à la confectionner. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



4668 SIZES 34-50
Robe avec fermeture éclair sur le devant, et aux pinces amincissant la silhouette comprend la taille 50. Vous aimez le collet et la poche sur la hanche. Les grandeurs disponibles sont de 34 à 50. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



M. et Mme Claude Rousseau (Suzanne Parent) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame de Granby. La mariée est la fille de Mme Claire Parent, de Granby. Le marié est le fils de Mme Jeanne Rousseau, de Côte-Ste-Catherine. Les nouveaux époux habitent à Tétreaultville.



M. et Mme Ian Godbold (Louise Goulet) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Gérard Goulet, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme James Godbold, de Toronto. Les nouveaux époux habitent en Californie.

(Photo Studio La Liberté)

Mots Croisés

— No 2808 —

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- | | |
|---|---|
| Horizontalement | Verticalement |
| 1—Qui suit cause de corruption. | 1—Différence d'opinions. |
| 2—L'... s'oppose au réalisme. — Possessif. | 2—Ebauches, esquisses. — Abstrait. |
| 3—Race de chien. — Tête d'une tige de blé. | 3—Manche d'un jeu. — Grosse moulure ronde, à la base d'une colonne ou sur un piédestal. |
| 4—Personnel. — Division de sicaire. — Doux et caressant. | 4—Action par laquelle on répare une offense. |
| 5—En les. — Capitale de l'Etat de Jammu et Cachemire. | 5—Apophyse du cubitus formant la saillie du coude. |
| 6—Destinées inévitables. | 6—Ferait connaître à d'autres. — Laize. — Démons trafif. |
| 7—Personne d'une puissance extraordinaire. — Met bas, en parlant d'une vache. | 7—Vous. — Pièce de la machine à coudre qui renferme la cannette (pi). |
| 8—Qui a deux côtés égaux. — Fleuve d'Irlande. | 8—Inspirée par l'amitié. — Mélodie. |
| 9—Au bridge, celui des quatre joueurs qui étale son jeu sur la table. — Mettez le tain d'une glace. | 9—Négation. — Avec légèreté souplesse. |
| 10—Palmer d'Afrique tropicale. — Ni chaud ni froid. | 10—Famille de coléoptères. |
| 11—Négation. — Couche concentrique d'un arbre coupé en travers. | 11—Puissance, autorité. — Ve nue en vie. |
| 12—Affres, angoisses, anxiétés. — Ancien titre russe. | 12—Qui n'est point gâté. — Suitez. — Monnaie internationale. |

SOLUTION DU PROBLEME No 2807

■ Horizontalement: 1. Benzoin; 2. Aréole — Eau; 3. Rien — Etriers; 4. Agressive — As; 5. Gelée — Ré — Ame; 6. Anere; 7. Urne — Richard; 8. Iodure — Ha — Il; 9. Arondelles; 10. Iota — Ze; 11. Gaspilleur; 12. Enée — Ecureur.

■ Verticalement: 1. Baragouillage; 2. Erige — Ro — An; 3. Néerlandaise; 4. Zonée — Europe; 5. Ol — Sel — Rôti; 6. Nées — Rénale; 7. Tirai — LC; 8. Pervenche — Eu; 9. Haie — Chaleur; 10. Tue — Ara — Ré; 11. Rameriz; 12. Lasse — Diseur.

Télé Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI	10.45 Cours Universitaires
18.00 Jeunesse oblige	11.30 Tour de terre
18.25 Nouvelles du sport	12.00 Pépilot
18.30 Téléjournal	12.30 Histoire d'une ville (C)
18.45 Aujourd'hui	13.00 Tennis (c)
19.30 Age tendre	14.00 Cinéma
20.30 Premier choix	16.00 Vagabond
"Oasis des tempêtes"	16.30 Inspecteur Leclerc
22.15 Canada Express (c)	17.00 Cinéma
22.45 Politique Provinciale	"Quatre pas dans les nuages"
23.00 Téléjournal	18.30 Téléjournal
23.20 Supplément régional	18.35 Langue vivante
23.30 Nouvelles du sport	19.00 Perdus dans l'espace
23.35 Cinéma	20.00 Cher Oncle Bill (c)
"Souffle de la violence"	20.30 La Soirée du hockey (c)
1.15 Téléjournal	22.15 Les Couche-tard (c)
22.45 Téléjournal	23.00 Nouvelles du sport
SAMEDI	23.15 Cinéma
9.10 Aujourd'hui à CBFT	"Je ne suis qu'une femme"
9.15 Cours Universitaires	
10.00 Cours Universitaires	

CBMT CANAL 6

VENDREDI	12.00 Cuisine
6.00 Fine and Dandy	12.30 Let's Talk Football (c)
6.31 Evening Report	
7.00 Seven on Six	1.00 Three-Star Bowling
7.24 Sports	2.00 Commonwealth Games
7.30 21st Century (c)	4.00 CBC Sports Presents: (c)
8.00 Get Smart (c)	
8.30 Tommy Hunter (c)	5.01 Rendez-vous '67
9.00 Friday Night Movies: (c)	5.30 Bugs Bunny (c)
"Ensign Pulver"	6.01 This Land of Ours
11.00 CBC National News	6.30 Sounds '68
11.19 Viewpoint	6.45 CBC TV News
11.26 Night Report	7.00 Beverly Hillbillies (c)
11.36 Sports Final	7.30 The High Chaparral (c)
11.48 Late Friday Movie:	8.30 N.H.L. Hockey Night: (c)
"My Wife's Husband"	10.15 In Person (c)
1.15 Final Report	10.45 Sports Profile
SAMEDI	11.00 CBC National News (c)
9.54 Today on CBMT	11.16 Night Report
10.00 Marvel's Super-Heroes (c)	11.23 Weekend in Sports
10.30 Linus the Lion-Hearted (c)	11.31 Film Favourites: (c)
11.00 Daktari (c)	1.00 Final Report

CHLT CANAL 7

VENDREDI	12.00 Pépilot
6.00 Au Kakadou	12.30 Histoire d'une ville (c)
6.30 Télébulletin	1.00 Tennis
6.45 La météo	1.45 Les quatre saisons (c)
6.50 Edition sportive	2.00 A communiquer
7.00 Votre opinion	5.00 Super Car
7.30 Le Fugitif	5.30 Succès 67
8.30 Premier choix	6.30 Télébulletin
10.00 Canada Express (C)	6.45 Edition sportive
10.45 Politique	7.00 Soirée Canadienne
11.00 Téléjournal	8.00 Cher Oncle Bill (c)
11.20 Dernière édition	8.30 Soirée du hockey (c)
11.30 Cinéma 7	10.15 Les Couche-tard (c)
SAMEDI	10.45 Téléjournal
9.15 Cours universitaires	11.00 Dernière édition
11.30 Tour de terre	11.20 Cinéma 7

CFTM CANAL 10

VENDREDI	10.00 La cabane à Midas (c)
6.00 Télé-Métron (c)	11.00 La roulotte du gros Bill
6.40 Sports-Images (c)	12.00 L'Homme à la carabine
6.50 Télé-Métron (c)	12.30 Ciné-Samedi
7.00 Dernière heure (c)	"Visa pour l'enfer"
7.15 Télé-Métron (c)	2.00 FILM
7.30 En première (c)	"La cité sous la mer"
"La cité sous la mer"	3.00 Sur le matelas
9.15 L'Ecole du bonheur	4.00 Football
9.30 Adam ou Eve	6.30 C'est arrivé cette semaine
10.00 Monsieur Banco	7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
10.30 Toute la ville en parle	8.00 Les arpenters verts (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)	8.30 Les grands spectacles "Quasimodo"
11.00 La ronde des sports (c)	10.45 Dernière heure et météo (c)
11.15 Cinéma (c)	11.00 La ronde des sports (c)
"Le Capitaine Cyclone"	11.15 Cinéma
12.45 Dernière édition	"Julie La Rousse"
12.55 Fermeture	12.40 Dernière édition
SAMEDI	12.45 Fermeture
7.30 Mire-Musique	
7.45 Metro-Matin	
8.45 Les P'Tits Bonshommes	
9.00 Télé-Bonbon	

CFCF CANAL 12

VENDREDI	9.30 Rocky and his friends (c)
6.00 The Pierre Berton show	10.00 The Buddies (c)
6.30 Pulse (c)	10.30 Batfink (c)
7.00 Off to see the wizard (c)	11.00 Spiderman (c)
8.00 Friday night movie (c)	11.30 The Beatles (c)
10.00 The Big valley (c)	12.00 The Lone Ranger (c)
11.00 The National News (c)	21.30 Thunderbirds (c)
11.18 Pulse (c)	1.00 To Catch a Rhino (c)
11.45 International jumping competition	1.30 The Flying fisherman (c)
12.15 Pajama Playhouse "The Tattered Dress"	2.00 CFL Football
SAMEDI	4.30 Wide World of sports.
8.00 Sound of 12	6.00 Like Young (c)
8.15 Sign on news	7.00 The Jackie Gleason show (c)
8.30 Captain compass (c)	8.00 Academy performance (c)
	10.00 Garrison's Gorillas (c)
	11.00 The National News (c)
	11.15 Pulse (c)
	11.43 Pajama Playhouse (c)



M. Gilles Lamothe, Assistant-gérant
M. Gaston Blanchard, Gérant
La maison Greenberg est heureuse d'annoncer la nomination de MM. Gaston Blanchard et Gilles Lamothe, respectivement gérant et assistant-gérant au magasin de Granby. MM. Blanchard et Lamothe se feront un plaisir de recevoir tous les anciens et nouveaux clients au magasin Greenberg de Granby.

Cartes de Noël
avec photos de vos enfants
CLAUDE CHAMPAGNE N.Y.L.
Photographe
378-6118 Granby P.Q. Spécialité: photos de mariage

Marshall's
fabrics of Montreal
Nous vendons maintenant les prix reflètent les économies

Spécial VENTE EN MAGASIN
Réduction sur. CORDUROY
AUSSI: **GRAND ASSORTIMENT DE LAINE**
PLUSIEURS SPECIAUX EN MAGASIN
23 St-Jacques, Tél.: 347-5253 St-Jean
George Farrar, gérant



M. et Mme Marc Beaugard (Hélène Pinel) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Georges Pinel, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Henri-Louis Beaugard, de Granby. Les nouveaux époux habitent Cowansville.

(Photo Studio Lavigne)

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L.J. Montfils, C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.

GRANBY

4 Propriétés à vendre

Propriété à revenus à Montréal
Accepterais balance de prix de vente ou hypothèque. Comptant requis minime.

PROPRIETES A GRANBY

2-3-4 logements et plus.
S'adresser :
R. CHOQUETTE, V.A.
Tél. 378-6763

H. Caron, Courtier (49182)

Propriétés à vendre

MAISON de 1 logis de 6 pièces et deux autres logis de 3 pièces chacun. En plus 5 chambres meublées avec garage, située rue Gill. Revenu de \$4,600 par année.

MAISON de 5 logis dont 4 meublés, chauffés avec 2 garages, situés rue Paré.

MAISON de 2 logis, en brique avec brique, avec terrain de 69 x 80 pieds, située rue St-Charles Nord. Frontalis rue de plusieurs logis en échange.

BUNGALOW de 8 pièces, en brique, 4 chambres à coucher, cave finie, situé rue Savage.

BUNGALOW en brique de 5 pièces, avec garage, situé rue St-Jean-Baptiste.

MAISON de 5 pièces en Stucco avec garage. Prix \$9,000. Située rue Winchester.

BUNGALOW en brique, situé à 3 milles de Granby. Prix \$9,500. Comptant \$3,500. Balance à discuter.

BEAU TERRAIN de 414 pieds de large sur Chemin St-Paul par 488 de profond, situé à 3 milles de Granby. Ce terrain peut facilement aménager un motel ou bâtir 8 maisons.

Si vous désirez vendre votre propriété ou en acheter, adressez-vous à:
ALPHONSE FORTIN
courtier en immeubles
70 DRUMMOND, GRANBY
TEL.: 372-2152 (48563)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE située au No 33, Rang St-Ours, St-Pie de Baco, 204 arpents de terre, avec ou sans rouliers, bien bâtie. Pour informations, s'adresser M. Lionel Bernard. (48988)

TERRES ET VERGERS A VENDRE

3 VERGERS commerciaux en production à Dunham, Frelighsburg et St-Grégoire près de St-Jean. Aussi terres d'élevage. Ici et là. S'adresser: Paul Girardin, Agromome, 1396 rue Sud, Cowansville. (48220)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 1/2 pièces, dans un bas, chauffé, libre immédiatement. Prix \$100.00 par mois, situés à 85 rue Alexandra, apt. 2. Pour informations, signalez le jour: 378-9018 et après 5.00 p.m. demandez M. Wood. (49220)

23 Logements à louer

LOGIS moderne de 4 grandes pièces, dans un bas, chauffage, planchers en tulle, salon en chêne, installation laveuse-sècheuse, situé à 22 rue Fatima dans paroisse St-Joseph. Prix \$75.00 par mois, taxe d'eau comprise. Pour renseignements, s'adresser à 430 Papineau ou tél. 378-8947. (48841)

LOGIS de 7 pièces, situés à 163 rue Empire. Prix \$65.00 par mois. Pour informations, signalez 378-3198 ou s'adresser à 228 Dérouon. (49147)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, dans un bas, installation laveuse, situé à 396A Avenue du Parc. Pour renseignements, tél. 372-1146. (48976)

A 110 ALEXANDRA: 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, \$110.00 par mois. 2510 ST-JOSEPH: 2e étage, 3 pièces plus salle de bain, \$62.00 par mois. - Aussi bois sec à vendre pour chauffage, foyer, poêle ainsi que bois de 3 pieds pour évaporateur. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (48734)

LOGIS de 4 1/2 pièces, dans un bas, situé à 62 rue St-Charles Nord. Pour informations, signalez: 372-6437. (49217)

LOGIS de 5 pièces, eau chaude fournie, tuiles dans la cuisine et salle de bain, installation laveuse-sècheuse. Pour informations, s'adresser à 507 rue Givray ou signalez 378-3124. (49193)

LOGIS de 5 appartements, chauffés avec travail, situés au 328 rue Rivière. Aussi autre logis de 6 pièces. Pour informations, signalez: 263-3940. (49212)

LOGIS de 2 grandes pièces et une salle de bain, 220 volts. Prix \$25.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 59 rue St-Charles Nord ou signalez: 378-7185. (49215)

LOGIS 4 1/2 grandes pièces, situés coin Cook et York. Libre immédiatement. Pour plus amples renseignements Tél.: 378-7642. (49130)

LOGIS de 3 pièces, situés à 347 Robinson Sud. Pour informations, signalez 378-2278 entre 8.00 a.m. et 2.30 p.m. (49183)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude toute l'année, service de conciergerie, quartier libre immédiatement. S'adresser à Mme Bart, 50 rue St-Hubert, Apt. 7. Tél.: 378-4920. (49184)

LOGIS de 4 1/2 pièces, très propres, dans un bas, chauffage central, situé dans le centre de la ville. Libre immédiatement. Pour renseignements, signalez: 372-8288 ou 378-1444. (49179)

LOGIS de 3 pièces, 230 volts, salle de bain complète, libre immédiatement. S'adresser à 640 rue Ste-Rose. Tél. 378-6329. (48990)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, chauffé et eau chaude, situé rue Mountain. Aussi appartement de 2 pièces, meublé. S'adresser à E. Breton, 105 St-Gabriel. (48937)

LOGIS de 4 pièces plus cuisine et salle de bain, 220 volts, libre immédiatement. 2e étage, situé à la sortie de la ville, chemin St-Paul. S'adresser A. S. Martin. Tél. 378-8925. (49234)

A LOUER, logis 4 pièces, au 2e étage, pour informations, s'adresser à 81 rue Joseph, ou signalez: 372-2174. (49235)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie au cuisinier, taxe à payer, puils artésien, plancher en tulle, bas de mur en arboriculture, construction terminée le 15 novembre, situé chemin Martin et Roger. Pour informations, signalez 378-5890 ou 372-4278. (49238)

LOGIS de 4 pièces, au 2e étage, situé sur coin de rue, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 378-2358. (49240)

LOGIS moderne de 5 1/2 pièces, 2e étage installation laveuse-sècheuse, situé à 233 rue Denison. Pour informations, signalez: 378-7252. (49232)

LOGIS de 3 1/2 pièces, fini moderne, libre à court terme, situé dans quartier résidentiel à 148 rue St-André, apt. 2. Pour informations, signalez: 378-3296. (49258)

25 Appartements à louer

APPELLEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Pour plus d'informations, s'adresser à M. G. RHEAULT, boulevard 801 rue Cabana, coin Boulevard ou signalez: 378-4485. (48243)

APPELLEMENT de 2 1/2 pièces, très modernes, meublées, chauffées, éclairées, laveuse-sècheuse, stationnement privé, situé à 359 Boul. Leclerc. Pour informations, s'adresser au MARCHÉ PLANTÉ, Tél. 378-8411, si pas de réponse 372-5727. (49135)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Parc, après 6.00 p.m. (41194)

APPELLEMENTS BEAUDET

A LOUER, Apt de 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sècheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (48927)

APPELLEMENTS modernes, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, télévision et téléphone fournis. Prix \$10.00 par semaine. Pour informations, signalez 378-5331 ou 378-5131. (49122)

2 APPELLEMENTS meublés, éclairés, chauffés, entrée privée, près de l'église St-Eugène. Pour informations, signalez 378-8041 après 6.00 p.m. (49144)

2 APPELLEMENTS de 2 1/2 pièces, meublés, éclairés, entrée privée, bien situés. S'adresser à 301 rue Principale, ou signalez 378-7422. (49192)

APPELLEMENT de 1 1/2 pièces, meublé, éclairé, entrée privée, mur, situé à 303 Desjardins. Pour informations, signalez 378-5427 le jour, et 378-8618 le soir. (49171)

APPELLEMENT meublé, couvertures fournies et lavées, lavabo, poêle électrique, réfrigérateur, entrée privée, prix raisonnable. S'adresser à 144 Dérouon. (49154)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. 2e étage, rue Centre, Granby. M. Moreau, chambre No. 2, ou signalez: 372-7250 ou 372-6297, Granby. (48914)

seulement, chambres avec cuisine, salon, télévision et téléphone, entrée privée, \$10.00 et \$12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest. Tél.: 378-5448. (3 lignes d'autobus). (49124)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-tel, table à café, 3 lampes, service moderne, linéaire, garde-robe, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (49257)

CHAMBRES avec PENSIONS si désirées pour dames ou jeunes filles seulement. Bon chez-soi. Accès à la télévision, excellente cuisine, lavage, service moderne de l'école Immaculée-Conception, 206 St-Jacques. Tél. 372-6284. (48779)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et PENSIONS, 7 logis par semaine, accès à la télévision et au téléphone, douche, lessive, service raisonnablement disponible. Pour informations, signalez: 372-7257. (49237)

36a) Meubles neufs et usagés

SET DE CHAMBRE, comprenant lit, table de nuit, 2 bureaux, miroir, aussi, bassinettes d'enfant, très propre, poêle électrique 30 nouces. Prix raisonnable. Pour informations, signalez: 378-2925. (49222)

EQUIPEMENT de SKI ayant servi qu'une seule fois, comprenant skis de marque Atomic en aluminium avec harnais de marque Kavalier MK III, bâtons de marque Alpine et paire de bottines, grandeur 4, de marque Le Trappeur. Le tout comme neuf. Aussi à vendre: radio d'auto Pontiac 1963, l'original de l'auto et une autre paire de bottines de ski. Pour informations: tél.: 372-3482. (49174)

BATISSE pour déménagement, pouvant servir de chalet ou autre. Grandeur 37 pieds de long et 18 de large. S'adresser à M. P. Bissonnette, Rougemont. Tél.: 536-3008. (49181)

Fournisse air box stove à seconde main. Aussi sets de chambre nouveaux et anciens ainsi que nombreux autres articles. Pour renseignements: Signalez 372-4292 (49148)

TERMES AUSSI BAS QU'EN \$1.00 PAR SEMAINE
Magasin WOODHOUSE
174 Principale, Granby
Tél.: 372-3317 (49058)

36a) Meubles neufs et usagés

LAVEUSE de VAISSELLE "Kitchen Aid" presque neuve, coffre de cèdre, poêle électrique 30 nouces et réfrigérateur 5 pl. 4 po. jaunes G.E. set de salle à dîner en noyer. Pour informations, s'adresser à 144 rue Des Erables. Tél. 372-5242. (49229)

A VENDRE, stéréo, radio-phon AM-FM, presque neuf, avec disques, valeur de \$625.00, sacrifié pour \$360.00. Pour informations, signalez: 378-5524. (49255)

96 A vendre ou à échanger

GRANBY
TERRAIN COMMERCIAL à vendre, à louer, ou à échanger pour maison à revenus, 40,000 pieds carrés. Ecrire à Dubord & Frères, 3600 rue Barclay, suite 330, Montréal. Tél.: 733-4993. (48775)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez: 378-3734 (48522)

Pour tous vos TRAVAUX de sablage de planchers à bois dur ou bois moisi ainsi que finition. Nous réparons toutes marques de balayuses et polisseuses à planchers!
Granby Vacuum Enr.
ou signalez: 372-3440 pour toutes informations. (49045)

MAISON

Fuller
VOTRE NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR GRANBY ET LA REGION:
378-5295
N'hésitez pas à nous contacter pour tous services.
(Représentants requis pour territoire dans votre voisinage.) (47181)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, 2 manteaux de fourrure en mouton noir, grandeur 18-20 ans. Pour informations, signalez: 378-8915 après 6.00 p.m. (49232)

2 EQUIPEMENTS de ski, 2 paires de bottines, grandeur 7 1/2. Un équipement pour homme et l'autre pour femme. Pour informations, signalez: 372-1103. (49244)

A VENDRE, équipement de hockey en très bonne condition, comprenant: culottes, jambières, gants, bas. Prix raisonnable. Pour renseignements, signalez: 372-3824, à l'heure des repas. (49251)

TABLE de billard avec grandeur réglementaire en parfaite condition. Prix \$100.00. Pour informations, s'adresser à 409 rue Laurier ou signalez 378-3293. (49183)

2 APPAREILS de ski, 2 paires de bottines, grandeur 7 1/2. Un équipement pour homme et l'autre pour femme. Pour informations, signalez: 372-1103. (49244)

A VENDRE, équipement de hockey en très bonne condition, comprenant: culottes, jambières, gants, bas. Prix raisonnable. Pour renseignements, signalez: 372-3824, à l'heure des repas. (49251)

TABLE de billard avec grandeur réglementaire en parfaite condition. Prix \$100.00. Pour informations, s'adresser à 409 rue Laurier ou signalez 378-3293. (49183)

EQUIPEMENT de SKI ayant servi qu'une seule fois, comprenant skis de marque Atomic en aluminium avec harnais de marque Kavalier MK III, bâtons de marque Alpine et paire de bottines, grandeur 4, de marque Le Trappeur. Le tout comme neuf. Aussi à vendre: radio d'auto Pontiac 1963, l'original de l'auto et une autre paire de bottines de ski. Pour informations: tél.: 372-3482. (49174)

BATISSE pour déménagement, pouvant servir de chalet ou autre. Grandeur 37 pieds de long et 18 de large. S'adresser à M. P. Bissonnette, Rougemont. Tél.: 536-3008. (49181)

Fournisse air box stove à seconde main. Aussi sets de chambre nouveaux et anciens ainsi que nombreux autres articles. Pour renseignements: Signalez 372-4292 (49148)

TERMES AUSSI BAS QU'EN \$1.00 PAR SEMAINE
Magasin WOODHOUSE
174 Principale, Granby
Tél.: 372-3317 (49058)

98a) A vendre - Divers

2 PISTES de COURSE avec 40 volets, moteur compris, machines de courses comprises. Pour informations, signalez: 378-6329. (49263)

Manteaux de cuir

doublure amovible
\$89.00
A \$125.00

Manteaux 3/4

doublure amovible
\$60.00

Pantalons de cuir

\$49.00

Manteaux Suède, Cuir D'ANTILOPE

Confectionnés à Madrid, Espagne.

Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby (41992)

104 Occasions d'affaires

BESOIIN D'ARGENT, faites de la vente à domicile de nos produits domestiques et alimentaires. Temps plein ou partiel. Bonne commission. Ecrire à: Alist Co. Ltd., 150 rue Seigneuriale, Beauport, Qué., C.P. 20. (48678)

109 Emplois demandés

GARDE-MALADE A.L. fera! service à domicile à temps plein ou partiel ou au besoin seulement. Bonnes références. Pour informations, signalez: 372-1392. (49262)

110a) Filles demandées

On demande JEUNE FILLE avec expérience et références pour travail dans maison privée à St-Paul d'Abbotsford, ayant aussi la garde de 3 enfants. Travail du lundi au samedi. Bon salaire. Pour informations, signalez 378-9590. (49225)

110b) Femmes, filles demandées

Temp partiel - Temps plein
EXCLUSIVITE: POLI à ONGLES
Format crayon, fini or
Aucune compétition
100% de profit.
Pour renseignements écrire à
Touche Élégante,
2262 Montgomery, Montréal,
Tél.: 524-6521 (48867)

111 Hommes demandés

On demande HOMME marié pour travail de ferme. Bilingue, salaire de \$300.00 par mois et plus selon expérience. Maison de 5 pièces plus salle de bain fournie. S'adresser à David Goldman, Clarenceville. Tél. 294-2993. (48967)

ON DEMANDE homme âgé pour légers travaux sur ferme. Pour informations signalez 378-5515. St-Paul d'Abbotsford. (49176)

ON DEMANDE homme marié pour travail sur ferme laitière. Expérience et références demandées. Logé, chauffé. Bon salaire. S'adresser: Gérard Fin, Ste-Cécile de Milton, Tél.: 378-6853. (49177)

ON DEMANDE CHAUFFERS d'autobus, régulier ou à temps partiel. Pour informations, se présenter au 122 rue St-Charles Nord entre 10.00 a.m. et 6.00 p.m. (49189)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE DEUX Représentants pour Granby et la région. Auto nécessaire. Pour informations, tél. 773-8289. (48848)

111a) Hommes, Femmes demandés

PARTIEL
Augmentez vos revenus tout en ne faisant pas beaucoup d'efforts!
Ce que nous vous offrons n'est pas de la vente forcée parce que c'est un besoin pour le ménage. Nous avons mille et un produits. La ligne de nettoyages au comptant, Javel, détergents, cires, etc. Entre autres un merveilleux et tout nouveau détergent pour le linge et la vaisselle, seulement 85 cents le 5 litres.
Pour plus de détails, écrivez à 6559 1ère Avenue Rosemont, Montréal. Tél. 721-3347. (49075)

117 Vendeurs demandés

On demande VENDEUR d'expérience pour les appareils ménagers. Temps partiel (fin de semaine) seulement. Pour informations, signalez: 378-7957 et demandez Mme Beaudry. (49227)

123 Perdus ou trouvés

PERDU sac d'empêlements sur la rue St-Jacques et Principale, samedi après-midi. Si vous le trouvez veuillez vous adresser à Mme E. Brodeur, 239 rue St-Jacques ou signalez: 372-7534. (49137)

MONTRE PERDUE

entre rue Court et Principale.
RECOMPENSE PROMISE
S'adresser à 44 rue Gill ou signalez 372-4423. (49186)

125 Autos, camions à vendre

VOLKSWAGEN 1965, gris, pile, 27,000 milles, en parfaite condition avec pneus d'hiver. Pour informations, signalez: 378-5760 après 5.00 p.m. (49213)

MERCURY "Park Lane" 1964, convertible, noir, banquettes rouges, très propre, pneus neufs, aucune rouille, section automatique, en bonne condition. Pour informations, signalez: 372-6735 après 5.00 p.m. (49197)

CHEVROLET 1960, automatique, servo direct, radio, convertibles, en très bonne condition, vendu à prix raisonnable, aucune rouille. Peu comptant requis. Pour informations, signalez 378-6572 samedi et dimanche. (49214)

ACADIAN 1962, V-8, automatique, convertibles. Aussi, Pontiac 1963, 6 cylindres, section automatique, en bonne condition. Prix spécial. S'adresser à 29 rue Dolard. (49223)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 2 logis de 5 1/2 pièces, située à 442 St-Charles Sud, près de la S.C.H.L. Logis du haut est louéuellement \$100.00 par mois. Pour renseignements, s'adresser à Maurice Roquet, 85 rue Cyr. Tél. 378-4486. (49236)

BUNGALOW en brique, système de chauffage à l'huile, grande cuisine avec fenêtrage panoramique, 3 chambres, salle de bain spacieuse, abri-auto, grand terrain. Coin résidentiel. Bonnes conditions de vente. S'adresser à 119 Cyr, Granby. Tél. 378-8291. (48040)

BUNGALOW EN BRIQUES

neuf, 5 pièces plus abri-voiture, sur grand terrain d'environ 85 pi. de façade par 135 pieds, situé rang Maccock à 4 milles de Granby.
Très peu de comptant exigé.
S'adresser: Tél. 378-6871 (48976)
2 BUNGALOWS neufs, situés rue Léger, 500 pieds des limites de Granby, terrains de 100 x 200. Pour informations, signalez: 372-1325. (48948)

BUNGALOW de 5 pièces, comprenant 3 chambres à coucher, garage, quartier résidentiel, parterres finis. Intérêt 6 1/2%. Cause de vente: départ. Pour informations, tél. 378-7764. (48850)

BROMONT INC.

MAISONS d'habitation permises à quelques milles au sud de Granby, prêtes à être occupées.
- PRIX DIVERS;
- CONDITIONS RAISONNABLES;
BROMONT INC.
Ville de Bromont
Sortie 44 de l'Autoroute des Cantons de l'Est.
Tél.: 372-6614, local
ou 861-6152 longue distance.
M. Jacques COOKE. (49069)

142 Maisons à vendre

MAISON de 5 pièces plus cuisine et solarium, près de 2 écoles primaires et église, centre d'achat, système de chauffage neuf, installation laveuse-sècheuse, garage. S'adresser à 252 rue St-Hubert. Tél. 378-3064. (48852)

2 BUNGALOWS NEUFS

5 1/2 pièces chacun, prêt de la S.C.H.L. à 7% plus ristourne provinciale, situés à la fin de la rue Foch. S'adresser à
Gille Massé
Entrepreneur Général
Tél. 378-1263. (49084)

MAISON de 5 1/2 pièces, située à 1 milles des limites de Granby, ménage fait à neuf, sur un grand terrain. Aussi à vendre 4 pièces 785-15, 2 à neige 3 625-14 et deux avec roues. S'adresser à 110 St-Antoine Sud. (49204)

GRANDE MAISON, brique, située rue Grove, 10 pièces, terrain 100 x 100, sous-sol fini, très beau bureau au sous-sol. Fait-vendre cause départ.
P. CLERMONT COURTIER
178 Cortier - Tél. 372-7866 (49111)

142a) Maisons à louer

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE chalet situé au bord du lac Bromé, Bonville, 10 pièces, meuble, eau chaude, terrain de 50 pieds x 240 pieds, \$8,000 dont \$1,500 comptant, balance \$400.00 par année plus intérêt à 7%. Deux logis, bons revenus, conditions faciles. Maisons, terrains, fermes, commerces, etc... S'adresser:

PAUL E. CHAGNON
AGENT D'IMMEUBLES
Représentant de St. Martin
166 Dieppe, Cowansville
Tél. 263-2872. (48472)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, genre colonial, 5 1/2 pièces plus salle de lavabo, beau terrain bois, 80 pi. x 126 pi. Libre le 1er décembre. Situé à 404 Davignon, Cowansville. Pour informations, signalez: 799-3920, Ste-Rosalie. (49205)

BUNGALOW en briques et pierre, 5 1/2 pièces sur terrain de 140 x 150, système de chauffage à eau, situé rue Principale à Stanbridge Station. Pour informations, signalez: 248-2408. (49247)

DEPECHEZ-VOUS!
Il nous reste seulement quelques bungalows et duplex au taux d'intérêt de 7%, approuvés par la Société Centrale, éligible pour le rabais provincial de 3%. Aussi, quelques logis à louer. Pour se rendre sur notre développement, prenez la rue Sud et tournez à droite rue Vias. Pour informations, appelez **ORBIT CONSTRUCTION**
263-3808, Cowansville. (49240)

WATERLOO

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE Plymouth 1958, V-8 automatique, très propre et en parfaite condition. 5 roues, pneus d'été et 2 d'hiver. Pour informations, s'adresser à M. L. Bessette, Walden, ou signalez: 539-0792. (49231)

- AVIS -

M. Antonio Ruel, propriétaire de Arts-Décorations désire aviser sa clientèle et le public en général, qu'il effectue toujours le rembourrage de meubles, comme auparavant à la plus grande satisfaction de ses clients.

ARTS - DECORATIONS
50 Principale, Granby, Tél. 372-3529 (49153)

ENCAN

CHEZ **M. RENALD NADEAU ROUGEMONT**
110 RUE DE LA MONTAGNE, Chemin de St-Hilaire environ 5 MILLES DE ROUGEMONT
Samedi le 18 novembre 1967, à 1 heure p.m.

Sera vendu très beau ménage de moins d'un an d'usure. L'Encan se fera à l'intérieur. - Frigidaire 15 pi. cu. 2 portes automatique (Belanger); poêle électrique 30 pi. spécial de luxe (Belanger); Laveuse et sècheuse automatiques neuves (Ingis); set de cuisine en noyer teinte foncée table ovale; set de chambre en noyer avec bureau triple (7 pi. large); bon spring matelas; set de salon récent T.V. 23 pi. (Philo); tables et lampes de salon, chaises-béatane, rocking, curette, stereo A.M.F.M. (4 haut-parleur) combiné; chaudière, bouquets, porbelle, série de boîte à pain, cadres avec peintures, chaises droites, radio, draperies, bibelots, rideaux, vaisselles, etc.

Cause d'encan: départ.
Tout doit être vendu. Il s'agit d'une occasion.
Pour encan de ferme, menage antiquités, succession, adressez-vous à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencie
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49149)

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT DONNE que le conseil municipal lors d'une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 16ième jour du mois d'octobre 1967, a adopté le règlement No 629 intitulé: "Règlement d'emprunt de la somme de \$200,000 - expansion industrielle - Danis & Frère Inc".

Ledit règlement a reçu les approbations suivantes:

1- Approbation du Ministre des Affaires Municipales, de la Province de Québec en date du 9 novembre 1967.
2- Approbation du Ministre de l'Industrie et du Commerce en date du 9 novembre 1967.
3- Approbation de la Commission Municipale du Québec en date du 13 novembre 1967.

Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, P.Q. ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entre en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, P.Q. ce 15 novembre 1967.

DONAT BROUSSEAU
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY (49248)

GRANDE ENCAN

vendredi 24 nov. 1967, à 1:00 heure p.m.
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
190 rue Notre-Dame, ST-CESAIRE
Linge pour hommes, femmes et enfants, coupons, jouets, bibelots et autres articles surprises.
Tout doit être vendu sans réserve. Bienvenue à tous!

GERARD NORMANDIN
Encanteur bilingue Licencie
Pour les districts de Shefford, Bromé, Missisquoi.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
TEL.: 379-5529. (49260)

ENCAN

CHEZ **HERMAN DEROME**
Village de ROXTON FALLS
Samedi 18 novembre '67 à 1:00 p.m.
SERA VENDU
Mobilier de cuisine en très bonne condition, mobilier de salon avec tables, chandeliers et lampes, mobilier complet de chambre à coucher, poêle à bois combiné au gaz, machine à laver en parfaite condition, télévision, lit simple avec 2 bureaux, lazy-boy, un lot de vaisselle, stock de hangar, lot d'antiquités. Une importante quantité de linges et d'articles d'hiver provenant du commerce concerné.
Cause d'encan: commerce vendu Conditions: Comptant.

JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Licencie
St-Vallier, Co. Shefford
Tél.: St-Hilaire: 293-2627
Granby: 378-5948 (49194)

ENCAN

CHEZ **Madame GEDEON BRISSEBOIS**, rue du Marché Village de ROXTON FALLS
samedi 18 novembre '67 à 1:00 p.m.
SERA VENDU SANS RESERVE
Ménage de la maison au complet. 15 cordes de bois frais. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Ce ménage est en parfaite condition.

Cause d'encan: Elle quitte les lieux.
RODRIGUE DEMERS
Encanteur Licencie
Roxton Falls - Tél. 609-S-2 (49195)

A VENDRE ST-JEAN

Usine 6,200 pi. car., bureau, terrains 23,500 pi. car., 3 logis au-dessus, financement facile, vraie occasion.
BEDFORD
Split-level 7 pcs, 4 chambres, garage double, brique et pierre, VOYEZ.

FARNHAM
Centre-ville, 2 logis, 2 magasins, système eau chaude, garage double, comptant \$6,000. ECHANGERAI.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.
St-Jean, Qué. Tél. 347-5511
Clarenceville, 294-5730 (49164)

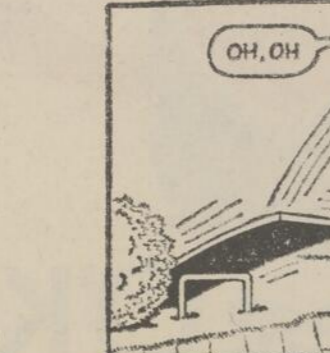
Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

PHILOMENE



CARRIERES ET PROFESSIONS

DIRECTEUR DES ETUDES
Pour le poste de direction générale des études élémentaires.
CONDITIONS D'ADMISSION:
- Article 150-151 des règlements des ministres de l'éducation.
Les applications seront reçues jusqu'en date du 27 Novembre 1967 à 5:00 p.m. à l'adresse suivante:
COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE COWANSVILLE
au soin de **FERNAND BARSALOU, SEC. TRES.**
112 rue John, Cowansville. (49095)

VENDEURS D'AUTOMOBILES G.M.

AVEC ou SANS EXPERIENCE
Une situation permanente est offerte par une compagnie progressive à 2 vendeurs tenaces. Les heureux postulants recevront un entraînement complet sur les lieux mêmes.

- Salaire
- Commission
- Auto fournie

VOYEZ LE GERANT DES VENTES CHEZ **Gabriel Lussier Ltée**
715, Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 661-2960, Montréal
378-4678 - Granby

MANUFACTURES D'HABITS

SUCCURSALE NO 16
Nous vous invitons à nous rendre visite pour vous convaincre de nos prix qui sont **JAMAIS EGALES!!!**
Par exemple - Complets pour hommes
Rég. 79.95 - 99.95 - 119.95
Pour 39.95 - 49.95 - 59.95
Costume pour Dames Spécial-\$12.00
DANIEL SPECIALITES
1685, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe 773-4622

GRANDE VENTE chez MAXIME

120 PRINCIPALE (Face à l'église Ste-Famille)
POUR HOMMES ET GARÇONS:
HABITS, MANTEAUX, "JACKETS", CANADIENNES, PANTALONS, CHEMISES, SOUS-VETEMENTS D'HIVER, VETEMENTS DU CHASSEUR, HABITS-NEIGE DE SKI-DOO (aussi pour dames)
Toutes ces marchandises sont en vente à **.50¢** dans la piastré;
Votre dollar en vaut deux chez Maxime.
Grand assortiment de Jeans LEE, assorties, de couleurs \$4.96 et plus.
N'oubliez pas l'adresse: 120 Principale (voisin de l'Hydro-Québec).
Stationnement gratuit à côté du Magasin. (48634)

LOCAUX à LOUER

Coin Phoenix et Principale
Edifice commercial neuf, à l'épreuve du feu. Au coeur de Granby, 331 Principale. Superbes locaux, vitres panoramiques. Différentes dimensions, haut ou bas.
Renseignements: **MM. MARCEL ou GERARD CHOINIERE**
126 St-Hubert - Tél. 378-6406 (49029)

SUITE DE: **GORING DE HULL PREND LA**
L. Tremblay S 9 52 5.78
Total. S 14 66 0 4.71

RECORDS INDIVIDUELS
Buts: B. Berry, Hull 17; Ass: G. Goring, Hull 19
Blan: S. Rexe, Hull 1; Pun. D. Mascotto St. 71 ml.
PUNITIONS PAR CLUB
Sherbrooke 148 ml. Granby 160 ml. St-Hyacinthe 186 ml. Drummondville 196 ml. Victoriaville 207 ml. Hull 243 ml.

Cartes d'affaires

Tél. 372-7474 Chemin Roxton
Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.
Dr. Paul TETREAULT, M.V. - Dr. Alain LEGRAND, M.V.
R.R. # 5, GRANBY, QUE. (49025)

TAPIS OZITE
Cuisine, salle de toilette, restaurants, extérieurs, bureaux, etc. Lavables, endurance extraordinaire. grand choix de couleurs et teintes.
DUPONT 501
- Plusieurs autres marques -
Sous-tapis Ozite ou caoutchoute au prix coûtant.
TAPISSERIE SUNWORTHY, WALTEX
Milliers d'exemplaires, échantillons.
Les plus bas prix en ville.
TAPIS TRESSE CANADIEN
Différentes teintes et motifs.
9' x 12': \$57.00 - 8' x 10': \$41.50 - 6' x 9': \$28.50
CERAMIQUES DE DECORATIONS TOKE ENR.
Matériaux de Décorations
30 Johnson Granby Tél.: 372-3498 (49228)

ARGENT à PRETER
1e et 2e HYPOTHEQUE
• A bas intérêts.
• Longs termes.
• Villes et campagnes.
• Service rapide.
5526 Ashdale, Suite 214,
JARDINS STE-THERESE INC.
Montréal, P. Q.
ou signalez: 481-6054 (48735)

PRETONS ARGENT
• En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
• Taux raisonnables.
• Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
• Attention spéciale à toute demande de la campagne.
• Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 - 562-9401
935, King Est - 569-7375
Sherbrooke (48736)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION: Tapis
NOUVEAUTES: Draperies
- Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (48618)

ENCAN
CHEZ **M. GERARD LECLERC**
se Rang, ST-VALERIE
Comté Shefford
mercredi 22 nov. 1967 à 1:00 précise
SERA VENDU: 31 têtes d'animaux Hérault, toutes claires de test fédéral, comprenant 17 vaches à lait commençant à veler en février, 3 laures de 2 ans, veulant au printemps, 10 génisses, 1 boeur de 2 ans.
MACHINERIE: Tracteur "Cookshutt 30" avec brock à fumier et prise de force indépendante, chaîne à tracteur, charue à 2 raies, niveleurs, une presse à foin New-Holland 270, 2 ans d'usure, 1 râtelier-filteur traitant Cookshutt, un monte-balles Malco 24 pieds avec moteur, voiture à 6 roues avec brancard de 16 1/2", une voiture à 4 roues sur pneus, un semoir Case 13 disques, moulin à fancher Massey-Ferguson, herse à rouleaux Cookshutt 14 x 16, herse à finir 4 panneaux, herse à ressorts, 3 panneaux, siegh double, remorque à 2 roues, 1 épancheur à engrais, 190 minots, avec prise de force indépendante, une lieuse à grains Frost Wood 7 pi., une drille à grains avec moteur, traveuse "Surge" avec 2 chaudières, frigidaire à lait Crino, 12 bidons, 23 bidons à lait, 2 000 balles de foin, 800 balles de paille, un stock de hangar trop long à énumérer. La terre en superficie de 120 arpents en culture, tres bien située, sur un grand chemin est à vendre.
Conditions: Comptant
Cause: Autre emploi.
Jean-Guy Champigny
Encanteur Licencie
St-Vallier, Comté Shefford
Tél.: St-Hilaire: 293-2627
Granby: 378-5948 (49250)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

PROFITEZ...
DE L'EXCELLENTE SAISON DES FETES.
Vendez les cosmétiques Avon dans un territoire exclusif, près de chez vous.
Ecrivez à:
C. FYEN, - C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (49150)

ON DEMANDE
couple d'un certain âge ou personne seule, honnête, comme concierge pour Motel à St-Hilaire. Bon chez-soi et salaire.
Pour plus amples informations, s'adresser à:
ST-JEAN, TEL. 346-5043, après 6:00 p.m. (49152)

BROMONT HEUREUSES NOUVELLES
Le magnifique centre de ski Bromont est ouvert tous les jours de 10:00 a.m. à 7:00 p.m. à tous ses clients et visiteurs dès maintenant. Vous pourrez déguster un copieux repas à prix modique ou prendre une consommation de votre choix.
ATTENTION!
En plus, vous pourrez faire l'achat de votre billet de saison pour la prochaine saison de ski avec escompte très apprécié avant le 1er décembre 1967. Nous disposerons d'un motel de 21 unités à prix très modique. Pour informations appelez 372-6614. (49033)

GRAND SPECIAL SUR TOUTE LA MARCHANDISE
TRES BEL ENSEMBLE DE GILET ET VESTE
Valeur \$40.00 pour **\$25.00**
UNIFORMES POUR CHAUFFEURS, GARAGISTES
A l'épreuve de l'acide, pli permanent, Valeur \$60.00 pour **\$27.50**
Pantalons Térylene, pli permanent, garantie d'un an, pour hommes et garçons, grandeur jusqu'à 52
OFFRONS TRES BEAU CHOIX D'HABITS AU BAS PRIX DE \$38.50
Remettons cadeau à l'achat de chaque habit.
ACHEZ MAINTENANT JUSQU'A \$250.00 PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.

MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.

43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
(Bas de la ville, rue voisine du A & P)
Stationnement gratuit (49226)

MAIN D'OEUVRE DEMANDEE
Une usine progressive de lainage située dans un contexte industriel en pleine croissance, du sud-ouest de l'Ontario, recherche des opérateurs expérimentés pour travail sur équipe de jour ou du soir dans les départements suivants.
a) DESSIN b) CAPELAGE (Roving)
c) FILAGE d) VRILLAGE (Twisting)
e) DEVIDAGE f) BOBINAGE (Winding)

EXCELLENTES CONDITIONS DE TRAVAIL
SALAIRES DES PLUS ELEVES
REMUNERATIONS STIMULANTES POUR LES OPERATEURS EXPERIMENTES
S.V.P. Téléphonez 538-2630, Sutton, Qué.
On vous accordera une entrevue dans votre localité avec le représentant de Compagnie.

BATISSE A VENDRE

Le Comité Paritaire de la Construction met en vente la bâtisse qu'il occupe à 281 Rue Mondor, St-Hyacinthe.
Cette bâtisse de revêtement de briques comprend les spécifications suivantes:

- Superficie d'environ 2,400 pi. ca. au premier plancher actuellement occupé comme bureau.
- Sous-sol fini de 8' de hauteur.
- Deux logements à revenus au deuxième étage.
- Fenêtres panoramiques sur la façade.
- Chauffage central.
- Intérieur moderne et très propre.

Pour renseignements, s'adresser à:
ROGER GRENIER, C.A., ou LIONEL JACOB
à 262 rue Foch, St-Jean, Québec, téléphone: 348-4996. (49081)



Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) — Carbec Mines a dégringolé de \$3, à 95 cents au cours d'une pression de vente massive impliquant 247,000 actions et Matachewan Canadian a reculé de \$2,06 à 64 cents alors que 247,100 actions ont été échangées, à la Bourse Canadienne hier.

Un représentant de M. L. G. Nicol, président des deux compagnies, a déclaré que l'un ou deux puissants spéculateurs sont la cause de la dégringolade des prix dans ces deux secteurs. Il a ajouté que la valeur intrinsèque de chaque compagnie était inchangée.

Dans les autres secteurs des deux bourses montréalaises, les transactions se sont poursuivies à la normale.

La Bourse de Montréal a mis fin hier à sa récente série de reculs, alors que les gains ont surclassé les pertes par 62 à 34.

Le Canadien Pacifique menait dans les secteurs en hausse, ayant bondi de 1-4 à 58-3-4, se rassaissant d'un recul de deux points au cours des transactions mardi et mercredi, lequel faisait suite à la nouvelle que cette société avait réalisé des bénéfices inférieurs durant les neuf mois se terminant le 30 septembre.

Les banques étaient plus fermes, alors que Toronto-Dominion a avancé de 3-4 à 13, me-

Toronto

TORONTO (PC) — Après être resté stable pendant la majeure partie de la journée, jeudi, le marché de Toronto a connu une avance ultime.

L'indice des industrielles a progressé de .80 à 162.29, compensant deux jours de recul. Parmi les industrielles, CPR a monté de 1-3/8 à 59-1-8, Noranda de 3-4 à 50, Seagram de 5-8 à 39-3/8 et Moore Corp., Stelco et Algoma Steel de 1-2 chacun à 31-3/4, 21-1/4 et 21 respectivement. La Banque Toronto-Dominion a avancé de 3-4 à 13 et la Banque de Commerce de 1-2 à 12-3/8.

Dooco a progressé de 3-4 à 9-3-4, mais Hawker Siddeley est demeuré inchangé à 38,0.

B.C. Sugar a fait un bond de 2-1/8 à un sommet de 43-1-4. Maple Leaf Gardens de 2 à 33, Dominion Bridge de 1-1/4 à 16-1-2 et Jefferson Lake et Scolpar 241 à 194, tandis que 229 valeurs demeuraient inchangées.

New York

NEW YORK (AFP) — Le marché a amplifié la hausse amorcée mercredi mais le mouvement a atteint son amplitude maximum une heure après l'ouverture.

Un tassement ultérieur a été compensé dans l'après-midi. La hausse a été qualifiée de technique et a confirmé la bonne impression laissée par le relèvement du dividende d'American Telephone. Cependant la diminution de la production industrielle en octobre, pour la deuxième fois consécutive, a incité les opérateurs à la prudence.

L'attente des statistiques de positions a découvert qui se sont publiées vendredi après la clôture et de la publication de chacune hebdomadaire de la Banque de la Réserve fédérale, qui indiquera peut-être une modification de la situation du crédit, ont été également des facteurs de circonspection.

Cependant, contrairement à la veille, l'ensemble de la cote a été plus haussier que les indices: le nombre des hausses a été plus que le double de celui

Londres

LONDRES (Reuter) — Des rumeurs voulant qu'un prêt substantiel en dollars soit en voie d'être négocié afin de soutenir la livre sterling, bien que non encore confirmées, ont exercé une influence considérable sur la Bourse, de Londres aujourd'hui.

Les industrielles de premier plan étaient d'abord ternes alors que l'incertitude des devises régnait, mais elles ont regagné du terrain plus tard.

Les entreprises de génie de

Dividendes

Abitibi Paper Company Ltd., 14 cents l'action, 1er janvier, inscription le 1er décembre.
Bethlehem Copper Corporation Ltd., 10 cents l'action ordinaire, 20 décembre, inscription le 1er décembre; 3 cents l'action ordinaire, 22 janvier, inscription le 2 janvier.
British Columbia Telephone Company, 65 cents l'action ordinaire; 1,12 l'action privilégiée à 4-1/2 pour cent; 30-1-4 cents l'action à 4,81 pour cent; 1,43 à 5-3/4 pour cent, toutes payables le 1er janvier; inscription le 15 décembre; 1,03 l'action privilégiée à 1,09; 1,50 l'action privilégiée à 6 pour cent, les deux payables le 1er février; inscription le 17 janvier; 1,18 l'action privilégiée de la série 1956 à 4-3/4 pour cent; 1,18 l'action privilégiée à 4-3/4 pour cent; 1,12 à 5,15 pour cent, toutes payables le 15 janvier, inscription le 29 décembre.
Canada Permanent Mortgage Corporation, 14 cents l'action ordinaire, 2 janvier, inscription le 30 novembre.

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9 heures ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 Est, boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, \$1,50 à \$2, commerciales, \$1 à \$1,15; Wolfe River, \$1,25 à \$1,40; Russet, \$3 à \$4; Cortland, \$1,50 à \$2 le boisseau.

Betteraves: \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs.

Carottes: \$1,75 à \$2 les 50 lbs; \$2,50 à \$3 pour 24 cellos de 2 lbs.

Choux verts: .75 à .80 la doz.; choux rouges, \$1,50 pour 18; Savoy, \$1,50 à \$1,75 pour 18.

Choux chinois: \$1,50 à \$2 la doz.

Choux-fleurs: No 1, \$2,50 la doz.; No 2, \$1,50 à \$1,75 la doz.

Hubbard: \$2 le boisseau.

Marreau: \$1,50 la doz.

Oignons: jaunes, \$2,25 les 50 lbs; rouges, \$2,25; jaunes moyens, \$1,50, petits, 40 cents pour 10 lbs.

Pommes de terre: \$1,10 les 50 lbs; lavée, \$1,50 le boisseau de 50 lbs.

Panais: \$2 les 50 lbs; le boisseau; \$2,50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Poireaux: \$1 à \$1,25 la doz.

Rutabaga: \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs; No 2, .75 à \$1 les 50 lbs; \$1,75 le minot.

Salsifis: \$1,75 la doz.

Sallette: .75 la doz.

Denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92, 93, 93, 93. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole: 65.

Fromage: livre à Montréal, cure, arrivages courants, quacois blanc en gros .45, coloré .45 1-4.

Poudre de lait écrémé précédé par vaporisation, no 1 en sacs: 18-1-4 à 22; procédé par rouleo, no 1 en sacs: 18-3-4 à 19-3-4; autre catégorie pour nourrissage 14-1-4 à 14-3-4.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14-1-4 à 14-2-2, poudre de lait 6-6-1-2 cents.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, \$1,10 les 50 livres, L.P.E., \$1,90 à \$2 les 75 lbs., \$1,40 à \$1,45 les 50 lbs., .35 à .37 les 10 lbs.; N.-B., \$1,15 à \$1,25 les 50 lbs.; .32 à .34 les 10 lbs.

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: A-extra-gros 52,1; A-gros 47,3; A-moyens 40,7; A-petits 31,8.

Céréales

CHICAGO (PA) — Le blé a avancé de presque 1-2 au marché à terme de Chicago jeudi, mettant fin à cinq séances consécutives de baisses. Bien que les autres échanges aient été relativement calmes, cette avance du blé a favorisé les prix de la fève soya et des autres céréales.

Au marché à terme, le blé était en hausse.

Le maïs était irrégulier.

L'avoine était en hausse, de même que le seigle et la fève soya.

WINNIPEG (PC) — Les échanges d'oléagineuses étaient modérés au marché à terme de Winnipeg jeudi. Le lin a connu la plus grande activité, et on rapportait des ventes de 2,000 tonnes de lin à la Grande-Bretagne et de 500 tonnes à l'Europe.

Au marché à terme, le lin et la graine de colza étaient en hausse.

L'avoine était inchangée, avec tendance à la baisse.

Le seigle était en hausse.

Billets du trésor

OTTAWA (PC) — Nouvelle émission de billets du Trésor à 91 jours annoncés hier: \$110,000,000 à un taux et rendement moyens de 98,775 et 4,97 pour cent, au regard de \$120,000,000 à un taux et rendement moyens de 93,785 et 4,93 pour cent la semaine dernière.

Billets à échéance de 182 jours: \$30,000,000, à 97,450 et 5,25 pour cent, comparativement à 97,517 et 5,13 pour cent la semaine dernière.

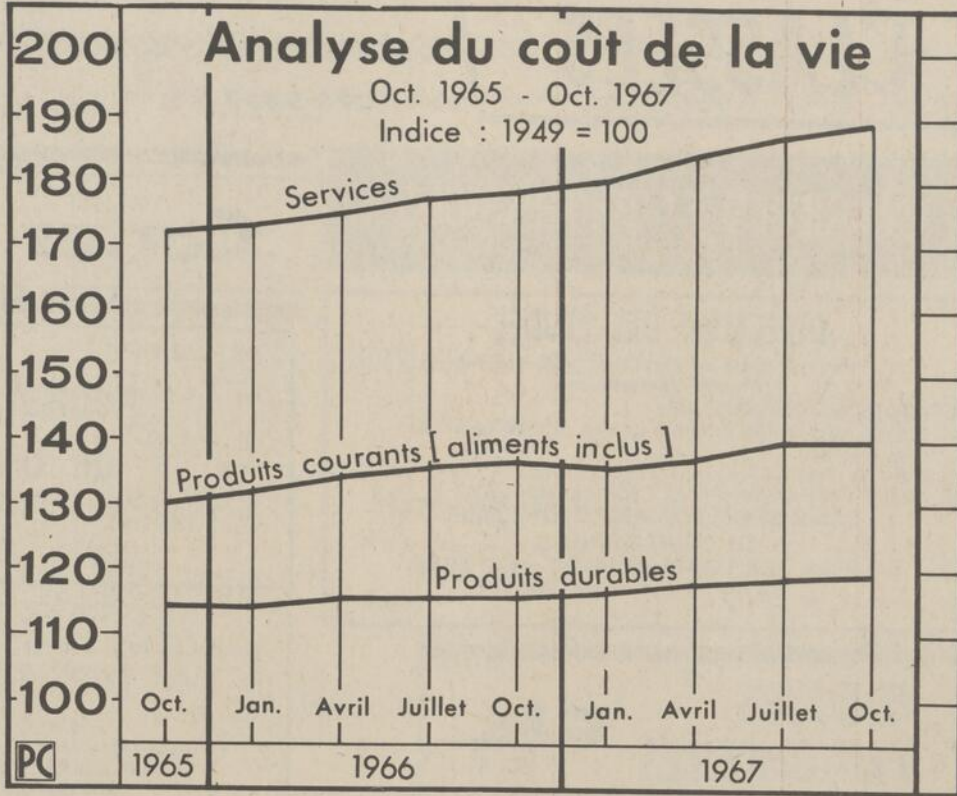
Bénéfices

Dominion Lime Ltd., par les neuf mois terminés le 30 septembre 1967: \$274,723, au regard de \$183,173 en 1966.

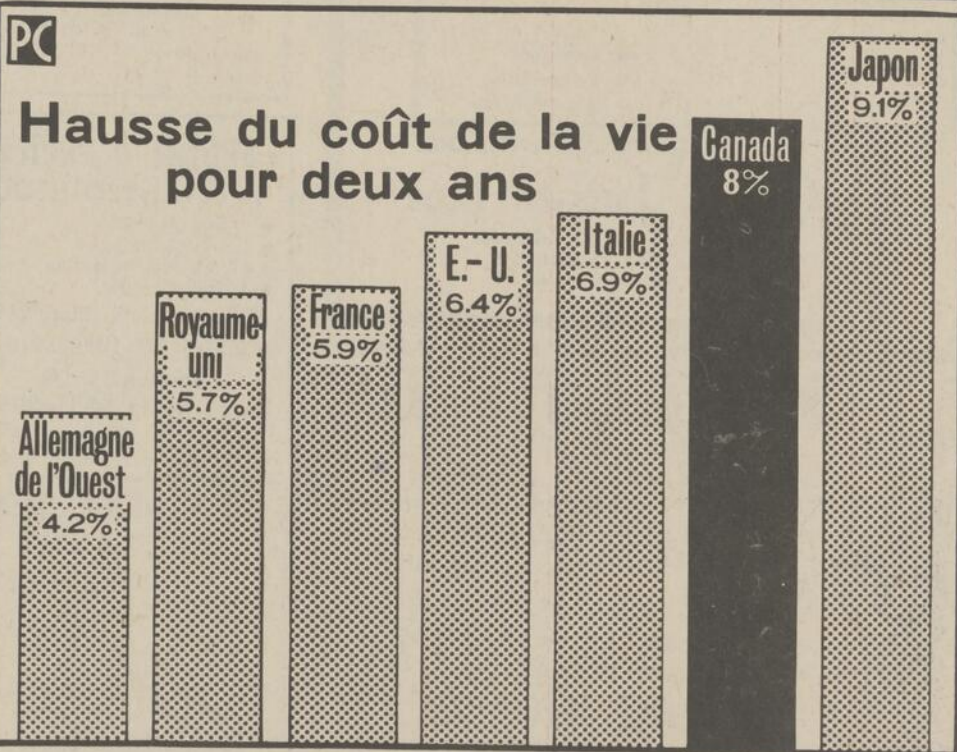
FPE - Pineer Electric Ltd., par le trimestre terminé le 30 septembre 1967: \$373,890, soit l'équivalent de 33 cents l'action au regard de \$499,787 et 49 cents en 1966.

French Petroleum Co. of Canada Ltd., pour les neuf mois terminés le 30 septembre 1967: \$606,296, au regard de \$613,922 en 1966.

Inland Natural Gas Co. Ltd., pour l'exercice financier terminé le 30 septembre 1967: \$2,123,725, soit l'équivalent de 91 cents l'action, au regard de \$1,531,837 et 68 cents l'action en 1966.



TENDANCES des prix vers la hausse. Ce graphique en montre la courbe pour une période de deux ans, soit d'octobre 1965 à octobre 1967.



LE CANADA EST 2e APRES LE JAPON. Le Royaume-Uni, l'Allemagne de l'Ouest, les Etats-Unis et la France ont tous enregistré des augmentations inférieures du coût de la vie depuis deux ans. Le Bureau fédéral de la statistique indique que le Canada a connu une augmentation de 8 pour-cent depuis deux ans, venant derrière le Japon qui a le record avec 9.1 pour-cent. La période de deux ans se terminait à la fin d'octobre 1967 pour le Canada, en septembre 1967 pour les Etats-Unis et le Japon, en août pour l'Allemagne de l'Ouest, la France et le Royaume-Uni et à la fin de juin pour l'Italie.

Record de ventes chez Dominion

TORONTO - Dominion Stores Limited rapporte aujourd'hui un record de ventes de \$277,221,722 dans les six mois finissant le 16 septembre. Ce montant est presque de \$11,000,000 plus élevé que le chiffre de ventes enregistré pour la période correspondante l'année dernière affirme Thomas G. McCormack, président.

Le profit net se chiffre à \$5,145,482 ou 3 cents la part. C'est une diminution de \$224,931 sur la même période l'année dernière alors que le profit se chiffrait à 6 cents la part.

"Le coût général des affaires et, particulièrement les salaires et bénéfices des employés, les taxes et le loyer, étaient plus élevés cette année que pour la période correspondante, l'année dernière" nous dit M. McCormack.

Le profit net par dollar de vente était de 1.86 cents en comparaison de 2.02 cents l'année d'avant.

Il attribue l'augmentation des ventes à la politique de la compagnie "de ne vendre que des produits de première qualité au plus bas prix possible."

Jusqu'à présent, cette année, Dominion Stores a ouvert quatre nouveaux supermarchés dont deux à Toronto, un à Montréal et un à Midland, Ontario.

McCormack fit remarquer que 12 autres magasins sont présentement en construction et seront ouverts cette année. Aucun magasin ne ferma ses portes durant la première période.

M. McCormack affirme que la compagnie "continue de réajuster et d'accepter pleinement ses responsabilités vis-à-vis ses clients" et selon le président, ceci est la clé de notre succès. "Nous devons mériter nos clients" dit-il, "et les remercier chaque jour".

Dollar canadien

NEW YORK (PC) — Le dollar canadien a fléchi de 1-64 et cotait à 93-7-32 en valeurs américaines.

Le livre sterling a reculé de 1-64 et cotait à \$2,78 19-64.

Dollar américain

MONTREAL (PC) — Le dollar américain était inchangé et cotait à \$1,07 9-32 en devises canadiennes.

Le livre sterling était inchangé et cotait à \$2,98 9-16.

C'est l'hiver

C'est aussi le moment plus que jamais de visiter le magasin Lallamme fourrure et de profiter de la vente en cours. Voyez les spéciaux sélectionnés pour les jeunes filles.



MANTEAU DE KID
garni fourrure, Tel qu'illustré

\$229.

MANTEAU DE CHAT SAUVAGE
Peaux horizontales, "Bleach" Glissière permettant d'en faire un manteau court.

\$249.

MANTEAU EN MOUTON DE PERSE
noir. Styles jeunes. Le choix des jeunes filles à la page A partir de.

\$289.



Utilisez notre plan mise de côté

328, Principale, Granby

Encouragez nos annonceurs

Destination Plaisir

OK
Bière O'Keefe Ale

NEW YORK (PC) — Le dollar américain était inchangé et cotait à \$1,07 9-32 en devises canadiennes.

Le livre sterling était inchangé et cotait à \$2,98 9-16.

Aujourd'hui...c'est O'Keefe